

ZIJKLEPELMAAIERS MODELLEN:

TRILAT TL31

TRILAT TL33

TRILAT TL50



TL31

TL33



TL50

Code: Q00A00054/8

Handleiding voor
gebruik en onderhoud

Vertaling van de ori-
ginale instructies



Lees deze instructies zorgvuldig voor het eerste gebruik.



Inhoudsopgave

INHOUDSOPGAVE	3
1 ALGEMENE INFORMATIE	8
1.1 Raadplegingsgids	8
1.2 Testen	9
1.3 Algemeenheden.....	10
1.4 Personeelskwalificaties en -taken.....	13
1.5 Garantievoorwaarden	14
1.6 De handleiding bijwerken.....	16
1.7 Samenwerking met de gebruiker	16
1.8 Documentatie bij de machine	16
2 FABRIKANT- EN MACHINEGEGEVENS	17
2.1 Identificatiegegevens fabrikant en machine.....	17
2.2 Beschrijving van de machine	21
2.3 Geluidsniveau	22
2.4 Technische kenmerken van de machine.....	22
2.5 Machine-onderdelen	25
2.6 Afmetingen machine	27
2.7 Identificatie van de kruiskoppeling.....	28
3 WETTELIJKE REFERENTIES EN VERANTWOORDELIJKHEDEN	30
3.1 Toegepaste richtlijnen en technische referentienormen van de EG	30
3.2 Toegepaste richtlijnen en technische referentienormen UKCA	30
3.3 Risicoanalyse.....	30
3.4 Aansprakelijkheid fabrikant.....	31
3.5 Kosten ten laste van de klant.....	31
4 ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE	32
4.1 Restrisico's en persoonlijke beschermingsmiddelen	32
4.2 Milieu en vervuiling	35
4.3 Veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften.....	35
4.4 Veiligheidsinrichtingen	42
4.5 Veiligheidsborden	43
5 TRANSPORT EN BEHANDELING	47
5.1 Algemene waarschuwingen.....	47
5.2 Ontvangst van de machine	47
5.3 De machine optillen	48
6 INSTALLATIE	49
6.1 Minimale kenmerken van de trekker.....	49
6.2 Juiste gewichtsverdeling.....	50
6.3 De trekker aan de driepuntsbevestiging koppelen.....	53

7	RIJDEN OP DE OPENBARE WEG	61
7.1	Veiligheidsvoorzieningen tijdens transport.....	63
7.2	Machine in transportstand op de weg.....	65
8	WERKINGSZONES.....	66
8.1	Werkzone.....	66
9	GEBRUIK	67
9.1	Algemeenheden.....	68
9.2	Gebruikersfunctie.....	70
9.3	Voorafgaande controles.....	71
9.4	"NO STOP"-beveiliging.....	71
9.5	Hydraulische schokdemper.....	73
9.6	Zijdelingse verplaatsing en kanteling.....	75
9.7	Einde werk.....	76
10	AANPASSING	77
10.1	Werkdiepte instellen.....	77
11	ONDERHOUD	79
11.1	Algemeenheden.....	79
11.2	Algemene informatie over veiligheid en specifieke risico's.....	79
11.3	Routinematig onderhoud.....	80
11.4	Opslag.....	89
11.5	Herstellen voor herstarten na opslag.....	90
12	PROBLEMEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN.....	91
12.1	Tips voor de tractorbestuurder.....	92
13	VERWIJDERING	93
13.1	Professioneel profiel van de operator.....	93
13.2	Algemene informatie over veiligheid en specifieke risico's.....	93
13.3	Materialen.....	94
13.4	Opeenvolging van handelingen om de machine te ontmantelen en de daarin aanwezige materialen af te voeren.....	94
14	AANBEVOLEN RESERVEONDERDELEN	95
14.1	Aanbevolen reserveonderdelen bestellen.....	95
15	ACCESSOIRES.....	96
15.1	Installatie van overdrive TL33.....	96
15.2	Gebruik van overdrive TL33.....	97

Lijst van afbeeldingen



De afbeeldingen in deze handleiding dienen alleen ter illustratie en zijn mogelijk niet altijd een getrouwe weergave van het uiterlijk van het product of de toepassing ervan.

Afb. 1	Referentie-assen	9
Afb. 2	Markeringsgegevens	20
Afb. 3	Overzicht van machineonderdelen	25
Afb. 4	Overzicht van machineonderdelen	26
Afb. 5	Afmetingen machine	27
Afb. 6	Kruiskoppeling	28
Afb. 7	Werkhoek cardanas	28
Afb. 8	Werksnelheid omw/min	29
Afb. 9	Punten klimverbod	39
Afb. 10	Punten doorgangs- en stopverbod	40
Afb. 11	Toegestaan gebruik met beschermingsbeslag	41
Afb. 12	Mechanische veiligheidsinrichtingen	42
Afb. 13	Op de machine aangebrachte veiligheidswaarschuwingen	46
Afb. 14	De machine optillen	48
Afb. 15	Verkeerde gewichtsverdeling	50
Afb. 16	Juiste gewichtsverdeling	50
Afb. 17	Berekening contragewicht	51
Afb. 18	Procedure achteraansluiting trekker	54
Afb. 19	Werkhoek cardanas	55
Afb. 20	Reinig en smeer de koppeling van de cardanas en de aftakas zorgvuldig	56
Afb. 21	Cardanas gemonteerd	57
Afb. 22	Cardanas - afdekking schuifbuizen	58
Afb. 23	Cardanas - Verkleining cardanas	59
Afb. 24	Rijden op de openbare weg	62
Afb. 25	TL31 - TL33 veiligheidsstang	63
Afb. 26	TL50 veiligheidspennen	64
Afb. 27	Machine in transportstand op de weg	65
Afb. 28	Werkzone	66
Afb. 29	Steunpoten positioneren volgens werkmodus	67
Afb. 30	Juiste werkhooft	68
Afb. 31	Juiste gebruikswijze	68
Afb. 32	Verboden gebruikswijze	69
Afb. 33	"NO STOP"-beveiliging	72
Afb. 34	Hydraulische schokdemper	73
Afb. 35	Zijdelingse verplaatsing van maaikast	75
Afb. 36	Kanteling maaikast	76
Afb. 37	Aanpassing werkhoek rol	77
Afb. 38	Aanpassing werkhoek rol	78
Afb. 39	Steun voor de cardan	80
Afb. 40	Controle van de riemspanning	83

Afb. 41 Spannen van de aandrijfriemen.....	84
Afb. 42 Installatie van overdrive TL33	96
Afb. 43 Installatie van overdrive TL33	97
Afb. 44 Gebruik van overdrive TL33	98

Lijst van tabellen

Tab. 1 Technische specificaties TL31	22
Tab. 2 Technische specificaties TL33	23
Tab. 3 Technische specificaties TL50	23
Tab. 4 Verplaatsingsdiagram	24
Tab. 5 Beschrijving van machineonderdelen	25
Tab. 6 Beschrijving van machineonderdelen	26
Tab. 7 Afmetingen machine	27
Tab. 8 Identificatie van de kruiskoppeling volgens machinemodel	29
Tab. 9 Persoonlijke beschermingsmiddelen	32
Tab. 10 Veiligheidsborden aangebracht op de machine	43
Tab. 11 Minimale kenmerken van de trekker	49
Tab. 12 Legende tegengewicht.....	51
Tab. 13 Werking hydraulische demper	74
Tab. 14 Tabel voor gewoon onderhoud	81
Tab. 15 Tabel met aanbevolen aanhaalmomenten voor schroeven en bouten	81
Tab. 16 Gewone onderhoudstabel.....	86
Tab. 17 Uitvoeringstabel gewoon onderhoud	86
Tab. 18 Tabel te gebruiken olie (L.=liter)	88
Tab. 19 Tabel OLIE voor gebruik in speciale omstandigheden.....	88
Tab. 20 Tabel te gebruiken VET	88
Tab. 21 Problemen oplossen	91
Tab. 22 Tips voor de tractorbestuurder.....	92
Tab. 23 Machinematerialen	94

1 ALGEMENE INFORMATIE

We danken u voor uw keuze, u hebt een product van uitstekende kwaliteit gekocht, gegarandeerd door tientallen jaren ervaring.

Elke machine wordt grondig geïnspecteerd voordat ze de fabriek verlaat, om er zeker van te zijn dat ze geen defecten vertoont.

Mocht er toch een materiaalfout optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw dealer.

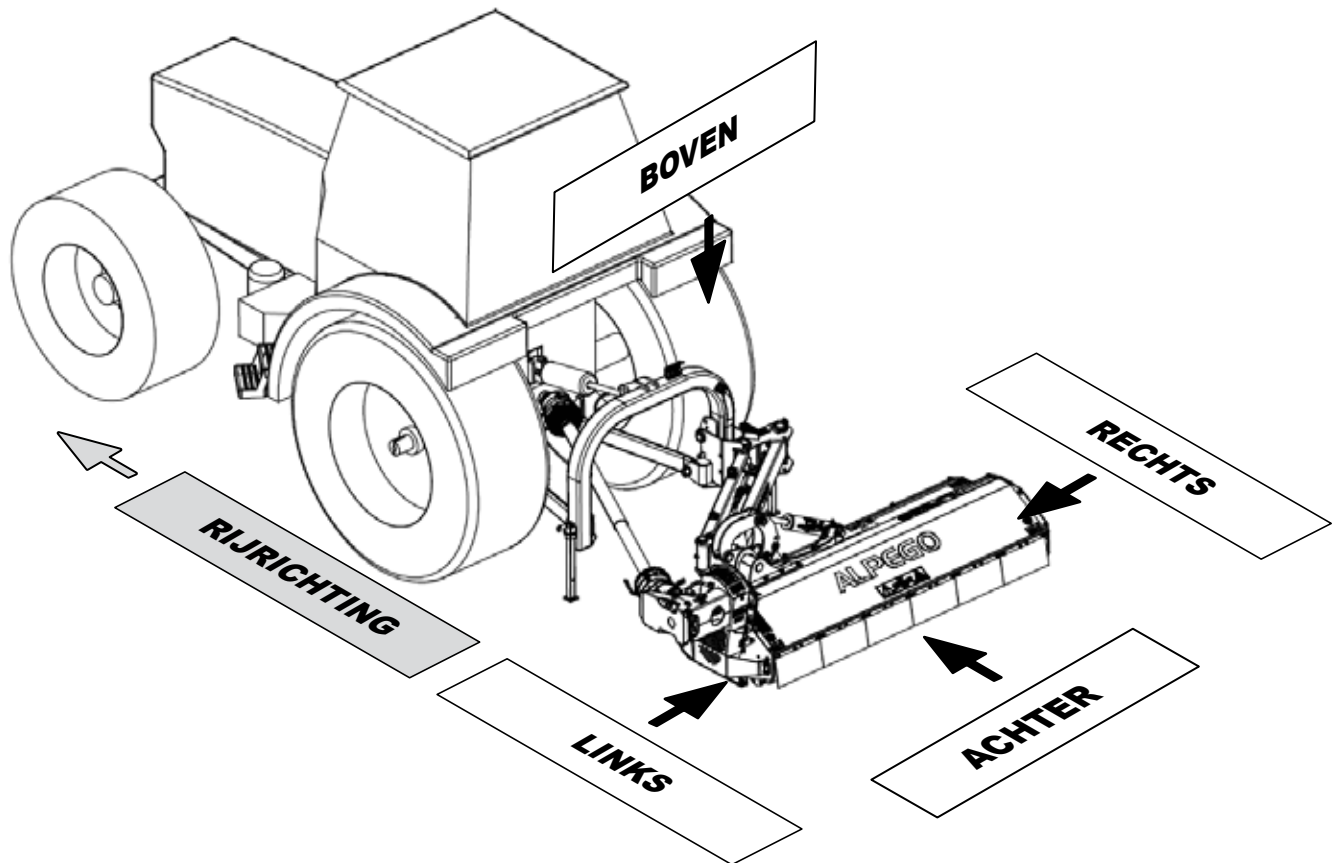
Met het doel om het product voortdurend te verbeteren en op het hoogste niveau te houden, staan we tot uw beschikking om eventuele verduidelijkingen of informatie te verstrekken.

1.1 Raadplegingsgids

Alle aangegeven veiligheidsvoorschriften zijn belangrijk en moeten strikt worden nageleefd.

- Ongeoorloofd knoeien met/vervangen van een of meer onderdelen van de machine, het gebruik van accessoires, gereedschappen, gebruiksartikelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen, kunnen een risico op letsel vormen en ontslaan de fabrikant van zijn burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.
- Eigenmachtige wijzigingen aan de machine, het niet naleven van gepland onderhoud en elk ander oneigenlijk gebruik ontslaan de fabrikant van alle burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid voor daaruit voortvloeiende schade.
- Alle wijzigingen moeten rechtstreeks bij ALPEGO worden aangevraagd, met vermelding van alle kenmerkende gegevens van de machine en de redenen waarom; in geval van goedkeuring mogen deze alleen worden uitgevoerd door personeel dat is geautoriseerd door ALPEGO en op nauwkeurige aanwijzingen van ALPEGO.
- Voor elke bewerking die op de machine moet worden uitgevoerd, wordt verwezen naar de kwalificatieniveaus die worden beschreven in de handleiding, om personeel aan te wijzen dat gekwalificeerd is om het uit te voeren.
- De garantie dekt alleen ontwerp-, montage- en verffouten en alleen als het product wordt gebruikt volgens de instructies in deze handleiding;
- De Verkoper is niet aansprakelijk voor onderdelen die door derden zijn geleverd en in zijn eigen machines zijn geïnstalleerd.
- Voor alles wat hierin niet uitdrukkelijk wordt bepaald, verwijzen we naar de algemene verkoopvoorwaarden.

Als regel beschouwt ALPEGO de machine gezien vanaf de achterkant met betrekking tot de rijrichting; dit is om de onderdelen en de juiste montageposities te kunnen identificeren die in acht moeten worden genomen voor onderdelen met de beschrijving “rechts of links”. (bijv. rechter- of linkercardan, rechter- of linkerschoffel, enz.).



Afb. 1 Referentie-assen

1.2 Testen

Overwegend dat:

- De machine werd gebouwd onder streng toezicht van gekwalificeerd personeel, beproefd en getest, met de bedoeling om elke mogelijke “nalatigheid” tijdens de bouw uit te sluiten.
- De tests werden uitgevoerd door normale machinecycli en bedrijfssituaties te simuleren.
- De machine is ontworpen met de huidige veiligheidsnormen in gedachten en is op deze basis gebouwd.

TIJDENS HET TESTEN BLEEK NIETS DEFECT TE ZIJN.

1.3 Algemeenheden

DefabrikantvandemachineseisALPEGOS.p.a.,diederisico'smetbetrekkingtotdemachineheeftbeoordeelden de CE-markering uitgevoerd met het opstellen van de gebruikershandleiding van de machine.

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over veiligheid, installatie, bediening, onderhoud en het verhelpen van storingen en defecten, zodat het apparaat correct kan worden gebruikt zoals bedoeld door de fabrikant.

De gebruiksaanwijzing is een essentiële veiligheidseis en vormt als zodanig een integraal onderdeel van de machine en moet deze gedurende de gehele levensduur vergezellen; het is daarom essentieel om deze te bewaren en beschikbaar te stellen aan alle betrokken personen.

In dit document verwijst de term “fabrikant” duidelijk naar het bedrijf ALPEGO S.p.A.



ALPEGOS.p.a.behoudtzichhetrechtvooromopelkgewenstmomentwijzigingen aantebrengen inde machine om deze te verbeteren.



Het beoogde gebruik en de configuraties van de machine zijn de enige die zijn toegestaan door de fabrikant. Probeer de machine niet te gebruiken in strijd met de gegeven instructies. De instructies in deze handleiding zijn geen vervanging van, maar een samenvatting van de verplichtingen voor naleving van de huidige wetgeving op het gebied van veiligheid en ongevalpreventie.

Sommige accessoires die in de handleiding worden beschreven, zijn mogelijk niet aanwezig op uw machine, afhankelijk van de gekozen uitrusting en de markt waarvoor de machine is bedoeld.

• Auteursrechten

De auteursrechten van deze gebruiks- en onderhoudshandleiding blijven bij het bedrijf ALPEGO S.p.A. Deze instructies zijn bedoeld voor montage-, bedienings- en toezichthoudend personeel. Ze bevatten normen en tekeningen van technische aard, die noch in hun geheel noch gedeeltelijk, gereproduceerd, verspreid of gebruikt mogen worden zonder toestemming voor concurrentiedoeleinden of doorgegeven aan derden.

• Gebruik en bewaring van de handleiding



Deze handleiding is een integraal onderdeel van de machine en voorziet bedienings- en onderhoudspersoneel van de informatie die ze nodig hebben om de machine op de juiste manier te gebruiken. De handleiding moet de machine vergezellen tot ze volledig gesloopt is.

- Voordat werkzaamheden aan de verpakking en de machine worden uitgevoerd en voordat de machine in gebruik wordt genomen, moeten operators en gekwalificeerde technici de instructies in deze handleiding en in de bijlagen aandachtig lezen en nauwgezet opvolgen.
- Als u twijfelt over de juiste interpretatie van de informatie in de documentatie, neem dan contact op met ALPEGO S.p.A. voor de nodige opheldering.
- De handleiding is onderverdeeld in hoofdstukken, paragrafen en subparagrafen, dus de inhoudsopgave biedt een gemakkelijke manier om elk interessant aspect te vinden. Het materiaal in dit document dient uitsluitend ter informatie en kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Bewaar deze handleiding en alle bijbehorende documentatie in goede staat, leesbaar en volledig in al hun onderdelen; **verboden om de pagina's van de handleiding en hun inhoud te verwijderen, te herschrijven of op een andere manier te wijzigen.** Bewaar de documentatie in de buurt van de machine, op een toegankelijke plaats die bekend is bij alle operators.



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine in werking zet. Anders herkent u mogelijk gevaarlijke situaties niet die ernstig letsel kunnen veroorzaken bij uzelf en anderen.

- ALPEGO S.p.a. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen, dieren of eigendommen veroorzaakt door het niet in acht nemen van de waarschuwingen en gebruiksmethoden beschreven in deze handleiding.
- Deze handleiding moet worden bewaard voor toekomstig gebruik.
- De handleiding moet worden bewaard op een plaats in de buurt van de machine voor raadpleging door de gebruikers.
- Gebruikers moeten het op elk moment snel kunnen vinden en raadplegen.
- Met gebruikers worden operators en onderhoudspersoneel bedoeld.
- Zorg ervoor dat alle gebruikers de bedieningsinstructies en de betekenis van de symbolen op de machine volledig begrijpen.
- Het doel van de handleiding is om de gebruikers en het onderhoudspersoneel te voorzien van alle informatie die nodig is om de machine zodanig te installeren, bedienen en onderhouden dat de machine na verloop van tijd optimaal blijft functioneren.



Het is verboden om handelingen uit te voeren waarvan de modaliteiten niet worden begrepen.

- Deze handleiding moet verplicht bij de machine worden geleverd als deze aan een andere gebruiker wordt overgedragen.
- De handleiding moet worden geraadpleegd zonder deze te beschadigen, zonder pagina's te verwijderen, zonder informatie te vervangen of te wissen of de inhoud ervan te wijzigen.
- Mogelijke ongevallen kunnen worden voorkomen door de technische instructies in de handleiding op te volgen. Houd u in elk geval aan de nationale veiligheidsvoorschriften.
- Vraag in geval van verlies of beschadiging van de handleiding een kopie aan bij ALPEGO S.p.a. met vermelding van de identificatiegegevens van het document.
- We raden ook aan contact op te nemen met de fabrikant voor informatie, reserveonderdelen of accessoires.

• Symbolen gebruikt in deze handleiding

Hieronder staan de verschillende symbolen die in de handleiding worden gebruikt om informatie van bijzonder belang te benadrukken:



WAARSCHUWING - Om speciale informatie aan te geven.



LET OP GEVAAR - Om acties aan te geven die, als ze niet correct worden uitgevoerd, kunnen leiden tot ongevallen van algemene aard of storingen of materiële schade aan de machine kunnen veroorzaken; ze vereisen daarom speciale aandacht en een goede voorbereiding.



HET IS VERBODEN - Om acties aan te geven die NIET uitgevoerd MOGEN worden.



Om de status van de machine aan te geven.



Om het personeel aan te duiden dat gemachtigd is om een bepaalde handeling uit te voeren.



Om de persoonlijke beschermingsmiddelen aan te geven die het personeel moet dragen om een specifieke handeling uit te voeren.



Om aan te geven welke uitrusting nodig is om een bepaalde handeling uit te voeren.

• Terminologie en definities

Om sommige onderwerpen in deze handleiding duidelijker te maken, worden hieronder enkele van de gebruikte terminologieën gegeven:

- **PBM:** persoonlijke beschermingsmiddelen.
- **Machine:** ZIJKLEPELMAAIER model TL31 - TL33 - TL50.
- **Fabrikant:** ALPEGO S.p.A.

• Nummering van afbeeldingen en tabellen

De nummering van de afbeeldingen bestaat uit de afkorting van de term "afbeelding" gevolgd door een volgnummer (bijv. Afb. 1). De nummering van de tabellen bestaat uit door de afkorting van de term "tabel" gevolgd door een volgnummer (bijv. Tab. 1). In beide gevallen gaat de nummering vergezeld van een verklarend bijschrift.

1.4 Personeelskwalificaties en -taken

Deze handleiding is bedoeld voor zowel de operator (GEBRUIKER) als voor technici die bevoegd zijn om de machine te installeren en te onderhouden (REPARATIEMONTEURS).



HET IS VERBODEN AAN DE GEBRUIKERS handelingen uit te voeren die zijn voorbehouden aan REPARATIEMONTEURS. ALPEGO S.p.a. is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van dit verbod.

De machine is bedoeld voor professioneel gebruik en moet daarom worden toevertrouwd aan gekwalificeerde GEBRUIKERS en REPARATIEMONTEURS die voldoen aan de volgende eisen:

- Ze zijn meerderjarig.
- Ze zijn fysiek en mentaal in staat om werk van een bepaalde technische moeilijkheidsgraad uit te voeren.
- Ze zijn goed opgeleid in het gebruik en onderhoud van de machine.
- Ze zijn in staat om de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies te begrijpen en interpreteren.
- Ze zijn bekend met noodprocedures en de uitvoering ervan.
- Ze hebben de bedieningsprocedures die zijn gedefinieerd door de machinefabrikant begrepen.

• GEVAARZONE

Gebied in of bij de machine waar de aanwezigheid van een blootgestelde persoon een risico vormt voor de veiligheid en gezondheid van die persoon.

• BLOOTGESTELDE PERSOON

Een persoon die zich geheel of gedeeltelijk in een gevaarlijk gebied bevindt.

• GEBRUIKER

Voert routinematige operationele taken uit die nodig zijn voor de werking van de machine: bedienen van de knoppen, inspectie in de operationele cyclus, reinigen van oppervlakken en ingrijpen bij storingen. Bij normale productie moet de GEBRUIKER alle handelen met alle beschermingen ingeschakeld.

De GEBRUIKER moet volledig vertrouwd zijn met alle bedienings- en besturingsapparatuur van de machine en moet de volgende handelingen kunnen uitvoeren:

- Aan-/afkoppelen van de trekker.
- Schoonmaken.
- De algemene integriteit van de machine controleren.
- Controleren of de machine-instellingen binnen de optimale parameters voor het beoogde gebruik vallen.
- Controleren of de productiviteit van de machine overeenkomt met de verwachtingen die bij de acceptatietest zijn geleverd.

• TECHNICUS VAN DE FABRIKANT

Het personeel van de fabrikant of ander door de fabrikant geautoriseerd personeel voert complexe installatie, instelling, reparatie en, op verzoek, training van machinepersoneel uit.

- **REPARATIEMONTEUR**

Dit is de persoon die, rechtstreeks in dienst van de gebruiker of fabrikant, in elk geval adequaat geïnstrueerd, routine- en buitengewoon onderhoud aan de installatie uitvoert en de resultaten in speciale registers vermeldt.

De REPARATIEMONTEUR moet alle afstel- en vervangingswerkzaamheden aan mechanische/hydraulische machineonderdelen en apparaten kunnen uitvoeren, die onder gewoon en buitengewoon onderhoud vallen.

De REPARATIEMONTEUR moet geautoriseerd zijn door ALPEGO S.p.A.

- **ELEKTROMONTEUR**

Gespecialiseerd technisch personeel dat in staat is om de machine onder normale omstandigheden te bedienen en te werken aan elektrische onderdelen om alle nodige afstellingen, onderhoud en reparaties uit te voeren.

De ELEKTROMONTEUR moet weten hoe alle afstel- en vervangingswerkzaamheden aan elektrische onderdelen en apparaten van de machine moeten worden uitgevoerd, die onder routine- en buitengewoon onderhoud vallen.

De ELEKTROMONTEUR moet door ALPEGO S.p.A. geautoriseerd zijn.

- **AFHANDELINGS- EN TRANSPORTPERSONEEL**

Personeel dat de juiste instructie heeft gekregen in het gebruik van hijs- en hefapparatuur.

- **VERWIJDERINGSPERSONEEL**

Een ervaren persoon die in staat is om de taken die specifiek zijn voor zijn of haar functie correct uit te voeren en die door de werkgever op passende wijze is geïnstrueerd op het gebied van veiligheid en gezondheid.

1.5 Garantievoorwaarden

1. De landbouwmachines van ALPEGO S.p.A. hebben een garantie van twaalf maanden vanaf de dag van levering aan de eindklant: de datum op het transportdocument activeert de garantieperiode.
2. De garantie dekt eventuele materiaal- of constructiefouten en alleen voor het beoogde gebruik van het geleverde product. Het is daarom aan de koper om te vragen en te verduidelijken of het geleverde product voldoet aan de doeleinden waarvoor de aankoop is bedoeld. Als het probleem waar de klacht over gaat, geen invloed heeft op het gedrag, de werking of de veiligheid van de machine, behoudt ALPEGO S.p.a. zich het recht voor om de meest geschikte oplossing te vinden, zonder zich echter verplicht te voelen om de machine of onderdelen daarvan volledig te vervangen. De garantie dekt alleen de vervanging en de betreffende nieuwe positionering (d.w.z. montage) van het materiaal/onderdeel dat als niet-conform wordt beschouwd en omvat niet de erkenning van eventuele verdere gerelateerde kosten (die bovendien door het goede pater familias-gedrag moeten worden voorzien en vermeden, in de betekenis waarin deze term wordt gedefinieerd door het Italiaanse wetgevende systeem).

DE GARANTIE VERVALT:

- Bij onvoldoende, inadequaat, gebrek aan onderhoud of opslag of afscherming.
- Op elementen van normaal direct verbruik of periodieke reserveonderdelen.

- Als er sprake is van een manoeuvreerfout.
- Als het serienummer niet kan worden achterhaald.
- Als de toegestane vermogenslimiet wordt overschreden.
- Als de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.
- Als er geen originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- Als er wijzigingen worden aangebracht zonder toestemming van de fabrikant.

UITGESLOTEN VAN DE GARANTIE ZIJN:

- Alle smeermiddelen en vetten.
 - Alle slijtgedelen en onderdelen die in contact komen met de grond.
 - Onopzettelijke breuk door transport.
 - Defecten door onjuiste installatie.
 - Uitgaven voor gewone of buitengewone onderhoudsdiensten.
3. Vermeend niet-conform materiaal moet worden aangevochten met behulp van de voorziene procedures, na vaststelling van de niet-conformiteit en het is noodzakelijk, op straffe van verbeurdverklaring van de garantie, om het eventuele gebruik van de goederen of de voortzetting van de werkzaamheden of het soort interventie dat moet worden uitgevoerd in geval van de geconstateerde non-conformiteit schriftelijk overeen te komen (een e-mail of fax naar ALPEGO S.p.a. volstaat in ieder geval met ontvangstbevestiging).
 4. Afwijkende garantievoorwaarden zijn niet toegestaan, behalve die welke uitsluitend en uitdrukkelijk door de VERKOOPAFDELING van ALPEGO S.p.A. worden aanvaard.
 5. Elke wijziging die aan het leveringsvoorwerp wordt aangebracht en die niet uitdrukkelijk schriftelijk is goedgekeurd door de VERKOOPAFDELING van ALPEGO S.p.A., maakt de garantie ongeldig.
 6. Het vermeende niet-conforme of defecte product moet beschikbaar worden gesteld op het hoofdkantoor van ALPEGO S.p.A. of een bevoegde vertegenwoordiger daarvan.
 7. De formaliteit van de geschillenprocedure omvat (volgens de instructies die expliciet op het formulier zelf zijn vermeld):
 - Invullen van het BEZWARENFORMULIER van NIET-CONFORMITEIT (het formulier bevat richtlijnen voor het invullen van het formulier en, indien nodig, kunt u contact opnemen met de verkoopafdeling van ALPEGO S.p.A.).
 - Verzending van dit formulier (per e-mail, aangetekende post of fax, op voorwaarde dat het laatste wordt bevestigd door de verkoopafdeling ALPEGO S.p.a.) aan ALPEGO S.p.a.
 - Het opsturen van eventuele aanvullende elementen om de gronden voor het bezwaar te verduidelijken of te documenteren (foto's, films, analyses, objectief bewijsmateriaal, schetsen, enz.).
 - Het betwiste materiaal alleen op uitdrukkelijk verzoek van ALPEGO S.p.A. aan ALPEGO S.p.A. ter beschikking stellen, in overeenstemming met punt 6).
 8. Om onmiddellijke hulp te kunnen bieden en om management- en fiscale redenen worden alle veronderstelde materialen voor vervanging, in rekening gebracht en gefactureerd aan de klant op het moment van verzending; de eventuele erkenning van garantiedekking, na ontvangst van de materialen en/of analyse van de oorzaken van het vermeende defect of de non-conformiteit, geeft de klant recht op een creditering van de prijs van het product en de eventuele montage ervan.

UIT TE VOEREN CONTROLES BIJ ONTVANGST VAN GOEDEREN

9. Klachten met betrekking tot de hoeveelheid of de staat van de ontvangen goederen (verpakking en/of duidelijke en relevante situaties van afwijkingen) moeten worden betwist, met aantekeningen op de leveringsbon, rechtstreeks aan de vervoerder en tegelijkertijd bij het lossen van de goederen bij de koper. Het protest op het moment van levering geeft toegang tot de eventuele verzekering, indien aanwezig, afgesloten door de vervoerder en/of koper. Het bedrijf ALPEGO S.p.a., om de correcte uitvoering van de laadoperatie bij vertrek te garanderen, bewaart fotografisch bewijs.
10. Eventuele klachten over de kwaliteit van de geleverde goederen moeten worden ingediend, door middel van het daartoe bestemde bezwarenformulier, dat per aangetekende brief of per fax (op voorwaarde dat dit laatste door de verkoopafdeling van ALPEGO S.p.a. wordt bevestigd) binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen wordt verzonden en de koper niet ontslaat van de overeengekomen betaling en zijn vervaltermijnen.

1.6 De handleiding bijwerken

De informatie, beschrijvingen en illustraties in deze handleiding weerspiegelen de stand van de techniek op het moment dat de machine op de markt werd gebracht. De fabrikant behoudt zich het recht voor om op elk moment wijzigingen aan de machines aan te brengen om technische of commerciële redenen.

Deze veranderingen verplichten de fabrikant niet om in te grijpen op de machines die tot dan toe op de markt waren of om deze publicatie als ontoereikend te beschouwen. Eventuele toevoegingen die de fabrikant passend acht om dit later te verstrekken, moeten samen met de handleiding worden bewaard en als integraal onderdeel ervan worden beschouwd.

1.7 Samenwerking met de gebruiker

De fabrikant is beschikbaar om verdere informatie te verstrekken en voorstellen voor verbetering te overwegen, zodat deze handleiding beter voldoet aan de behoeften waarvoor deze is opgesteld. Als de machine wordt overgedragen, wordt de hoofdgebruiker verzocht de fabrikant het adres van de nieuwe gebruiker mee te delen, zodat hij bereikbaar is voor eventuele onmisbaar geachte mededelingen en/of bijwerkingen.

1.8 Documentatie bij de machine

In deze handleiding hebben alle verwijzingen of aanduidingen met betrekking tot:

- CE-markering;
- EG-conformiteitsverklaringen;
- Richtlijnen en verordeningen van het Europees Parlement en de Raad en gerelateerde wetten van omzetting in de Italiaanse staat";
- Geharmoniseerde normen waarvan de referenties in het Publicatieblad van de Europese Unie zijn gepubliceerd"; alleen betrekking op machines die bestemd zijn voor de markt van de Europese Gemeenschap. Voor alle machines die niet bestemd zijn voor de Europese Gemeenschap, zijn deze verwijzingen en aanduidingen zinloos en waardeloos.

De machine wordt compleet geleverd met:

- Machinehandleiding.
- EG-Conformiteitsverklaring;
- Onderdelencatalogus.

2 FABRIKANT- EN MACHINEGEGEVENS

2.1 Identificatiegegevens fabrikant en machine

- **Naam en adres van de fabrikant**

Hieronder volgen de identificatiegegevens van de fabrikant:

ALPEGO S.p.A.

Administratieve zetel: Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA (VICENZA) - ITALIË

Statutaire zetel: Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9 36045 LONIGO (VICENZA) - ITALIË

Tel: +39 0444/646100

Fax: +39 0444/646199

E-mail: info@alpego.com

Website: www.alpego.com

- **Instructies voor het aanvragen van interventies**

Voor service moet de gebruiker contact opnemen met zijn dealer bij wie hij de machine heeft gekocht.



• EG-Conformiteitsverklaring



ALPEGO S.p.a. con Socio Unico
Via Giovanni e Giuseppe Cen佐ato, 9
36045 LONIGO (VICENZA) - ITALY

Tel +39 0444/64.61.00 Fax +39 0444/64.61.99
e-mail: info@alpego.com
web site: www.alpego.com

Capitale Sociale € 2.000.000 i.v.
Cod. Fisc. / Part. IVA / BORI IT02009840246
R.E.A. 199795/VI/1996
Reg. Imp. VI N° 22374/VI/1996
N. Mecc. VI 011754

ITALIANO
Dichiarazione di conformità CE
Trinciatrici laterale
Ai sensi della Direttiva Europea 2006/42 CE la ditta dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina agricola sotto indicata è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute previsti dalla Direttiva Europea. Per l'adeguamento della macchina sono state adottate le norme: EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Direttore Tecnico di Alpego presso la sede aziendale.

FRANCAIS
Déclaration de conformité CE
Broyeur d'accotement
conforme à la Directive Européenne de la 2006/42CE Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le machine agricole faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive Européenne. Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptés les normes : EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
La personne autorisée à constituer le dossier technique est le Directeur Technique d'Alpego au siège de la société

ENGLISH
EC Certificate of conformity
Side flail
conforming to European Directive 2006/42 EC We declare in sole responsibility that the agricultural machine to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of European Directive. For the adaptation of the blots some have been adopted the norms: EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014
The person authorized to draw up the technical dossier is the Technical Director of Alpego at the company headquarters.

DEUTSCH
EG Konformitätserklärung
Seitenmulchgerät
entsprechend der Europäische Richtlinie 2006/42 EG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, da das landmaschine auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der Europäische Richtlinie. Für die Anpassung von ihr befreit einiges sind angenommen worden den Normen: EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
Die zur Erstellung der Technischen Dokumentation befugte person ist der technische Direktor von Alpego am Firmensitz.

ESPAÑOL
Declaración de conformidad CE
Trituradora lateral
Conforme a la Directiva Europea 2006/42 CE la empresa declara bajo su propia responsabilidad que la maquinaria agrícola modelo: está conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defensa de la Directiva Europea. Para la equiparación de las máquinas han sido adoptadas las normas : EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
La persona autorizada para preparar el expediente técnico es el Director Técnico de Alpego en la sede de la empresa.

Ελληνικά
Δήλωση συμμόρφωσης EK
Πλευρική μηχανή κοπής
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42 EK, η εταιρεία δηλώνει υπεύθυνα ότι το γεωργικό μηχάνημα που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας. Για την προσαρμογή του μηχανήματος έχουν υιοθετηθεί τα εξής πρότυπα: EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 -EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
Το πρόσωπο που έχει εξουσιοδοτηθεί για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου είναι ο Τεχνικός Διευθυντής της Alpego, στην έδρα της εταιρείας.

PORTUGUES
Declaração de conformidade CE
Retalhadora lateral
Nos termos da Diretiva Europeia 2006/42 CE, a empresa declara sob a própria responsabilidade que a máquina agrícola indicada abaixo está em conformidade com os requisitos essenciais de segurança e de tutela da saúde previstos pela Diretiva Europeia. Para a adequação da máquina, foram adotadas as seguintes normas: EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
A pessoa autorizada para a realização do arquivo técnico é o Diretor Técnico d e Alpego junto à sede da empresa.

NEDERLANDS
EG-Conformiteitsverklaring
Snijmachine lateraal
In de zin van Europese Richtlijn 2006/42 EG verklaart het bedrijf op eigen verantwoording dat de hieronder vermelde landbouwmachine in overeenstemming is met de essentiële veiligheids- en gezondheidsisen die door de Europese Richtlijn beoogd worden. Voor de aanpassing van de machine zijn de volgende normen gebruikt: EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
De persoon die bevoegd is om het technisch dossier samen te stellen is de Technisch Directeur van Alpego bij de vestiging van de onderneming.

MAGYAR
EK megfeleléségi nyilatkozat
Ódalsó aprítógép
Az Európai Unió 2006/42/EK irányelve értelmében a vállalat saját felelőssége alatt kijelenti, hogy az alábbi mezőgazdasági gép megfelel az Európai irányelvek által előírt lényeges biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek. A gép megfeleltetéséhez az alábbi szabványok kerültek alkalmazásra: EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy a vállalati székhelyen az Alpego Műszaki Igazgatója.

ROMÂNĂ
Declarație de conformitate CE
Tocătoare laterală
În conformitate cu Directiva Europeană 2006/42 CE societatea declară pe proprie răspundere că mașina agricolă indicată mai jos este conformă cerințelor esențiale în materie de siguranță și de protecție a sănătății prevăzute de Directiva Europeană. Pentru adaptarea mașinii au fost adoptate următoarele standarde: EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
Persoana autorizată să întocmească documentația tehnică este Directorul Tehnic al Alpego de la sediul societății.

POLSKI
Deklaracja zgodności WE
Kosiarka boczna
Zgodnie z treścią dyrektywy Unii Europejskiej 2006/42 WE, firma oświadcza na własną odpowiedzialność, że wymieniona poniżej maszyna rolnicza jest zgodna z podstawowymi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określonymi w Dyrektywie Europejskiej. W celu dostosowania maszyny zastosowano następujące normy EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
Osobą upoważnioną do opracowania dokumentacji technicznej jest Dyrektor Techniczny Alpego w siedzibie firmy.

SUOMI
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Sivusilppuri
EU-direktiivin 2006/42 EY mukaisesti yritys vakuuttaa omalla vastuullaan, että alla mainittu maatalouskone täyttää EU-direktiivin mukaiset olennaiset turvallisuus- ja terveysvaatimukset. Koneen mukauttamista varten on otettu käyttöön seuraavat standardit: EN ISO 4254-1:2015 -EN ISO 4254-12:2012 - EN ISO 4254- 12:2012/A1:2017 EN 13524:2003+A2:2014 EN 15811:2014
Teknisen tiedotteen kokoamiseen valtuutettu henkilö on Alpegon tekninen johtaja yrityksen pääkonttorissa.

Codice / Code : ArticoloHY

Serial:Matricola

Lonigo: gg/mm/aa





ALPEGO S.p.a. con Socio Unico
Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9
36045 LONIGO (VICENZA) - ITALIË

Tel +390444/64.61.00 Fax+390444/6461.99
e-mail: info@alpego.com
website: www.alpego.com

Maatschappelijk kapitaal € 2.000.000 volgestort
Fiscale code/ BTW-nr/ EORI IT0209940246
R.E.A. (Economisch Administratief Register)
199795/W1996
Handelsregister VI NR. 223747VI/1996
N.Mecc. VI 011754

UK Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

ALPEGO S.p.a con Socio Unico

VIA Giovanni en Giuseppe Cenzato, 9
36045 Lonigo (VI) ITALIË

in overeenstemming met:

De (veiligheids-)verordening van 2008 inzake de levering van machines - S.I. 2008/1597

verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de landbouwmachine (zijklepelmaaier):

Code / Code : ArtikelHY	Serial :Serienummer
-------------------------	---------------------

voldoet aan alle relevante bepalingen van **de (veiligheids-)verordening van 2008 inzake de levering van machines** en ook aan alle relevante bepalingen van de volgende VK-verordeningen:

- Verordening Elektromagnetische compatibiliteit 2016.

De machine waarnaar hierboven wordt verwezen, is vervaardigd in overeenstemming met de volgende aangewezen normen:

EN ISO 4254-1:2015
EN ISO 4254-12:2012
EN ISO 4254-12:2012/A1:2017
EN 13524:2003+A2:2014
EN 15811:2014

De persoon die gemachtigd is om het technisch dossier op te stellen is de Technisch Directeur van Alpego op het hoofdkantoor van het bedrijf.

Lonigo: dd/mm/jjjj



ALPEGO S.p.a.
PERSONA UGIANO
Via Legnano, 10 - 36045 Lonigo (VI) - Italia

• Machine-identificatie

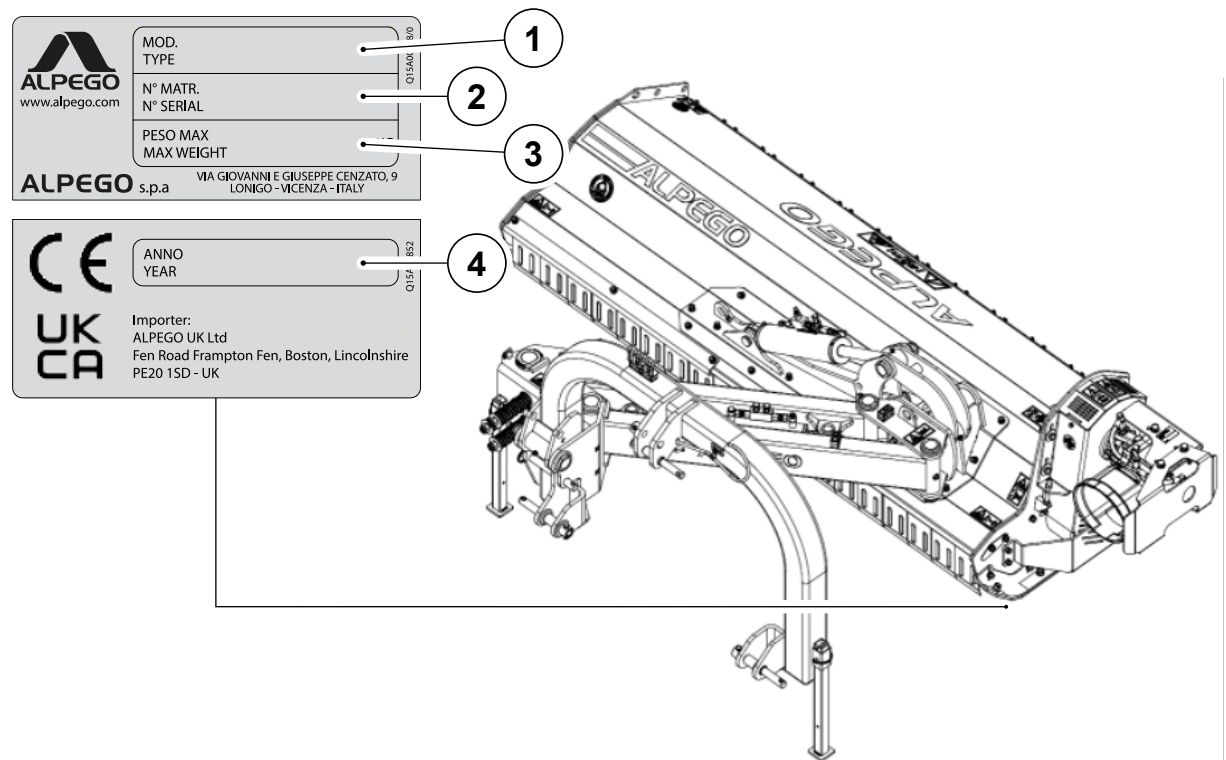
De machine waarop deze handleiding betrekking heeft, wordt geïdentificeerd door het serienummerlabel met de technische kenmerken, dat zich op het aangegeven punt bevindt in Afb. 2.

Het label mag **NOOIT VERWIJDERD** worden totdat de machine buiten gebruik is gesteld, het moment dat het wordt losgemaakt van de steun en vernietigd.

Het serienummer identificeert de machine op een unieke manier en maakt het mogelijk om de specifieke kenmerken en de componenten die erin geïnstalleerd zijn te identificeren. Zonder dit nummer is het niet mogelijk productspecifieke reserveonderdelen met zekerheid identificeren.

Geef bij serviceaanvragen altijd het type machine en het serienummer, of in ieder geval het laatste, door. Het typeplaatje wordt gekenmerkt door de volgende vermeldingen:

1. Machinemodel.
2. Serienummer van de machine.
3. Maximaal gewicht van de machine met accessoires.
4. Bouwjaar.



Afb. 2 Markeringsgegevens



HET IS VERBODEN het typeplaatje van de machine te verwijderen, af te dekken, te verplaatsen of te beschadigen.

Als het typeplaatje verslechtert of in het algemeen slecht zichtbaar wordt of ontbreekt, is vervanging verplicht door het rechtstreeks bij ALPEGO S.p.a. aan te vragen.

2.2 Beschrijving van de machine

Zijklepelmaaiers zijn machines met een rotor die wordt aangedreven vanaf de aftakas van de trekker via een kruiskoppeling en via de toerenversneller en zijdelingse riemaandrijving.

De zijklepelmaaier is verkrijgbaar in 3 hoofdmodellen en is uitgerust met een mechanisch "NO STOP"-beveiligingssysteem tegen mogelijke obstakels tijdens normale versnijdingswerkzaamheden.

• Beoogd gebruik

De machine "ZJKLEPELMAAIER" is ontworpen voor het onderhoud van groenzones of directe versnijding op de grond door het fijnhakken van organische gewasresten (zowel grasachtig als houtachtig), door getraind personeel, uitsluitend voor de volgende bewerkingen:

- Fijnhakken van organische gewasresten (zowel grasachtig als houtachtig).

De kwaliteit van de versnijding hangt af van de hoge rotatiesnelheid van de rotor, die tegengesteld is aan de rijrichting van de trekker. Dit geldt voor landbouwtrekkers uitgerust met een driepuntsbevestiging die compatibel is met de kenmerken vermeld in paragraaf "2.4 Technische kenmerken" op pagina 21.

Gebruik voor andere doeleinden dan aangegeven in deze paragraaf, wijst alle aansprakelijkheid voor schade aan eigendommen of personen af en beschouwt alle garanties op de machine als nietig.

• Redelijkerwijs te voorzien misbruik

ALPEGO S.p.a. wijst elke aansprakelijkheid af en de garantie vervalt in geval van nalatigheid bij het gebruik van de machine of als de operator de bedieningsinstructies niet in acht neemt.

Elk ander gebruik dan aangegeven in deze handleiding wordt als verkeerd aangemerkt.

Tijdens het gebruik van de machine zijn andere soorten werkzaamheden en activiteiten die als verkeerd worden aangemerkt en die in het algemeen kunnen leiden tot veiligheidsrisico's voor gebruikers en schade aan de machine, niet toegestaan.

Als voorspelbaar misbruik wordt aangemerkt:

- Verkeerd gebruik van de machine, vooral door personeel dat niet goed is opgeleid.
- Het niet naleven van de gegeven werkprocedures.
- Gebrek aan onderhoud en periodieke controles.
- Onderhoud van de machine door ongekwalificeerd en ongetraind personeel.
- Ongeoorloofde structurele wijzigingen of veranderingen in de werking.
- Het niet gebruiken van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) door onderhoudsmedewerkers.
- Gebruik van niet-originele en niet-machinespecifieke reserveonderdelen.
- Werken op bodems met veel stenen, omdat contact tussen stenen en gereedschap een gevaarlijke verandering in grip en stabiliteit van de trekker met de grond veroorzaakt. Bovendien kunnen de gereedschappen onmiddellijk mechanisch defect raken, met even ernstige gevolgen.
- Het niet gebruiken van de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).



Elk gebruik dat niet in deze handleiding wordt beschreven, is verboden. Neem contact op met de fabrikant als u twijfelt over het gebruik van de machine. Als de voorschriften in deze handleiding niet worden nageleefd en als er wijzigingen aan machineonderdelen worden aangebracht waarvoor niet eerder toestemming is verleend, vervalt de garantie onmiddellijk.

2.3 Geluidsniveau

Als de trekker is uitgerust met een cabine, is het geluidsniveau afhankelijk van het isolatieniveau van de cabine.



Als de trekker niet is uitgerust met een cabine of werkt met de ramen open, is het geluidsniveau dat de machine tijdens het werk produceert, gemeten op een afstand van 20 cm van de achterruit, hoger dan 85 dBA.

2.4 Technische kenmerken van de machine

De vermelde technische gegevens en modellen zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om deze zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

• Technische specificaties TL31

Model		TL31-140	TL31-160	TL31-180	TL31-200	TL31-220
Werkbreedte	(cm)	140	160	180	200	220
Vereist vermogen	(pk)	50-130	55-130	65-130	75-130	75-130
Hamerklepels	(aantal)	12	14	16	16	18
Aandrijfriemen	(aantal)	4	4	4	4	4
Gewicht	(kg)	680	740	770	790	850
Driepuntsbevestiging	(Cat.)	II				
Aftakasprofiel		1"3/8 Z=6				
Toerental aftakas	(omw/min)	540				
Transportafmetingen	(cm)	150				
Rotoromtreksnelheid	(m/s)	45				
Toerental rotor	(omw/min)	2200				
Transportstand		Verticaal naar de hefinrichting gebracht				
Primaire overbrenging		Cardanas				
Secundaire overbrenging		Met riemen				
Aanpassing maaihoogte		Mechanisch - handmatig: achterrol				
Afstelling hydrauliek zijdelingse verplaatsing						
Afstelling hydrauliek kanteling						
Ratio toerenversneller		1/3	1/3	1/3	1/3	1/3
Diameter bovenste riemschijf	(mm)	250	250	250	250	250
Diameter onderste riemschijf	(mm)	190	190	190	190	190
Rotordiameter	(mm)	380	380	380	380	380
Buisdiameter	(mm)	140	140	140	140	140

Tab. 1 Technische specificaties TL31

• Technische specificaties TL33

Model		TL33-140	TL33-160	TL33-180	TL33-200	TL33-220
Werkbreedte	(cm)	140	160	180	200	220
Vereist vermogen	(pk)	50-130	55-130	65-130	75-130	75-130
Hamerklepels	(aantal)	12	14	16	16	18
Aandrijfriemen	(aantal)	4	4	4	4	4
Gewicht	(kg)	710	760	790	810	850
Driepuntsbevestiging	(Cat.)	II				
Aftakasprofiel		1"3/8 Z=6				
Toerental aftakas	(omw/min)	540				
Transportafmetingen	(cm)	150				
Rotoromtreksnelheid	(m/s)	45				
Toerental rotor	(omw/min)	2200				
Transportstand		Verticaal naar de hefinrichting gebracht				
Primaire overbrenging		Cardanas				
Secundaire overbrenging		Met riemen				
Aanpassing maaihoogte		Mechanisch - handmatig: achterrol				
Afstelling zijdelingse verplaatsing		hydraulisch				
Afstelling kanteling		hydraulisch				
Ratio toerenversneller		1/3	1/3	1/3	1/3	1/3
Diameter bovenste riemschijf	(mm)	250	250	250	250	250
Diameter onderste riemschijf	(mm)	190	190	190	190	190
Rotordiameter	(mm)	380	380	380	380	380
Buisdiameter	(mm)	140	140	140	140	140

Tab. 2 Technische specificaties TL33

• Technische specificaties TL50

Model		TL50-180	TL50-200	TL50-220	TL50-240	TL50-260
Werkbreedte	(cm)	180	200	220	240	260
Vereist vermogen	(pk)	100-220	100-220	100-220	100-220	100-220
Hamerklepels	(aantal)	16	16	20	20	22
Aandrijfriemen	(aantal)	5	5	5	5	5
Gewicht	(kg)	1140	1165	1210	1240	1270
Driepuntsbevestiging	(Cat.)	II - III				
Aftakasprofiel		1"3/8 Z=6				
Toerental aftakas	(omw/min)	540 / 1000* Optioneel (*)				
Transportafmetingen	(cm)	180				
Rotoromtreksnelheid	(m/s)	50				
Toerental rotor	(omw/min)	2200				
Transportstand		Verticaal naar de hefinrichting gebracht				
Primaire overbrenging		Cardanas				
Secundaire overbrenging		Met riemen				
Aanpassing maaihoogte		Mechanisch - handmatig: achterrol				
Afstelling zijdelingse verplaatsing		hydraulisch				
Afstelling kanteling		hydraulisch				
Ratio toerenversneller		1/3	1/3	1/3	1/3	1/3
Diameter bovenste riemschijf	(mm)	250	250	250	250	250
Diameter onderste riemschijf	(mm)	190	190	190	190	190
Rotordiameter	(mm)	440	440	440	440	440
Buisdiameter	(mm)	160	160	160	160	160

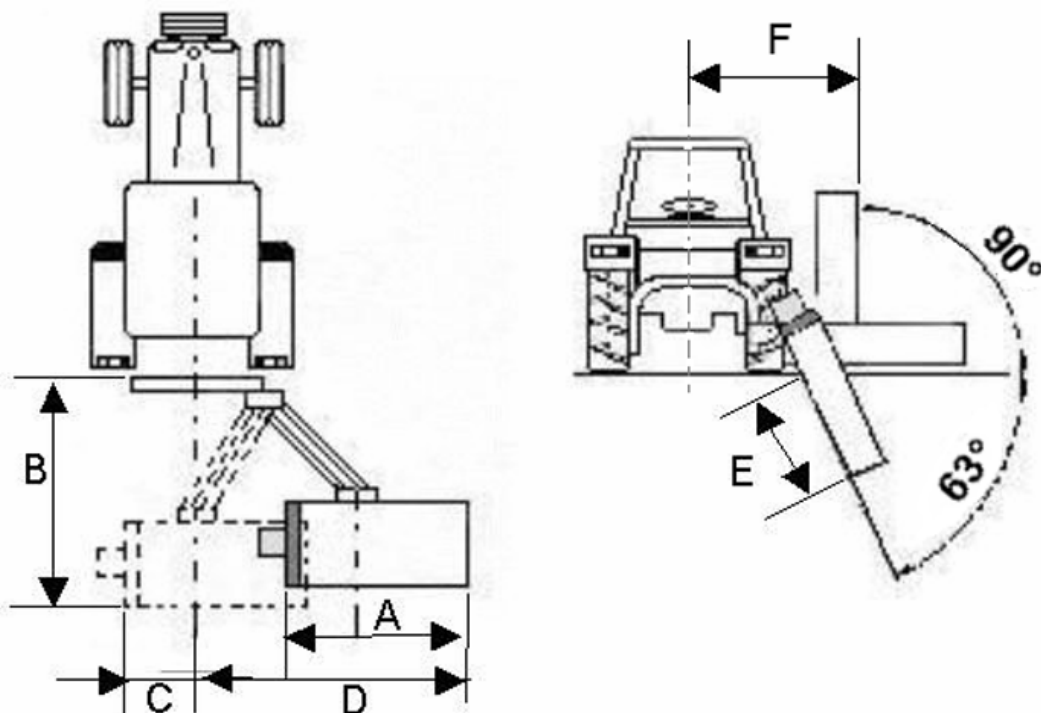
Tab. 3 Technische specificaties TL50



(*) Voor gebruik op een aftakas met 1000 omw/min moeten de aandrijfriemschijven omgekeerd worden:

- Bovenste riemschijf Ø190;
- Onderste riemschijf Ø250.

• Verplaatsingsdiagram

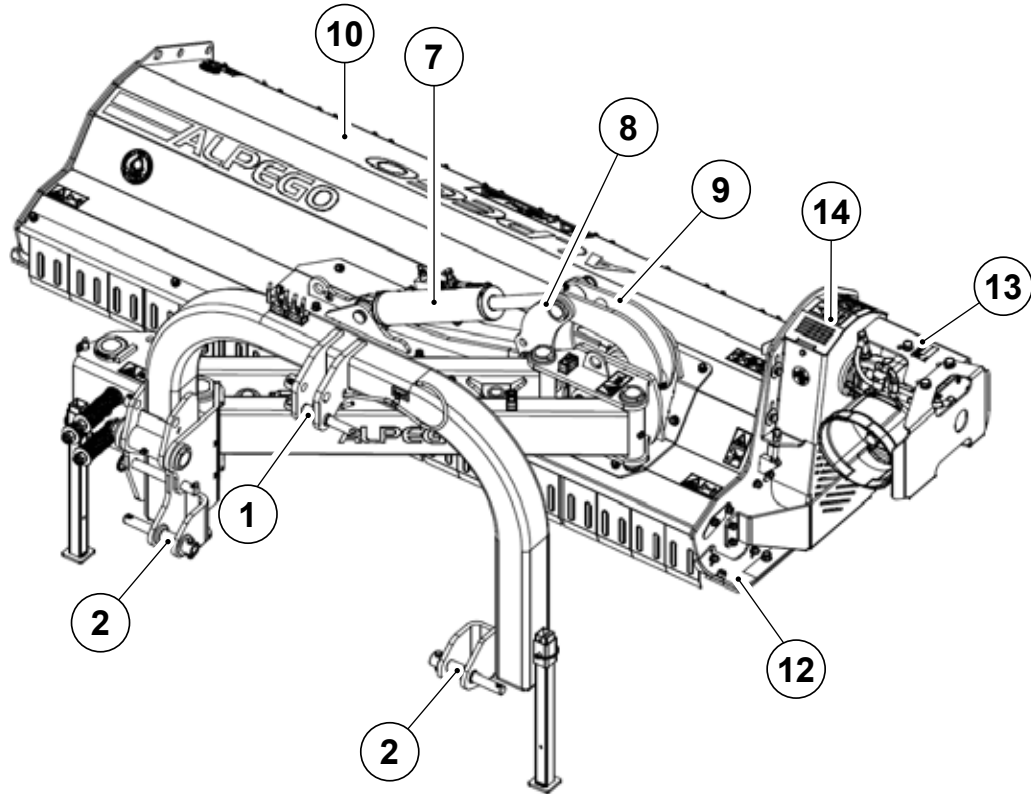


Model	A (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)	F (cm)
TL31-140	140	180	77	215	73	170
TL31-160	160	182	77	235	93	170
TL31-180	180	186	77	255	113	170
TL31-200	200	186	77	275	133	170
TL31-220	220	186	77	295	153	170
TL33-140	140	180	58	234	90	170
TL33-160	160	182	58	254	110	170
TL33-180	180	186	58	274	130	170
TL33-200	200	186	58	294	150	170
TL33-220	220	186	58	314	170	170
TL50-180	180	200	60	297	130	212
TL50-200	200	200	60	316	150	212
TL50-220	220	200	60	337	170	212
TL50-240	240	200	60	357	190	212
TL50-260	260	200	60	376	210	212

Tab. 4 Verplaatsingsdiagram

2.5 Machine-onderdelen

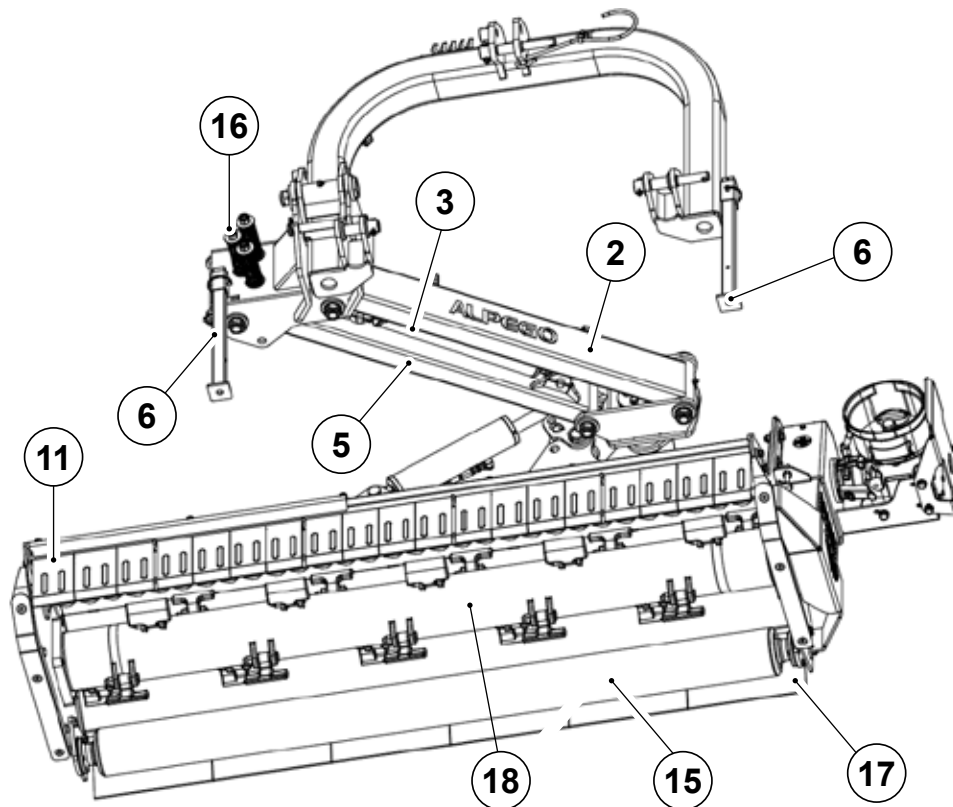
- Overzicht van machineonderdelen



Afb. 3 Overzicht van machineonderdelen

Ref.	Beschrijving	Ref.	Beschrijving
1	Bevestiging 3e punt	10	Frame
2	Tractorbevestigingspoorten	11	Beschermingsbeslag
3	Zijverplaatsingscilinder	12	Sledes
4	Linker parallellogram arm	13	Toerenversneller
5	Rechter parallellogram arm	14	Beschermcarter
6	Steunvoeten	15	Achterrol
7	Vijzel framekanteling	16	Elastische ondersteuning
8	Rechter drijfstang	17	Beschermend achterrubber
9	Linker drijfstang	18	Rotor

Tab. 5 Beschrijving van machineonderdelen

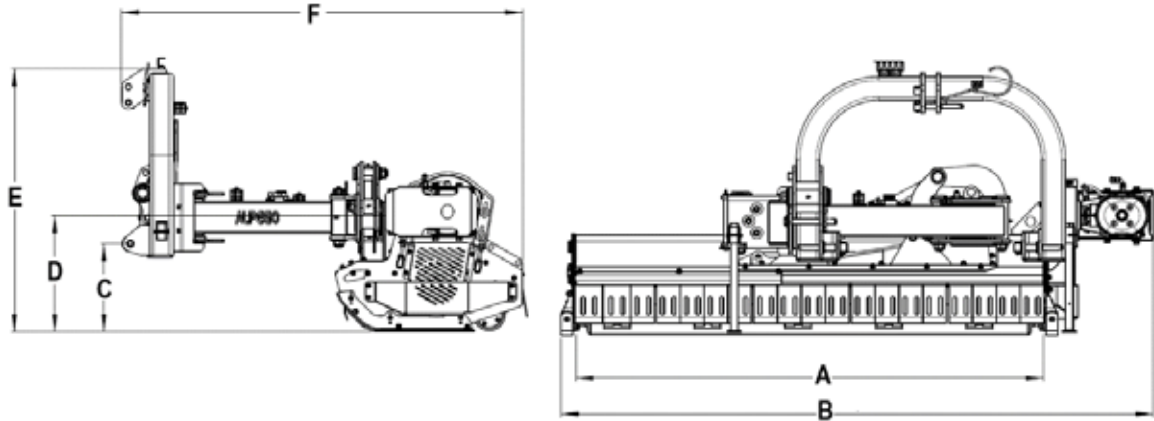


Afb. 4 Overzicht van machineonderdelen

Ref.	Beschrijving	Ref.	Beschrijving
1	Bevestiging 3e punt	10	Frame
2	Tractorbevestigingspoorten	11	Beschermingsbeslag
3	Zijverplaatsingscilinder	12	Sledes
4	Linker parallellogram arm	13	Toerenversneller
5	Rechter parallellogram arm	14	Beschermcarter
6	Steunvoeten	15	Achterrol
7	Vijzel framekanteling	16	Elastische ondersteuning
8	Rechter drijfstang	17	Beschermend achterrubber
9	Linker drijfstang	18	Rotor

Tab. 6 Beschrijving van machineonderdelen

2.6 Afmetingen machine

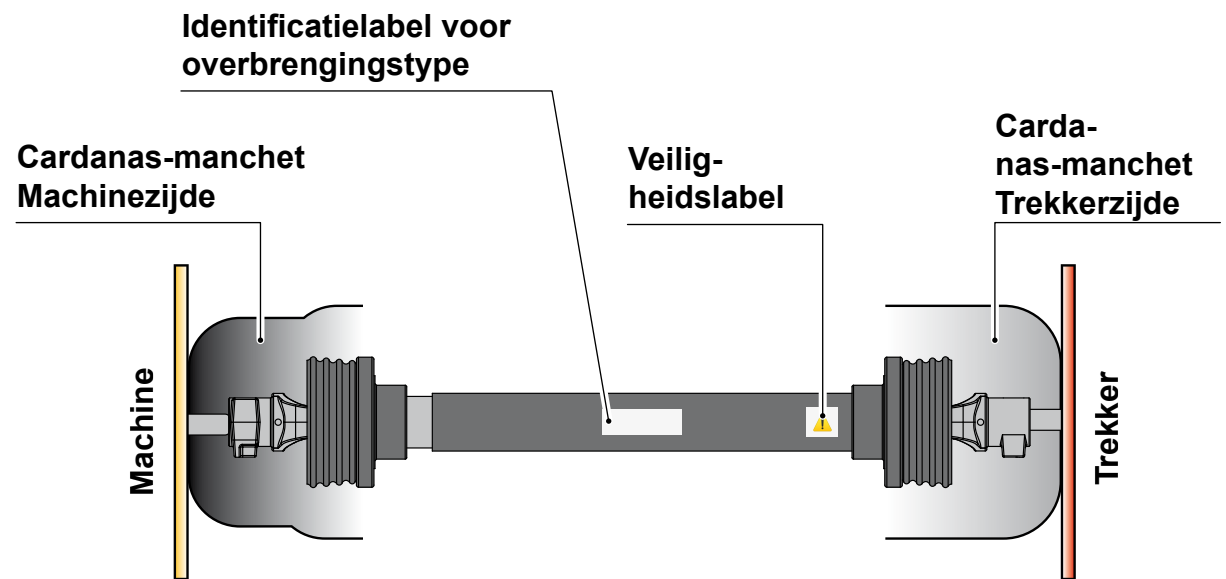


Afb. 5 Afmetingen machine

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)
TL31-140	1400	1600	350	595	1120	1800-2260
TL31-160	1600	1800	350	595	1120	1820-2280
TL31-180	1800	2000	350	595	1120	1860-2320
TL31-200	2000	2200	350	595	1120	1860-2320
TL31-220	2200	2400	350	595	1120	1860-2320
TL33-140	1400	1900	350	595	1120	1800-2260
TL33-160	1600	2100	350	595	1120	1820-2280
TL33-180	1800	2300	350	595	1120	1860-2320
TL33-200	2000	2500	350	595	1120	1860-2320
TL33-220	2200	2700	350	595	1120	1860-2320
TL50-180	1800	2395	435	610	1400	2000-2570
TL50-200	2000	2580	435	610	1400	2000-2570
TL50-220	2200	2795	435	610	1400	2000-2570
TL50-240	2400	3025	435	610	1400	2000-2570
TL50-260	2600	3210	435	610	1400	2000-2570

Tab. 7 Afmetingen machine

2.7 Identificatie van de kruiskoppeling

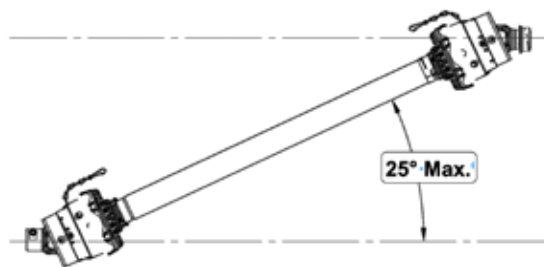


Afb. 6 Kruiskoppeling

Houd er rekening mee dat volgens EN 12965:2003 het bevestigingssysteem van de vork aan de trekkerzijde aan de aftakas van de trekker geen pennen mag hebben die een oorzaak van verstengeling kunnen zijn, en dat koppelbegrenzers en vrijwielen alleen aan de kant van de werktuigmachine mogen worden gemonteerd.

De cardanas moet onder de kleinst mogelijke hoek werken (niet meer dan 25 graden) om de levensduur van zowel de as als de machine te bevorderen. Vervang bij vervanging de versleten of gebroken cardan door een andere met "CE"-markering.

Koppel de aftakas altijd los als de cardanas een hoek van meer dan 25° maakt, zie Afb. Afb 7.



Afb. 7 Werkhoek cardanas



De machine wordt compleet geleverd met kruiskoppeling.

Lees de instructies in het bijgevoegde boekje over de kruiskoppeling zorgvuldig door.

Gebruik alleen de door de fabrikant gespecificeerde cardanas, uitgerust met veiligheidsvoorzieningen tegen overbelastingen.

Let goed op de bescherming van de cardanas, zowel in de transport- als in werkstand.

De bescherming van de cardanas moet altijd efficiënt zijn, regelmatig worden gecontroleerd en vastgezet met kettingen om rotatie te voorkomen.

Breng geen wijzigingen of aanpassingen aan de cardanas aan om de tijdens het testen uitgevoerde uitbalancerings niet te verstoren.




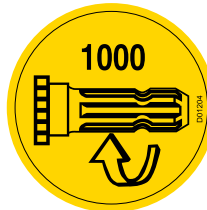
Het is verboden om de door ALPEGO S.p.A. geleverde kruiskoppeling te vervangen door andere dan de originele kruiskoppelingen.



Besteed veel aandacht aan de juiste montage en veiligheid van de aftakas (en zowel de aftakas van de machine als die van de trekker).



Controleer het ingestelde toerental voordat u de aftakas inschakelt. Verwissel het toerental van 540 omw/min niet met 1000 omw/min. Overschrijd nooit het maximale toerental.

 <p>540 omw/min.</p>	 <p>1000 omw/min.</p>
---	--

Afb. 8 Werksnelheid omw/min

Model	Koppeling werktuigmachine	Trekkerkoppeling	Code
TL31	1"3/8 Z=6	1"3/8 Z=6	M73A00001
TL33	1"3/8 Z=6	1"3/8 Z=6	M73A00001
TL50	1"3/4 Z=6	1"3/8 Z=6	M70A00212

Tab. 8 Identificatie van de kruiskoppeling volgens machinemodel

3 WETTELIJKE REFERENTIES EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

3.1 Toegepaste richtlijnen en technische referentienormen van de EG

De machine is vervaardigd in overeenstemming met de volgende Europese richtlijnen en technische normen:

- **Machinerichtlijn 2006/42/EG** inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines.

De volgende Europese richtlijnen en geharmoniseerde normen zijn nageleefd voor de verificatie van conformiteit zoals bedoeld in de hierboven genoemde richtlijn:

- **UNI EN ISO 4254-1** - Landbouwmachines - Veiligheid - Deel 1: Algemene vereisten.
- **UNI EN ISO 4254-12** - Landbouwmachines - Veiligheid - Deel 12: Cirkelmaaiers en klepelmaaiers.
- **UNI EN ISO 4413** - Hydrauliek - Algemene regels en veiligheidseisen voor systemen en hun onderdelen.
- **UNI EN ISO 13857** - Veiligheid van machines - Veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke gebieden met de bovenste en onderste ledematen.
- **ISO 11684** - Tractoren, landbouwmachines - Veiligheidssignalering en gevarensymbolen - Algemene principes.
- **ISO 17101-1-2** - Landbouwmachines - Beproeving met wegschietende voorwerpen en acceptatiecriteria.
- **ISO 17103** - Landbouwmachines - Cirkelmaaiers en klepelmaaiers - Beproevingmethoden en acceptatiecriteria voor beschermende rokken.

3.2 Toegepaste richtlijnen en technische referentienormen UKCA

- (Veiligheids-)verordening van 2008 inzake de levering van machines - S. I. 2008/1597;
- Verordening Elektromagnetische compatibiliteit 2016;
- **EN ISO 4254-1:2015**;
- **EN ISO 4254-12:2012**;
- **EN ISO 4254-12:2012/A 1 :2017**;
- **EN 15811:2014**;

3.3 Risicoanalyse

De uitgevoerde risicoanalyse en de door de fabrikant geïmplementeerde oplossingen maken het mogelijk om de meeste restrisico's uit te sluiten.

Het blijft uw plicht om de instructies in deze handleiding, die de technische informatie bevat die nodig is voor een correcte installatie, in gebruikname, bediening en onderhoud, nauwgezet op te volgen.

3.4 Aansprakelijkheid fabrikant

Voor reparaties of revisies die een bepaalde complexiteit vereisen, moet u contact opnemen met erkende servicecentra met gespecialiseerd personeel of rechtstreeks met de fabrikant.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan personen of eigendommen als gevolg van nalatigheid en het niet naleven van de vereisten in deze handleiding.

ALPEGO S.p.a. vrijwaart zichzelf van elke aansprakelijkheid die voortvloeit uit:

- Manoeuvreefouten.
- Gehele of gedeeltelijke niet-naleving van de instructies in deze handleiding.
- Verkeerd uitgevoerde reparaties (het gebruik van niet-originele reserveonderdelen en accessoires kan de werking van de machine nadelig beïnvloeden).
- Schade veroorzaakt door willekeurige wijzigingen door de gebruiker of ongeoorloofde ingrepen.
- Gebrek aan onderhoud.
- Defecten in de hydraulische/mechanische voeding van de trekker.
- Onjuist gebruik van de machine.
- Onvoorspelbare uitzonderlijke gebeurtenissen.
- Gebruik van de machine door ongetraind personeel.
- Het niet toepassen van bepalingen inzake veiligheid, hygiëne en gezondheid op het werk.



ALPEGO S.p.a. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt aan eigendommen, personen of dieren als gevolg van onjuist gebruik van deze documentatie of de machine.

3.5 Kosten ten laste van de klant

De volgende kosten zijn ten laste van de klant, tenzij anders bepaald in het contract:

- Passende watervoorziening.
- Trekker met geschikt vermogen volgens het gekochte machinemodel (zie paragraaf "2.4 Technische kenmerken" op pagina 31).
- De werkgever moet ervoor zorgen dat het personeel instructies krijgt over de risico's van ongevallen, over voorzieningen ten behoeve van de veiligheid van de operator en over de algemene ongevalpreventievoorschriften van de internationale richtlijnen en de wetgeving van het land van bestemming van de machine. Het gedrag van het bedienings-, onderhouds-, schoonmaak-, controle- enz. personeel moet in elk geval nauwgezet voldoen aan de voorschriften ter voorkoming van ongevallen van het land van bestemming van de machine.

4 ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE



Als de machine ook bedoeld is voor gebruik door personen die een van de talen in deze handleiding niet begrijpen, is het de verantwoordelijkheid van de importeur of werkgever (of gebruiker van de machine) om vertalingen van de instructies te maken in de taal die de gebruikers begrijpen.



De gebruiker is verplicht om alleen en uitsluitend de handelingen uit te voeren die in deze handleiding worden beschreven; mocht het nodig zijn om andere handelingen of ingrepen uit te voeren dan die hieronder worden beschreven, neem dan contact op met de fabrikant, die voor elk geval de informatie zal verstrekken die hij nodig acht. Het bedrijf ontslaat zichzelf van elke aansprakelijkheid voor schade aan eigendommen of personen.

Alle wijzigingen moeten rechtstreeks bij de fabrikant worden aangevraagd, met vermelding van alle kenmerkende gegevens van de machine en de redenen waarom; in geval van goedkeuring mogen deze alleen worden uitgevoerd door personeel dat is geautoriseerd door de fabrikant en op nauwkeurige aanwijzingen van dezelfde. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen of eigendommen veroorzaakt door nalatigheid bij het lezen en opvolgen van de procedures en/of instructies in deze handleiding.

4.1 Restrisico's en persoonlijke beschermingsmiddelen

De machine toont risico's die niet volledig zijn uitgesloten vanuit het oogpunt van ontwerp of met de installatie van geschikte beschermingen. Door middel van deze handleiding is de klant echter geïnformeerd over deze risico's, waarbij zorgvuldig is aangegeven welke persoonlijke beschermingsmiddelen de gebruikers moeten gebruiken en welke stappen genomen moeten worden om het risico te minimaliseren.

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) zijn middelen die bedoeld zijn om door de werknemer gedragen te worden om hem te beschermen tegen een of meer risico's die kunnen leiden tot een bedreiging van de veiligheid of gezondheid tijdens het werk, evenals alle accessoires of hulpstukken die daarvoor bedoeld zijn.





Er wordt op gewezen dat zorgvuldig en correct gedrag van operators het risico op ongevallen op de werkplek verkleint.










Tijdens de installatie van de machine wordt voldoende ruimte voorzien om deze risico's te beperken. Om deze omstandigheden te behouden, moeten de ruimtes rond de machine en de toegangen tot de werkpositie altijd:

- Vrij worden gehouden van obstakels (zoals ladders, gereedschap, containers, dozen).
- Goed verlicht zijn.














Voor de volledige informatie van de klant worden de restrisico's op de machine hieronder vermeld. De persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) in de onderstaande tabel hebben betrekking op het specifieke restrisico (indien aanwezig).

Gevaar	Symbool	Handeling	Voorzorgsmaatregelen	Te gebruiken PBM
Gevaar voor lawaai. Het gevaar bestaat als gewerkt wordt met de ramen open, of met een cabine die niet geluiddicht is.		Gebruik.	Gebruik goedgekeurde gehoorbescherming.	

Tab. 9 Persoonlijke beschermingsmiddelen

Gevaar	Symbool	Handeling	Voorzorgsmaatregelen	Te gebruiken PBM
<p>Gevaar voor verplettering. Contact met onderdelen in beweging, tijdens de gebruik of onderhoud of installatie van accessoires.</p>		<p>Gebruik. Onderhoud. Installatie van accessoires.</p>	<p>Raak onder geen beding organen aan die in beweging zijn langs de hele machine (voer alleen de noodzakelijke activiteiten van controle of onderhoud uit).</p>	
<p>Struikelgevaar Tijdens gebruik, onderhoud of installatie van accessoires bestaat het risico dat u struikelt over verschillende machinedelen.</p>		<p>Gebruik. Onderhoud. Installatie van accessoires.</p>	<p>Vermijd het passeren van uitstekende elementen binnen en buiten de machine.</p>	
<p>Gevaar voor stoten tegen het hoofd of lichaamsdelen! Tijdens onderhoudswerkzaamheden of het installeren van accessoires bestaat het risico op stoten tegen het hoofd of lichaamsdelen door de samenstelling van de machine.</p>		<p>Onderhoud. Installatie van accessoires.</p>	<p>Let bij het uitvoeren van de nodige handelingen op alle machineonderdelen en hun uitslag.</p>	
<p>Gevaar van organen in beweging!</p>		<p>Gebruik. Onderhoud. Installatie van accessoires. Hydraulische test.</p>	<p>Het is verboden om bewegende onderdelen aan te raken.</p>	
<p>Opgelet: draaiende rollen! Gevaar om meegesleurd te worden.</p>		<p>Gebruik. Onderhoud. Installatie van accessoires. Hydraulische test.</p>	<p>Contact vermijden met de rollen van de machine tijdens het werk, onderhoud en installatie van accessoires. Het dragen van loshangende kleding is verboden.</p>	
<p>Gevaar voor verplettering. Het gevaar bestaat in het achterste gedeelte, wanneer men de werktuigmachine laat zakken voor het werk.</p>		<p>Gebruik. Onderhoud. Hydraulische test.</p>	<p>Blijf minstens 10 meter bij de uitslag van de werktuigmachine vandaan.</p>	

Tab. 9 Persoonlijke beschermingsmiddelen

Gevaar	Symbol	Handeling	Voorzorgsmaatregelen	Te gebruiken PBM
Gevaar voor brandwonden.		Gebruik. Onderhoud.	Raak de versnellingsbak of toerenversneller en eventuele onderdelen van het hydraulische systeem niet aan na langdurig gebruik van de machine.	
Gevaar van vloeistoffen onder druk. Het gevaar bestaat op de hydraulische leidingen.		Gebruik. Onderhoud. Hydraulische test.	Vermijd contact met hydraulische slangen. Draag beschermende handschoenen.	
Gevaar voor snijwonden aan de voet. Het gevaar bestaat tijdens bedrijf, aan de achterkant en zijkant van de werktuigmachine.		Gebruik. Onderhoud. Hydraulische test.	Blijf minstens 50 meter bij de achterkant en zijkant van de werktuigmachine vandaan.	
Gevaar van verstrengeling van het hele lichaam. Het gevaar bestaat cardan van de trekker.		Gebruik. Onderhoud.	Houd uw handen uit de buurt van de aandrijfjas.	
Gevaar voor wegschietende stenen, aarde en kreupelhout. Het gevaar bestaat tijdens bedrijf, aan de achterkant en zijkant van de werktuigmachine.		Gebruik.	Blijf minstens 50 meter bij de achterkant en zijkant van de werktuigmachine vandaan.	   
Door het type product dat verwerkt wordt, de zeer stoffige ondergrond of het gebruik van een open machine, bestaat het gevaar dat er een aanzienlijke hoeveelheid stof vrijkomt.		Gebruik.	Gebruik een stofmasker.	

Tab. 9 Persoonlijke beschermingsmiddelen

Personeel dat aan de machine werkt, moet de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen die nodig zijn voor hun bescherming, in overeenstemming met de voorschriften ter voorkoming van ongevallen die gelden in het land waar de machine is geïnstalleerd.

Alle gebruikte PBM moeten voorzien zijn van een "CE"-markering of moeten zijn goedgekeurd door de regelgeving die van kracht is in het land van gebruik.



HET IS VERBODEN om kleding en accessoires te dragen die in de machine verstrikt kunnen raken: losse kleding, stropdassen, riemen, kettingen, armbanden, horloges, oorbellen, ringen, enz. Bind lang haar in een staart.



Er wordt op gewezen dat het niet gebruiken van persoonlijke beschermingsmiddelen door operators, gespecialiseerde technici of in ieder geval degenen die aan de machine werken, kan leiden tot blootstelling aan risico's en mogelijke schade aan de gezondheid.

ALPEGO S.p.a. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel veroorzaakt door het niet gebruiken van persoonlijke beschermingsmiddelen.

4.2 Milieu en vervuiling

Houd u aan de geldende wetten in uw land met betrekking tot het gebruik en de verwijdering van producten die worden gebruikt voor smering, onderhoud en reiniging van de machine; neem de instructies op de verpakking van het product zorgvuldig in acht. Houd u aan de geldende voorschriften, ook als de machine wordt gesloopt.

4.3 Veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften

Voor een correct en veilig gebruik van deze machine is het zeer belangrijk dat de instructies, procedures en aanwijzingen in deze handleiding, evenals de geldende veiligheidsvoorschriften, nauwkeurig worden opgevolgd. Personeel dat belast is met de installatie, het gebruik, het onderhoud en de sloop van de machine moet altijd de waarschuwingen en verboden in de volgende paragrafen in acht nemen.

• Fundamentele waarschuwingen

Instructies of waarschuwingen zijn niet bedoeld om veiligheidsvoorschriften ter voorkoming van ongevallen te vervangen, maar ze aan te vullen en de naleving ervan te stimuleren.

Waarschuwingen alleen nemen het gevaar niet weg!



Niet-naleving van de veiligheidsaanbevelingen en onjuist gebruik van de machine kunnen een risico op letsel voor u en andere personen vormen!

De installatie van de zijklepelmaaier op de trekker leidt tot een andere gewichtsverdeling op de trekkerassen. Het is verplicht om de voorkant van de trekker te ballasten om de trekker weer in balans te brengen en het gewicht goed over de assen te verdelen (zie paragraaf "6.2 Juiste gewichtsverdeling" op pagina 35).

Bestudeer zorgvuldig de stickers op de machine en volg de erin bevatte instructies op. Veiligheidsgerelateerde waarschuwingenborden moeten altijd leesbaar en duidelijk zichtbaar zijn. Houd ze schoon en vervang ze indien nodig bij slechte leesbaarheid (ze kunnen worden aangevraagd bij de dealer of rechtstreeks bij de fabrikant).

De categorie van de koppelingspennen van de machine moet overeenkomen met die van de koppelingspennen in de trekker.

Controleer ook of de maximaal toelaatbare belastingen voor de driepuntsbevestiging in acht worden genomen (zie paragraaf "6.2 Juiste gewichtsverdeling" op pagina 35).

Voordat u de machine aan- en afkoppelt van de driepuntsbevestiging, vergrendelt u de bedienings-elementen van de hydraulische hefinrichting van de trekker, zodat deze niet wordt geactiveerd en de machine niet kan bewegen.

Wees bijzonder voorzichtig bij het aan- en afkoppelen van de machine van de trekker.

Koppel de cardanas los van de trekker voordat u de machine laadt.

Het aan- en afkoppelen van de machine moet gebeuren op een vlakke plaats, zonder obstakels of hellingen waardoor de operator kan struikelen of vallen.

Controleer voordat u de overplaatsing op een vervoermiddel maakt, of de machine en de onderdelen ervan voldoende verankerd zijn en dat hun omgrenzingsprofiel de maximale afmetingen niet overschrijdt. Zorg zo nodig voor passende signalering.

Laat de machine niet met geweld op de grond vallen, maar laat het langzaam zakken om de geleidelijke inbrenging van de messen in de grond mogelijk te maken. Als dit niet gebeurt, komen alle machineonderdelen onder zware spanning te staan, waardoor hun integriteit in gevaar kan komen.

Bij gebruik op een droge of stoffige ondergrond kan de machine stofemissies veroorzaken.

Als u een beschermingsmasker met verwisselbare filters gebruikt, controleer dan regelmatig de toestand van de filters en vervang ze indien nodig. Tijdens het werk moet de operator voldoende zicht hebben op gevaarlijke gebieden, dus een veiligheidsbril moet altijd schoon worden gehouden.

Richt al uw aandacht op wat u gaat doen voordat u aan het werk gaat. Het is zaak extreem oplettend te zijn en te allen tijde alert en reflexmatig: dit zijn fundamentele voorwaarden voor de operator.

Als de persoon wordt blootgesteld aan een ongunstige fysieke aandoening of toestand zelfs licht, waardoor de mate van waakzaamheid kan afnemen, mag hij/zij de machine niet in werking zetten of handelen op de aangebrachte apparatuur of accessoires.

De exploitant moet ervoor zorgen dat de machine niet door onbevoegden wordt gebruikt.

De machine mag alleen worden bediend door opgeleid en geïnstrueerd personeel dat:

- Ten minste 18 jaar oud is.
- Beschikt over de nodige technische kennis.
- In het bezit zijn van het juiste rijbewijs.
- Reden geeft om aan te nemen dat het zijn/haar taak op betrouwbare wijze kan uitvoeren.

Voordat u met de machine begint te werken, moet u vertrouwd zijn met het gebied waarin u werkt.

Laat tijdens het gebruik geen mensen of dieren binnen het werkbereik van de machine.

De machine mag alleen worden gebruikt bij perfect zicht.

De machine kan niet ('s nachts) of bij slecht zicht worden gebruikt.

Gebruik de machine niet in de buurt van mensen of dieren die zich ophouden of onderweg zijn binnen het bereik van de machine.

Gebruik de machine niet in gesloten ruimten, tenzij er voldoende ventilatie is.
Blijf altijd op de bestuurdersstoel van de trekker zitten en stap alleen af als de parkeerrem van de trekker is ingeschakeld.

Schakel tijdens werkpauses de aftakas uit, schakel de motor uit, zet de machine op de grond en schakel de parkeerrem van de trekker in. Werk niet met verwijderde afschermingen.

Neem voor wegverkeer de geldende voorschriften in het land van gebruik in acht.
De machine en haar eventuele accessoires voor transport over de weg moeten voorzien zijn van de juiste signaleringen en bescherming.

Het is heel belangrijk om te onthouden dat wegligging, remvermogen en richting worden beïnvloed door het gewicht van de machine dat op de hefinrichting van de trekker wordt uitgeoefend; houd in bochten ook rekening met de werking van de middelpuntvliedende kracht die het zwaartepunt van de machine verplaatst.

Tijdens transport, of telkens wanneer het nodig is om de machine op te tillen, moet de hefinrichting van de trekker zo worden afgesteld dat de machine zelf niet meer dan 30 cm van de grond komt, zie Afb. 24 op pagina 37.

Bij transport over de weg, met de machine opgeheven, vergrendelt u de bedieningshendel van de hydraulische hefinrichting van de trekker en plaatst u de veiligheidsblokken zoals beschreven in de paragraaf "Veiligheidsvoorzieningen tijdens transport" op pagina 63 en 64.

Als u klaar bent, laat u de steunpoot zakken en vervolgens plaatst u de machine op de grond. Schakel de trekker uit en verwijder de contactsleutel.

Voordat u werkzaamheden uitvoert die een gevaarlijke situatie kunnen opleveren, moet u ervoor zorgen dat er een persoon in de buurt van de machine aanwezig is die eerste hulp kan bieden. Zorg ervoor dat de machine volledig stilstaat voordat u uw handen in het werkgebied steekt.

Houd de onderhouds- en opslagruimte van de machine netjes en schoon. Rommel op de werkplek leidt tot gevaar. De vloer moet droog zijn en vrij van olie-, vet- of watervlekken.

Alle onderhoudswerkzaamheden, zowel gewone als buitengewone, moeten worden uitgevoerd terwijl de machine stilstaat en alleen wanneer alle energiebronnen zijn uitgeschakeld. Schakel voordat u verder gaat de trekker uit en ontlast de druk in de cilinders (machines met hydraulische accessoires).

Onderhoudswerkzaamheden aan het leidingsysteem mogen alleen worden uitgevoerd als het systeem drukloos is.

Als het vermoeden bestaat dat de machine of een deel ervan niet langer veilig is, moet deze worden gedeactiveerd en moet ervoor worden gezorgd dat het niet per ongeluk wordt gebruikt. Laat inspectie en/of reparatie over aan gespecialiseerd personeel dat getraind is in het gebruik van de machine of neem, indien nodig, contact op met de fabrikant.

Zorg voor een goede staat van bewaring en onderhoud van de machine en haar belangrijkste onderdelen.

Het gebruik van accessoires, gereedschappen, verbruiksartikelen die niet origineel zijn of anderszins niet door de fabrikant zijn aanbevolen, kan een risico op letsel vormen en vrijwaren de fabrikant van civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

- **Verboden**



De veiligheidsinstructies in dit hoofdstuk moeten als “algemeen” worden beschouwd. De meer specifieke aanwijzingen in sommige hoofdstukken of paragrafen van deze handleiding moeten worden beschouwd als een integraal onderdeel van dit hoofdstuk.



HET IS VERBODEN:

- De machine als transportmiddel voor mensen, dieren of goederen gebruiken.
- Werken op terreinen of locaties die de stabiliteit van de machine in gevaar kunnen brengen.
- Werken in een gebied met obstakels zoals stenen, stokken of wortels, omdat deze de integriteit van de machine zouden ruïneren.
- Tijdens het werk is het **VERBODEN** om bochten te maken met de machine onder de grond. Til de machine altijd op voor de richtingsveranderingen en achteruit rijden.
- Het is ten strengste **VERBODEN** de trekker te besturen of te laten besturen door personeel dat niet in het bezit is van geschikt rijbewijs, onervaren en niet in goede gezondheid.
- Het is absoluut verboden om zich in het gebied tussen de trekker en de machine te begeven om de externe bedieningselementen van de hydraulische hefinrichting te bedienen.
- Gereedschap of sleutels op of in de buurt van de machine laten liggen. Controleer na elke ingreep, voordat u de machine gebruikt, zorgvuldig of alle gereedschappen, apparatuur en materialen die vreemd zijn aan de machine, verwijderd zijn.
- Handen, vreemde voorwerpen of iets anders in de bewegende delen van de machine steken.
- Over of op de machine klimmen.
- Op de cardan klimmen of leunen om eroverheen te klimmen.
- Aan de verantwoordelijke operator of gespecialiseerd personeel: de technische of fysieke kenmerken van de machine wijzigen of de machine voor andere dan de bedoelde en gedocumenteerde doeleinden gebruiken.
- De openbare weg oprijden met de auto vuil van aarde, gras of iets anders dat vuil produceert en het wegverkeer hindert.
- De machine in afgesloten ruimten gebruiken, tenzij er voldoende ventilatie is.
- De machine onbeheerd achterlaten met draaiende trekkermotor.

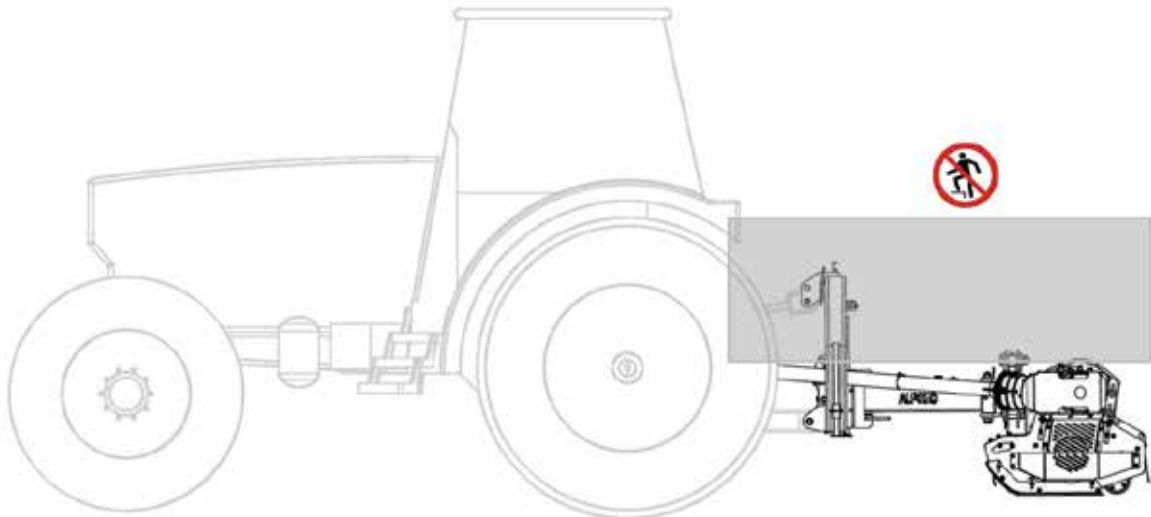


HET IS VERBODEN om de beschermingsmiddelen en veiligheidsinrichtingen op de machine en trekker te verwijderen, te wijzigen of te omzeilen.



Klimmen is verboden bij:

- de structuur van de zijklepelmaaier.
 - de cardan, armen voor de zijverplaatsing en 3-puntsboog.
-



Afb. 9 Punten klimverbod

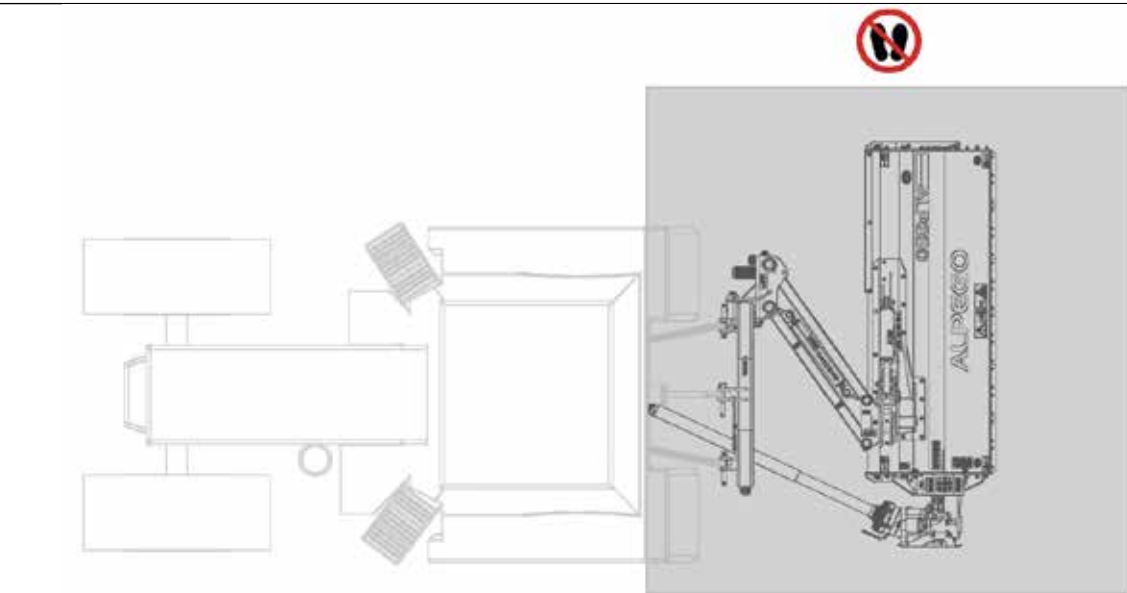
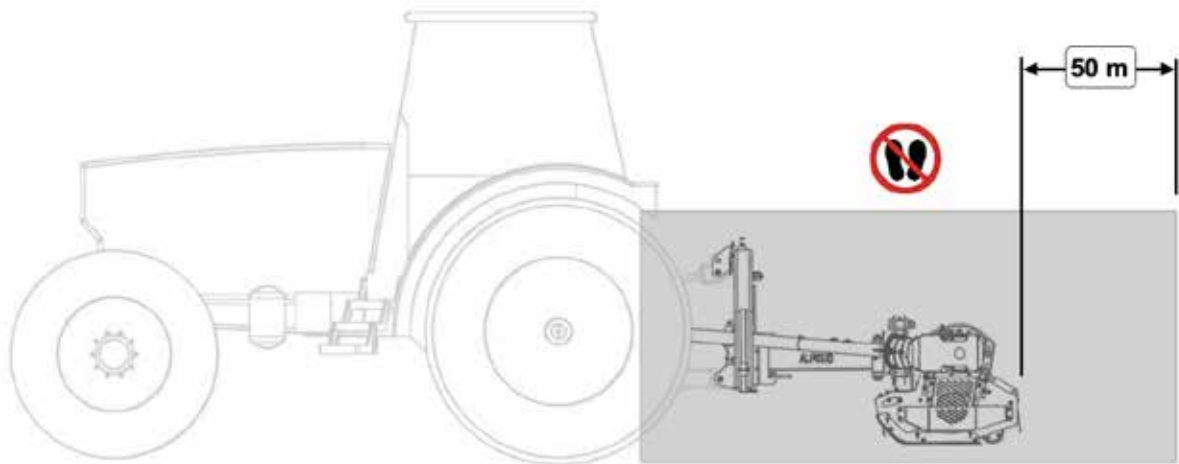


De veiligheidsafstand tot de machine tijdens het werk of anderszins met draaiende rotor is 50 m.



Het is verboden om te passeren en te stoppen tijdens het gebruik en tijdens het heffen en laten zakken bij:

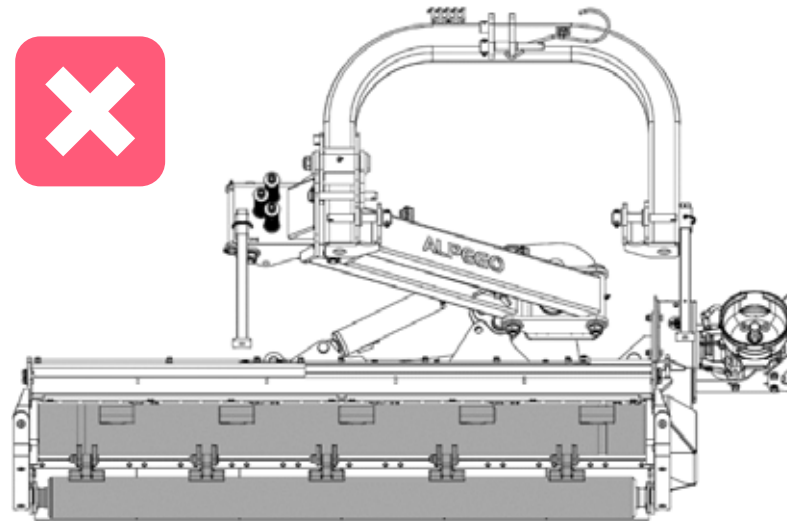
- de trekker en zijklepelmaaierkoppeling.
- bij de cardan en naast de zijklepelmaaier.



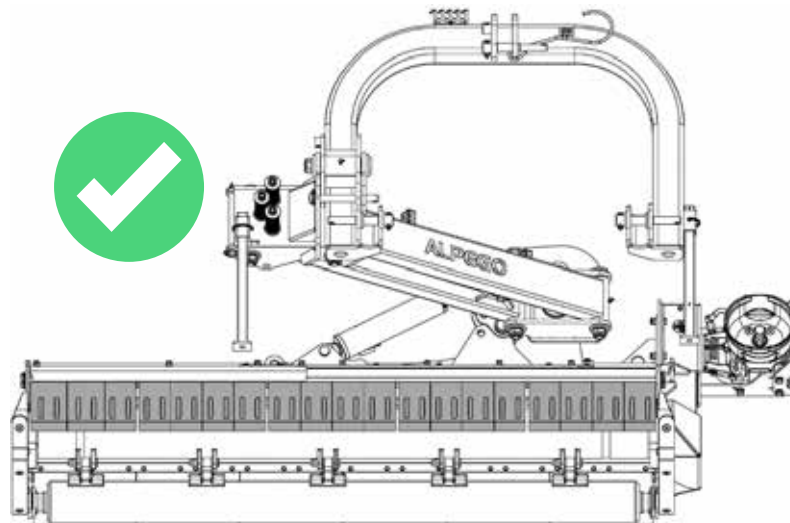
Afb. 10 Punten doorgangs- en stopverbod



Het is VERBODEN de machine te gebruiken zonder beschermingsbeslag.



NIET TOEGESTAAN GEBRUIK



TOEGESTAAN GEBRUIK

Afb. 11 Toegestaan gebruik met beschermingsbeslag

4.4 Veiligheidsinrichtingen

Onder veiligheidsinrichtingen voor machines worden verstaan alle technische middelen die zijn geïnstalleerd om de machine met de maximale veiligheid, bekend op het moment van constructie, te gebruiken samen met de technische kenmerken van dezelfde.

Om de gezondheid en veiligheid van blootgestelde personen te garanderen, is de machine uitgerust met de volgende veiligheidsinrichtingen:

- Mechanische veiligheidsinrichtingen.



HET IS VERBODEN om de veiligheidsinrichtingen die geïnstalleerd zijn op de machine te verwijderen of te wijzigen, zelfs gedeeltelijk. Het verwijderen van beveiligingssystemen moet worden beschouwd als opzettelijk en daarom moeten ze aan het einde van de onderhoudswerkzaamheden worden hersteld in hun oorspronkelijke positie en toestand.

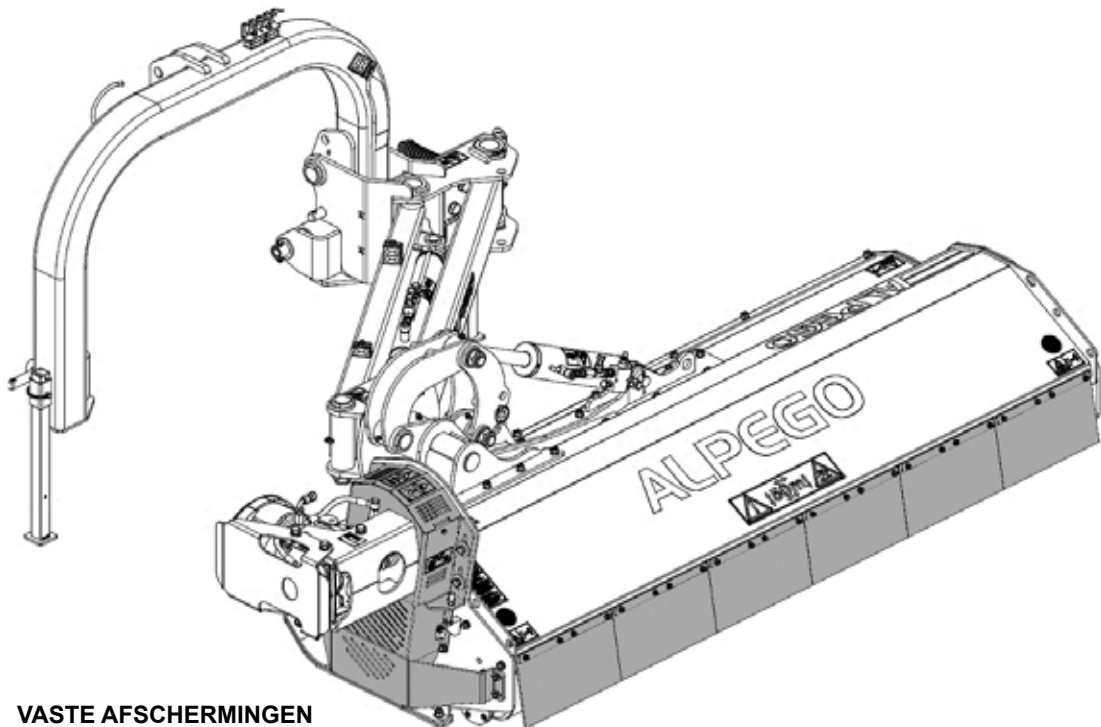


Het gebruik van de machine met beschadigde of verwijderde veiligheidsinrichtingen ontslaat ALPEGO S.p.A. van elke burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

- **Mechanische veiligheidsinrichtingen**

- **Vaste afschermingen**

De machine is uitgerust met vaste afschermingen die de gebruiker beschermen tegen bewegende delen.



VASTE AFSCHERMINGEN

Afb. 12 Mechanische veiligheidsinrichtingen

4.5 Veiligheidsborden

De kleuren van waarschuwingsborden worden gedefinieerd door de internationale norm ISO 3864. Hun plaatsing op het terrein moet voldoen aan de eisen van goede zichtbaarheid en nabijheid van de gevaarenbron.



Op de machine zitten platen met veiligheidsinstructies die nauwgezet in acht moeten worden genomen door iedereen die de machine gaat bedienen.

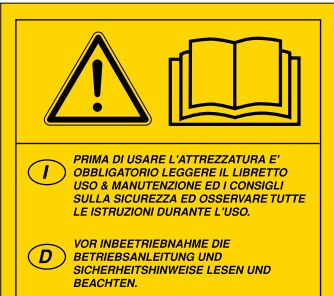


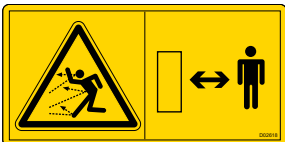


Het is verboden de veiligheids-, gevaren- en waarschuwingstekens op de machine te verwijderen of onleesbaar te maken.

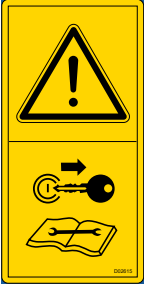
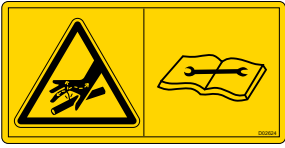


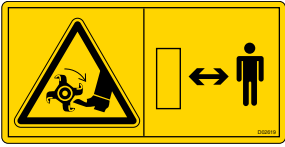



Het niet naleven van alle of een deel van de veiligheidsborden ontslaat ALPEGO S.p.a. van elke aansprakelijkheid voor schade aan personen, eigendommen of dieren.


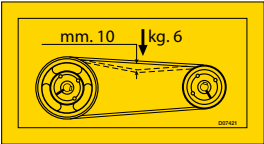


Veiligheidssignalering op de werkplek is een maatregel die de veiligheidsomstandigheden voor operators verder verbetert door correcte informatie te geven over behoeften en situaties die voorzichtigheid en bepaald gedrag vereisen. De veiligheidswaarschuwingen die aan operators moeten worden overgebracht door middel van passende borden, moeten voldoen aan de bepalingen van de geldende richtlijn. Bij wijze van voorbeeld worden de meest gebruikte tekens hieronder weergegeven.

ZELFKLEVENDE ETIKET	CODE	BETEKENIS
	D02612	Voordat u de machine gebruikt, is het verplicht om de gebruikers- en onderhoudshandleiding en de veiligheidsaanwijzingen te lezen en de inhoud in acht te nemen tijdens gebruik.
	D02627	Geeft het bevestigingspunt voor transport en de opslag van de machine aan.
	D02613	Geeft het gevaar van afknelling aan tijdens de werkbewegingen van de machine.
	D02618	Wijst op het gevaar van wegschietende stenen tijdens het werk, adviseert om op veilige afstand te blijven.

Tab. 10 Veiligheidsborden aangebracht op de machine

ZELFKLEVENDE ETIKET	CODE	BETEKENIS
	D02615	Geeft aan dat de trekker moet worden uitgeschakeld en de contactsleutel moet worden verwijderd tijdens onderhoudswerkzaamheden.
	D02624	Geeft het gevaar aan dat wordt veroorzaakt door olie onder druk in het geval van een breuk in een hydraulische slang, raadpleeg de handleiding voordat u reparatiewerkzaamheden op de hydraulische systemen uitvoert.
	Q15A00531	Geeft aan welke persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) zijn verstrekt: overall, masker, koptelefoon, schoenen en handschoenen.
	D15389	Wijst op het gevaar van wegschietende stenen tijdens het werk, adviseert om op veilige afstand te blijven.
	D02619	Wijst op het gevaar van rotatie van de rotor tijdens het werk, adviseert om altijd op veilige afstand te blijven.
	D02608	Geeft het gevaar van verstrikking aan tijdens het werken aan de cardanas, raadt aan om niet in de buurt van de draaiende as te komen.

Tab. 10 Veiligheidsborden aangebracht op de machine

ZELFKLEVENDE ETIKET	CODE	BETEKENIS
	D08155	Geeft het gevaar aan dat wordt veroorzaakt door overmatig lawaai tijdens de werkfase.
	D07421	Geeft aan dat de riemen onder spanning moeten worden gehouden; 10 mm doorbuiging bij een belasting van 6 kg.
	D15306	Geeft de posities van de veiligheidsstang in werk- en ruststand aan. (TL31-TL33)
	Q15A00857	Geeft de posities aan van de veiligheidspennen in werk- en transportstand. (TL50)

Tab. 10 Veiligheidsborden aangebracht op de machine

Als de plaatjes verslechteren of over het algemeen niet meer zichtbaar zijn of ontbreken, is vervanging verplicht door ze rechtstreeks bij ALPEGO S.p.a. aan te vragen.

ALPEGO S.p.A. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor ongevallen of schade aan personen, eigendommen of dieren veroorzaakt door het ontbreken van veiligheidsplaatjes op de machine.

5 TRANSPORT EN BEHANDELING



Machinestatus: Verpakt op het transportmiddel.



Bevoegd personeel: REPARATIEMONTEUR, GEBRUIKER.



Persoonlijke beschermingsmiddelen: Veiligheidshelm, beschermende handschoenen, veiligheidsschoenen, beschermingspak (zie paragraaf "4.1 Restricties en persoonlijke beschermingsmiddelen" op pagina 47).



ALPEGO S.p.A. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van transport en afhandeling dat georganiseerd en uitgevoerd is zonder rekening te houden met wat in deze paragraaf wordt beschreven.

5.1 Algemene waarschuwingen

De volgende waarschuwingen moeten strikt worden opgevolgd tijdens het optillen en hanteren van de machine en eventuele accessoires.



HET IS VERBODEN om op de machine te klimmen, eronder te staan en/of eronder door te lopen tijdens hanteren en/of optillen van elk afzonderlijk onderdeel.



Het is verplicht geschikte middelen te gebruiken met een capaciteit die past bij de op te tillen massa en die voldoen aan de toepasselijke wet- en regelgeving. Het is de verantwoordelijkheid van de klant om te zorgen voor geschikte apparatuur voor het hanteren en installeren van de machine en eventuele accessoires.

Het gebruik van ongeschikte hefapparatuur kan leiden tot ongevallen met personeel dat belast is met de hantering en/of schade aan machineonderdelen.

ALPEGO S.p.a. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor onjuist en niet-conform gebruik van hijsapparatuur en het niet naleven van de instructies voor het hanteren van de machineonderdelen.

5.2 Ontvangst van de machine



Controleer na ontvangst van de machine of het niet beschadigd is tijdens het transport, of er niet geknoeid is met de verpakking, of het compleet is in zijn onderdelen volgens de bestelling en of er geen accessoires ontbreken die essentieel zijn voor de installatie (bouten, onderdelen voor het hydraulische systeem, enz.).

Als de machine niet onmiddellijk kan worden gemonteerd, moet deze na het uitpakken worden opgeslagen (in afwachting van latere installatie) op een plaats die beschermd is tegen weersinvloeden.



Als er zichtbare schade of tekorten zijn, noteer dit dan onmiddellijk op het transportdocument onder vermelding van de tekst : IN ONTVANGSTNAME ONDER VOORBEHOUD WEGENS DUIDELIJKE TEKORTEN / TRANSPORTSCHADE. Meld deze uiterlijk 3 dagen na ontvangst per fax aan zowel de leverancier als de transporteur.

Neem bij problemen onmiddellijk contact op met ALPEGO S.p.a.

- **Machines gedeeltelijk gemonteerd geleverd**

Om ruimte te besparen kunnen machines met losse of losgemaakte eenheden worden geleverd (echter in dezelfde verpakking). Let op de montage van deze onderdelen en raadpleeg de tabellen in de onderdelencatalogus. Let vooral op de aanhaalmomenten van de bijgeleverde schroeven.

5.3 De machine optillen

In Afb. 14 wordt het optillen van de machine getoond.

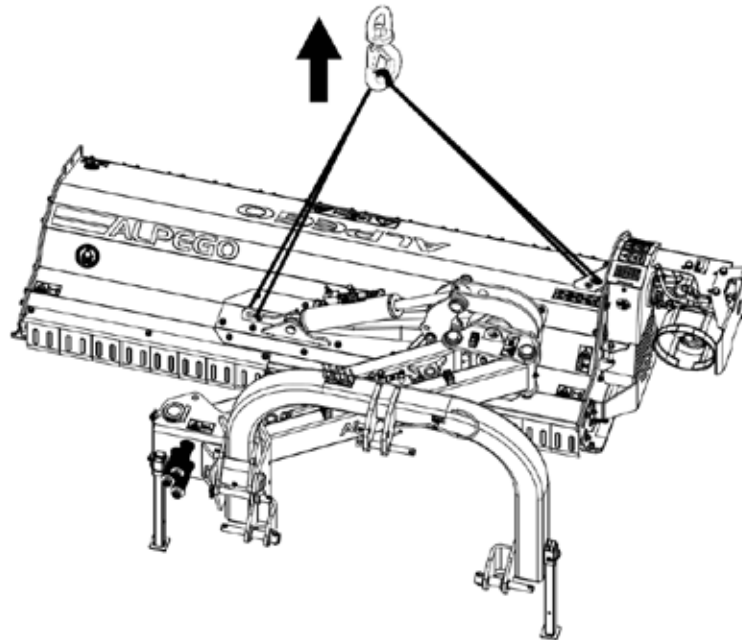


GEVAAR! HANGENDE LADING!

LET OP!!! Bevestig de kabels op de juiste manier aan de op te tillen machine.

LET OP!!! Ga nooit onder hangende lasten door.

Houd de lading opgeheven van de grond op maximaal 20 cm van het laagste punt.



Afb. 14 De machine optillen

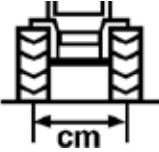

6 INSTALLATIE

6.1 Minimale kenmerken van de trekker

Om veilig en met maximale stabiliteit te kunnen werken, is het noodzakelijk dat de trekker, afhankelijk van het klepmaaiermodel dat u bezit, voldoet aan de minimumgewichten die zijn aangegeven in Tab. 11.



Het minimumgewicht van de tractor hangt grotendeels af van de spoorbreedte en de gewichtsverdeling van het voertuig. Daarom kan het nodig zijn om een ballast te gebruiken.

		
Model	Min. (cm)	Min. (kg)
TL31/33 - 140	150	2700
TL31/33 - 160	150	2850
TL31/33 - 180	180	3000
TL31/33 - 200	180	3250
TL31/33 - 220	180	3500
TL50 - 180	200	4500
TL50 - 200	200	4750
TL50 - 220	220	5000
TL50 - 240	220	5250
TL50 - 260	220	5500

Tab. 11 Minimale kenmerken van de trekker

6.2 Juiste gewichtsverdeling

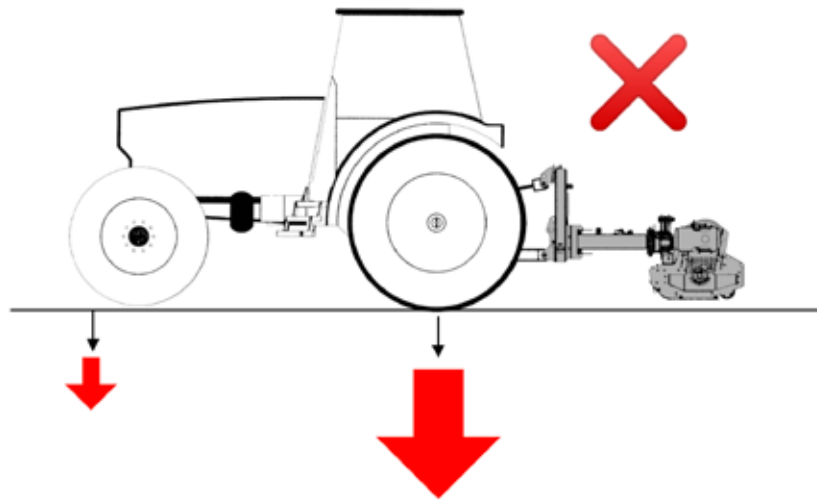
Het gewicht van de machine wijzigt de stabiliteit van de trekker/zijklepelmaaiercombinatie door de versnelling, vertraging en stuurcapaciteit te variëren.



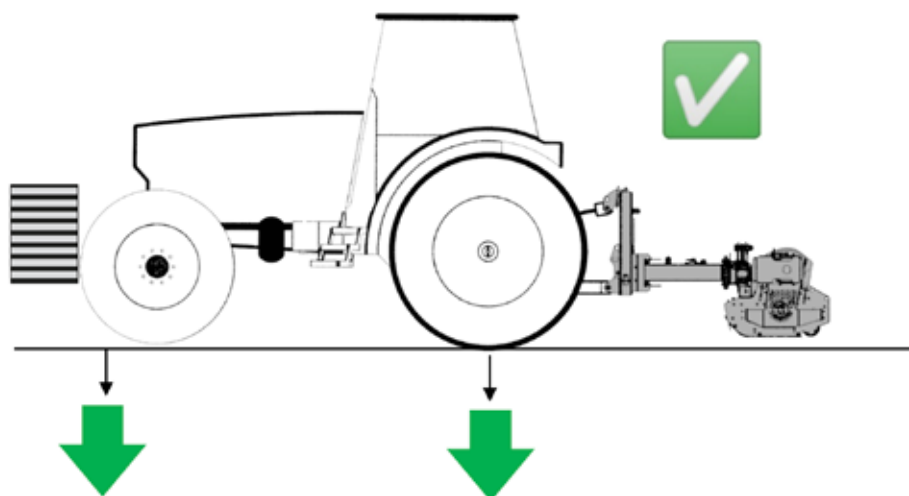
Voordat het onderdeel op de trekker wordt aangesloten, moet de gebruiker de voorkant van de trekker verzwaren zoals beschreven.



Het is verplicht om een contragewicht gelijk aan ten minste 20% van het gewicht van de trekker/zijklepelmaaiercombinatie op de vooras te plaatsen om de gewichten op de assen uit te balanceren. Zie de volgende paragrafen voor de berekening van de ballast.



Afb. 15 Verkeerde gewichtsverdeling



Afb. 16 Juiste gewichtsverdeling

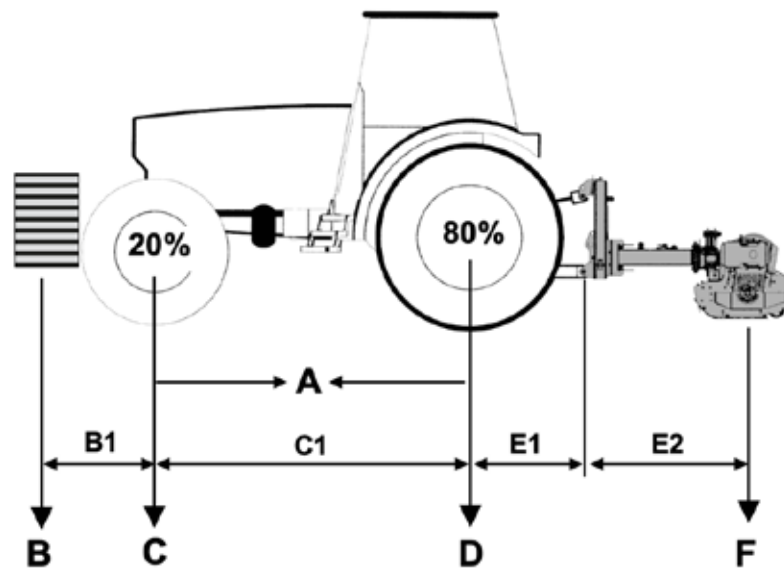
- **Legende tegengewicht**



Wanneer een machine aan een trekker wordt gekoppeld en een integraal onderdeel van de trekker wordt voor wegverkeer, kan de stabiliteit veranderen en rij- en werkproblemen veroorzaken.

Het aanbrengen van een machine op een trekker resulteert in een andere verdeling van gewichten op de assen.

Het is daarom aan te raden om ballast aan de voorkant van de trekker toe te voegen om het gewicht op de assen goed te verdelen. De ballast die moet worden aangebracht, wordt berekend zoals aangegeven in de volgende paragrafen.



Afb. 17 Berekening contragewicht

A	Gewicht van de trekker zonder machine (E).
B	Ballastgewicht.
B1	Afstand tussen de vooras van de trekker en het zwaartepunt van de ballast.
C	Voorasbelasting.
C1	Wielbasis van de trekker.
D	Achterasbelasting.
E	Afstand tussen de achteras van de trekker en het zwaartepunt van de machine.
E1	Afstand van het middelpunt van de achteras tot het middelpunt van de onderste koppelingskogels.
E2	Afstand van het middelpunt van de onderste koppelkogels tot het zwaartepunt van de machine (montage achter).
F	Gewicht machine.

Tab. 12 Legende tegengewicht

- **Berekening ballast aan de voorkant**

Berekening van voorballast met aan de achterkant gemonteerde werktuigen.
Ballast voor (kg) =

$$\frac{F \times (E1 + E2) - (C \times C1) + (0,2 \times A \times C1)}{B1 + C1}$$

- **Berekening ballast aan de achterkant**

Berekening van achterballast met vooraan gemonteerde werktuigen.
Ballast achter (kg) =

$$\frac{(B \times B1) - (D \times C1) + (0,45 \times A \times C1)}{C1 + E1 + E2}$$

- **Berekening voorasgewicht**

Berekening van de effectieve voorasbelasting.
Voorasbelasting (kg) =

$$\frac{B \times (B1 + C1) + (C \times C1) - F \times (E1 + E2)}{C1}$$

De vooras van de trekker moet in ieder geval ten minste 20% van de totale massa van de trekker-machine in rijklare toestand dragen. Er moet echter rekening mee worden gehouden dat, naast de juiste keuze van trekker-machinekoppeling, het aanbrengen van ballastgewichten aan de voorkant, binnen de grenzen en op de manier zoals aangegeven door de trekkerfabrikant, de stabiliteit kan verbeteren. Als de trekker stilstaat, moet de machine bovendien naar de grond zakken om mogelijke onbedoelde afdalingen te voorkomen, terwijl tegelijkertijd de stabiliteit wordt verbeterd.

- **Berekening totaal gewicht**

Berekening van het werkelijke totale gewicht.
Totaal gewicht (kg) =

$$B + A + F$$

- **Berekening achterasgewicht**

Berekening van de effectieve achterasbelasting.
Achterasbelasting (kg) =

B + A + F	-	$\frac{B \times (B1 + C1) + (C \times C1) - F \times (E1 + E2)}{C1}$
Totaal gewicht	-	Voorasbelasting

- **Bandencapaciteit**

Gegevens over het draagvermogen van voor- en achterbanden vindt u in de documentatie van de bandenfabrikant.

- Als er twee wielen zijn, is het draagvermogen van de voorbanden het resultaat van de vermenigvuldiging van het toegestane draagvermogen voor één voorband met twee.
- Als er twee wielen zijn, is het draagvermogen van de achterbanden het resultaat van de vermenigvuldiging van het toegestane draagvermogen voor één achterband met twee.

- **Controles op toestemming voor machine met in gebruik zijnde trekker**

Controleer of aan de volgende voorwaarden is voldaan voordat u de machine op de trekker aansluit:

- De werkelijke waarden van de achterasbelasting moeten lager zijn dan de toegestane waarden in het instructieboekje van de trekker.
- Het draagvermogen van de banden moet hoger zijn dan de waarden voor de achterasbelasting die in het instructieboekje worden vermeld.
- Het werkelijke totaalgewicht moet lager zijn dan het toegestane totaalgewicht dat in het instructieboekje van de trekker staat.



Als niet aan deze voorwaarden wordt voldaan, mag de machine niet aan de trekker worden gekoppeld.

Als er een voldoende grote weegschaal beschikbaar is, kunnen het totaalgewicht en de achterasbelasting worden bepaald door te wegen.



Als de machine is gemonteerd op een landbouwtrekker die vóór 6 mei 1997 is goedgekeurd en geregistreerd, moet ook worden gecontroleerd of aan de volgende voorwaarde is voldaan:

$$F < 0,3 \times A$$



Als niet aan deze voorwaarde wordt voldaan, mag de machine niet aan de trekker worden gekoppeld.

6.3 De trekker aan de driepuntsbevestiging koppelen



Machinestatus: Correct gemonteerd en getest. Ontkoppeld van de trekker en van de hydraulische verbinding, op een stabiel en evenwichtig vlak met de steunpoot geplaatst en vergrendeld in positie.



Bevoegd personeel: GEBRUIKER.



Persoonlijke beschermingsmiddelen: Veiligheidshelm, beschermende handschoenen, veiligheidsschoenen, beschermingspak (zie paragraaf "4.1 Restrisico's en persoonlijke beschermingsmiddelen" op pagina 53).



Controleer de compatibiliteit van de prestaties volgens de trekker met het gewicht dat de machine en eventuele accessoires overbrengen op de koppelingen. Raadpleeg bij twijfel de trekkerfabrikant.



GEVAAR! Bevestig de machine en accessoires niet aan een trekker met vermogens- en stroomkenmerken die onvoldoende zijn voor een veilige werking.

Benader de machine zodat de drie punten verbonden kunnen worden.

Schakel de motor uit, trek de parkeerrem aan, stap dan uit de trekker en bereid de driepuntsbevestiging voor.



Het aanbrengen op de trekker is een zeer gevaarlijke fase. Let goed op envoer de hele procedure uit volgens de instructies. Alpego S.p.a. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor breuk of schade aan eigendommen en personen veroorzaakt door het niet opvolgen van de gegeven instructies.



De juiste stand trekker/machine wordt bepaald door de trekker op zo'n afstand van de machine te plaatsen dat de kruiskoppeling 5-10 cm uitgeschoven blijft van de maximale gesloten stand.

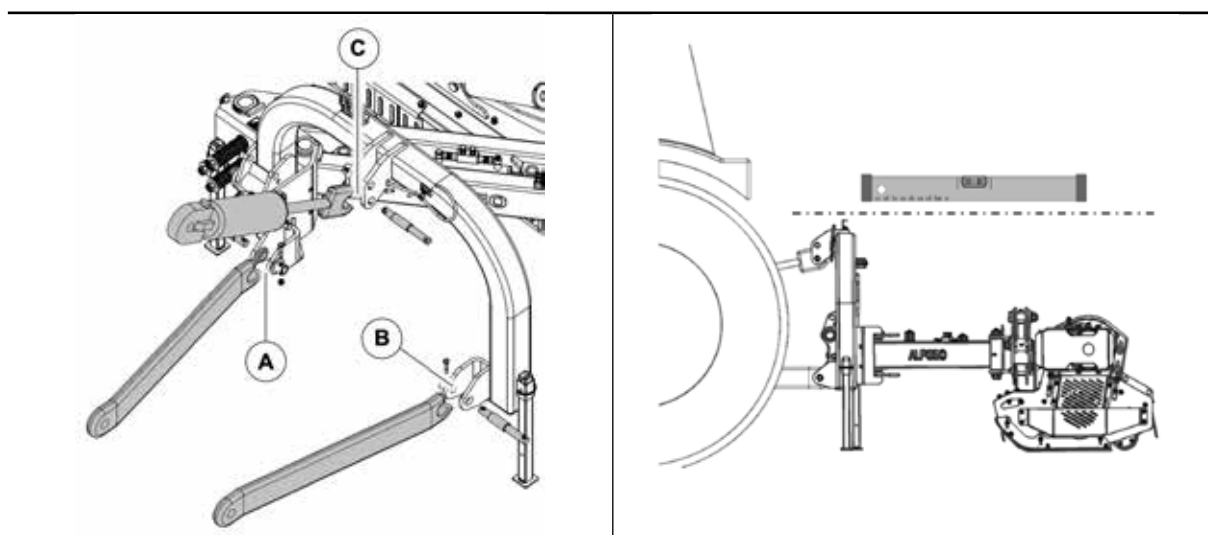


De hefarmen van de trekker moeten zo worden afgesteld dat de machine parallel aan de grond staat.

• Aansluitprocedure

Ga als volgt te werk:

1. Breng de stangen van de hefinrichting naar elkaar toe door ze in de platen te plaatsen (Afb. 18 en Afb. 19, onderdeel A-B), steek de pen in het voorbereide gat en zet vast met de schroeven en moeren.
2. Vergrendel de stangen van de hefinrichting met de juiste kettingen en parallelle spanschroeven op de trekker. Dit moet gebeuren om elke beweging van de machine in dwarsrichting te vermijden.
3. Verbind het bovenste derde punt (Afb. 18 onderdeel C) en maak een correcte afstelling met de trekstang, waarbij u controleert of het bovenste vlak van de machine evenwijdig is aan het grondvlak.



Afb. 18 Procedure achteraansluiting trekker

4. Koppel de cardanas en zorg ervoor dat deze volledig is vergrendeld op de aftakas. Controleer of de beschermkap vrij draait en zet vast met de bijgeleverde ketting. Verwijder de steun van de cardanas.
5. Verplaats de steunvoet van de ruststand naar de werkstand.

- **Aansluiten cardanas**



Er bestaat een hoog risico op letsel bij het aansluiten van de machine op de trekker.

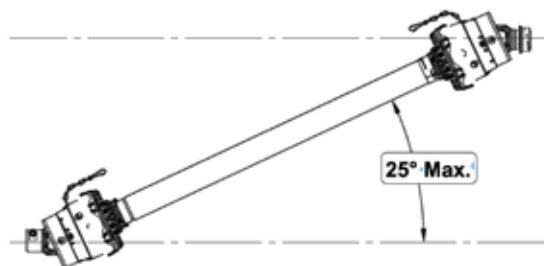


Maak de aansluiting op een vlakke, horizontale en niet-verzakende ondergrond.



Vergrendel de trekker zodat deze niet in beweging kan komen (handrem aangetrokken, wielen geblokkeerd).

De hoek waaronder de cardanas werkt, moet zo klein mogelijk zijn (niet meer dan 25 graden), wat de duurzaamheid van zowel de as als de machine ten goede komt (Afb. 19).



Afb. 19 Werkhoek cardanas



SLUIT DE CARDAN AAN OP EEN AFTAKAS MET EEN GELIJKWAARDIG TOERENTAL ALS AANGEGEVEN OP DE STICKERS OP DE MACHINE OF VOLGENS DE WAARDEN IN DE TABEL IN PARAGRAAF "2.4 Technische kenmerken van de machine" op pagina 55.


Aangezien de cardanas een orgaan is dat op hoge snelheid ronddraait, wordt deze tijdens het testen uitgebalanceerd en elke wijziging kan onevenwichtigheden veroorzaken die de functionaliteit van de machine zelf en de integriteit van de cardanas zelf beïnvloeden.

Wanneer de cardanas volledig is uitgeschoven, moeten de telescoopbuizen elkaar onder alle werk-omstandigheden minimaal 250 mm overlappen. Als het niet mogelijk is om aan deze maatregelen te voldoen, neem dan contact op met de leverancier.

Controleer voordat u met het werk begint of de juiste veiligheidskettingen op de afschermingen aanwezig zijn om te voorkomen dat de afschermingen met de cardanas meedraaien en dat ze in goede staat zijn.



Lees het instructieboekje van de fabrikant van de cardan zorgvuldig door.

Als de cardan versleten of gebroken is, vervang deze dan door een cardan met markering  - UKCA (indien VK).

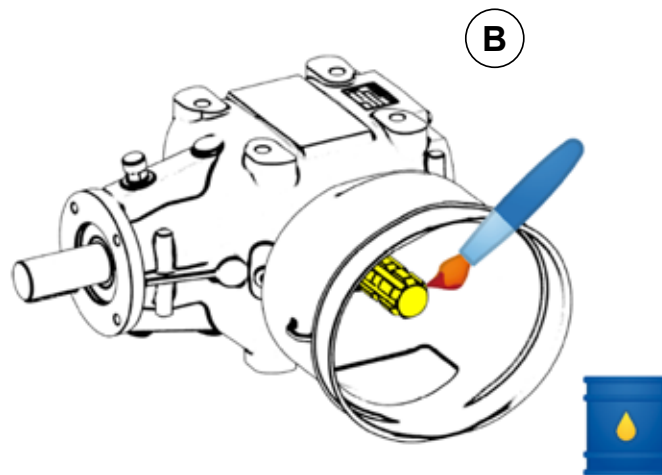
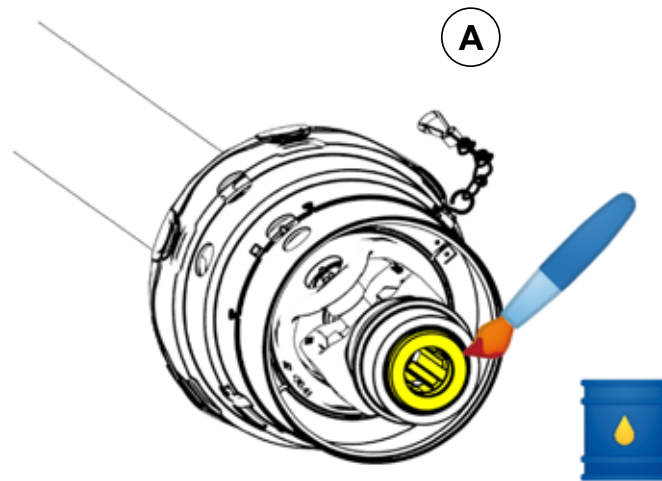


De cardanasfabrikant adviseert om de cardanas niet te wijzigen.



Daarom is het verboden om verschillende wijzigingen en aanpassingen aan de cardanas aan te brengen.

Reinig en smeer de koppeling van de cardanas (A) en de aftakas (B) zorgvuldig.



Afb. 20 Reinig en smeer de koppeling van de cardanas en de aftakas zorgvuldig.

De cardanas wordt door de dealer aan de trekker aangepast.



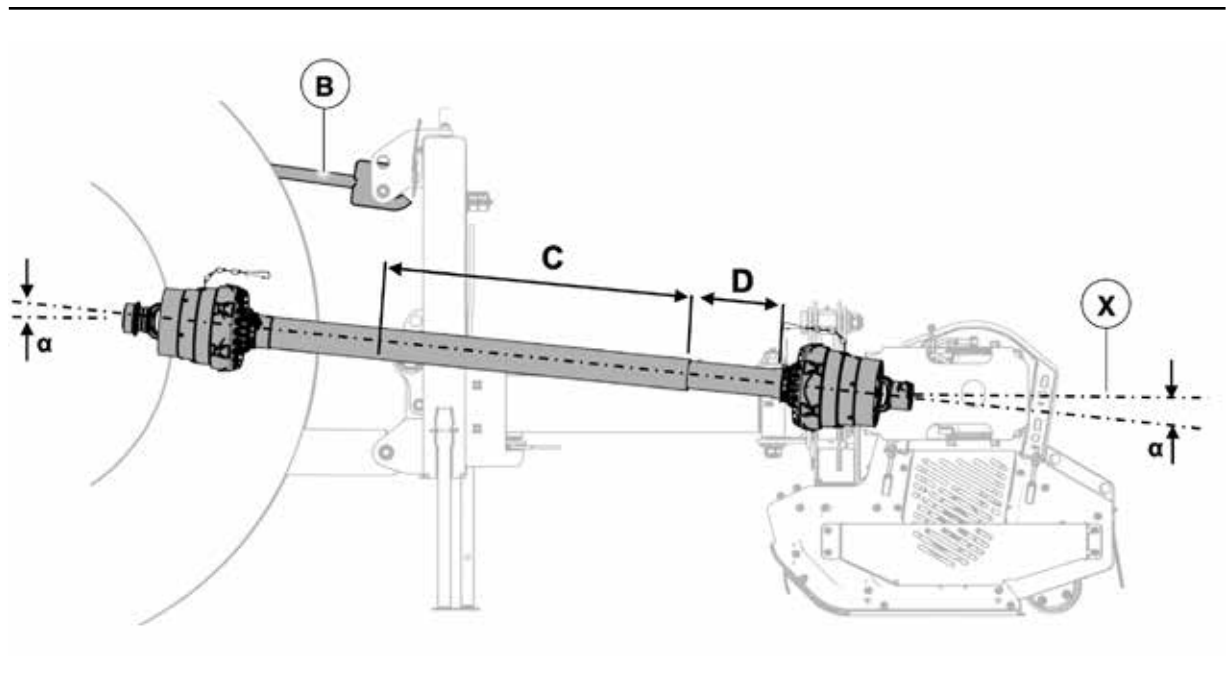
De cardanas moet eerst worden aangesloten op de aftakas van het werktuig en vervolgens op de aftakas van de trekker. Dit voorkomt een fatale “whiplash” bij het onverwacht starten van de aftakas van de trekker.

De bij de machine geleverde cardanas kan een standaardlengte hebben. Daarom kan het nodig zijn om de cardanas aan te passen.

Raadpleeg in dit geval, voordat u aan de cardanas werkt, de cardanasfabrikant voor een mogelijke aanpassing.

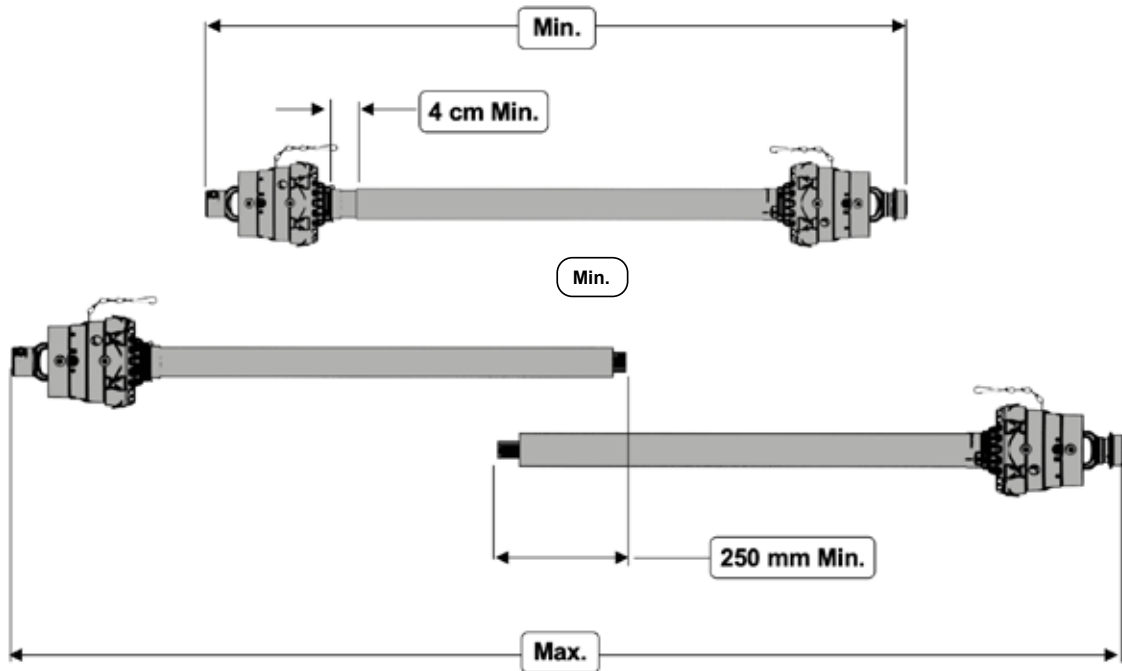
- Schakel de aftakas van de trekker uit en zet de motor af.
- Koppel de cardan aan de aftakas van de trekker.
- De koppeling is correct als de machine horizontaal in de werkstand staat.

Vergroot of verklein hiervoor de lengte van de bovenste stang van de hefinrichting (Afb. 21 onderdeel B) zodat de as (Afb. 21 onderdeel X) van de gegroefde ring van de bak evenwijdig aan de grond wordt gebracht.



Afb. 21 Cardanas gemonteerd

- **Controle van de cardan tijdens de werkfase**
- De twee hoeken (Afb. 21 onderdeel a) gevormd door de assen van de vorken en de as van de schuifbuizen moet gelijk zijn en mag niet meer dan 25° bedragen.
- De afdekking (Afb. 21 onderdeel C) van de schuifbuizen moeten elkaar in elk geval 250 mm overlappen in elke werkstand. Wanneer de as volledig is geplaatst, moet de minimale speling 4 cm zijn (Afb. 22).



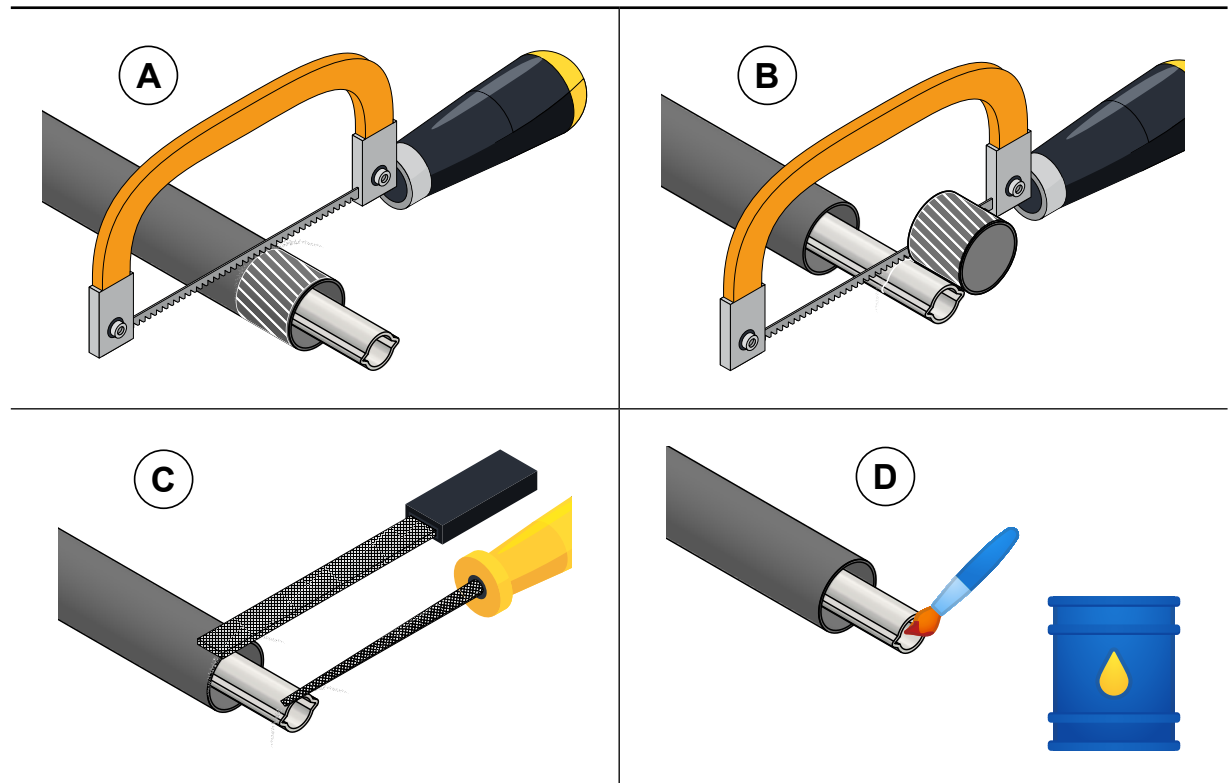
Afb. 22 Cardanas - afdekking schuifbuizen

- **Controle van de cardan in opgeheven stand**
- Bedien het heffen (aftakas van de trekker altijd uitgeschakeld).
- De twee cardanasbuizen mogen niet volledig worden afgedekt, een veiligheidsslag (Afb. 22 onderdeel D) van minimaal 4 cm moet aanwezig zijn.
- De hoeken (Afb. 22 onderdeel a) van de cardans mogen niet meer dan 40° bedragen.

- **Verkleining van de cardanas**

Als tijdens de controles in de paragrafen "Controle van de cardan in werkstand" en "Controle van de cardan in geheven stand" niet aan de aangegeven parameters wordt voldaan, volg dan de verkleiningsvolgorde:

- Kort de schuifbuizen in tot de gewenste lengte (Afb. 23 onderdeel A en B).
- Reinig onregelmatigheden van het metaal die veroorzaakt zijn door snijden (Afb. 23 onderdeel C).
- Smeer ten slotte de binnenzijde van de buitenste buis (Afb. 23 onderdeel D).



Afb. 23 Cardanas - Verkleining cardanas

- **Hydraulische aansluiting**

Zodra de machine aan de driepuntsbevestiging van de trekker is bevestigd, moeten de hydraulische slangen op de machine worden aangesloten.



Voordat u met werkzaamheden aan het hydraulische systeem begint, moet u de motor van de trekker stoppen en het systeem drukloos maken. Hydraulische olie is schadelijk, vermijd elk contact.



Hogedrukolie dringt gemakkelijk door de huid en kleding en kan ernstige verwondingen veroorzaken.



Controleer de toestand van de hydraulische slangen voor elke aansluiting op de trekker. Vervang ze zodra ze tekenen van slijtage of kleine scheurtjes vertonen.

Controleer aan de hand van het hydraulische schema welke leiding moet worden aangesloten voor de beweging van het accessoire.

Nadat u de positie van de slangen op de drukverdeler hebt gecontroleerd, kunt u doorgaan met aansluiten.

7 RIJDEN OP DE OPENBARE WEG

Als het nodig is om met de trekker, de machine en eventuele accessoires op de openbare weg te rijden, wordt de gebruiker erop gewezen zich te houden aan de verkeersregels die gelden in het land waar de trekker wordt gebruikt, met bijzondere aandacht voor de rijsnelheid.



Waarschuwingen voor het rijden op de openbare weg:

- Na het werken in een onverhard of schoon gebied is het verplicht om de banden, trekker en machine te reinigen van gras, takken, vuil of modderresten.
- De machine en alle geïnstalleerde accessoires moeten in de transportstand blijven en de aftakas van de trekker moet zijn uitgeschakeld.
- Controleer of alle vergrendelingen geactiveerd zijn, zodat de machine in de maximale veiligheid staat (zie pagina's 63 en 64).
- Het is verplicht dat de machine en alle geïnstalleerde accessoires in transportstand zich op ongeveer 30 cm afstand van de grond bevinden, zie Afb. 24 op pagina 62
- Rijd NIET "roekeloos" met de trekker.
- Gebruik de machine NIET als transportmiddel voor goederen of personen.
- Controleer het gebied rond de machine voordat u de trekker verplaatst. Controleer of er geen mensen binnen de actieradius zijn (ze kunnen verstrikt raken in de machine en zichzelf ernstig verwonden of overlijden).
- Als hydraulische slangen of hydraulische cilinders zijn uitgerust met een kraan, moeten deze tijdens het rijden op de weg worden gesloten om te voorkomen dat de verdelers van de trekker onbedoeld worden geactiveerd, waardoor de machine in beweging zou kunnen komen. De gevolgen kunnen schade aan de machine of ongevallen zijn.
- Er moeten beschermingen zijn voor de uitstekende elementen die buiten het omgrenzingsprofiel komen.
- Er moeten knipperlichten (Afb. 24 onderdeel 2) op de trekker en de machine worden geïnstalleerd in overeenstemming met de verkeersregels van het land van gebruik.
- De steunpoot moet in een hoge stand worden gebracht (Afb. 24 onderdeel 1).



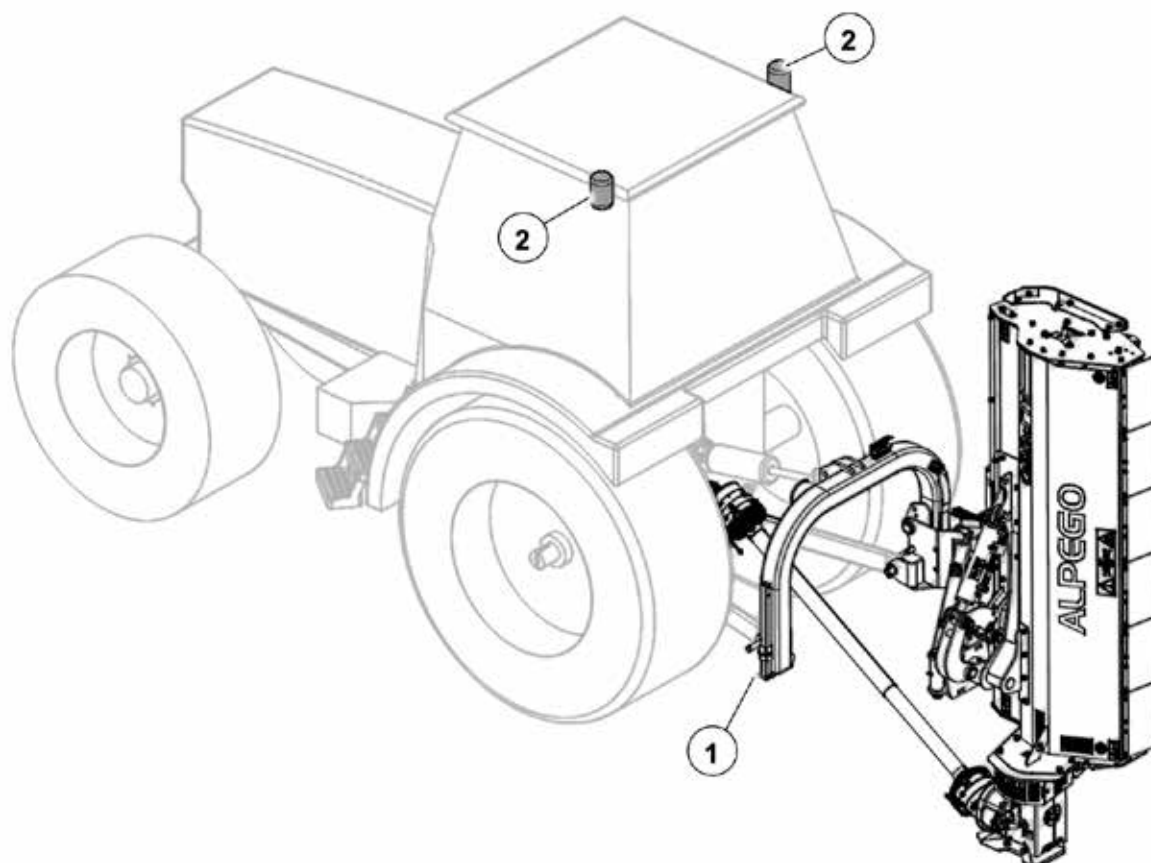
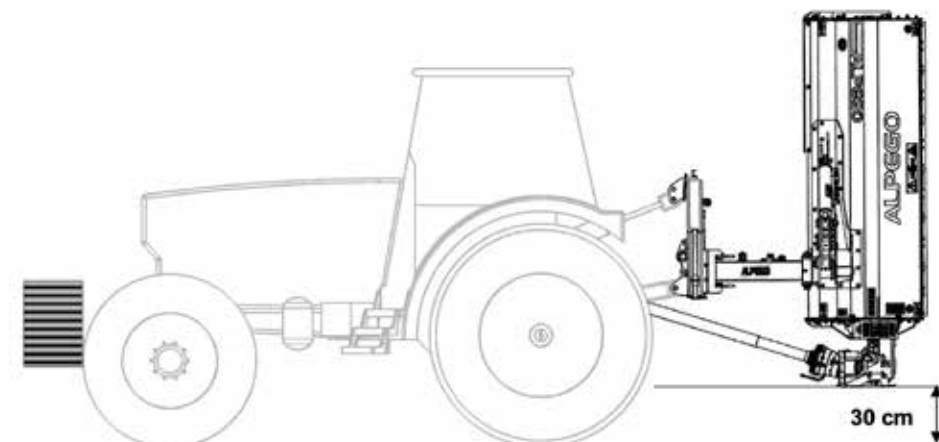
LET OP!!! De richtingaanwijzers moeten zich aan de achterkant van de werktuigmachine bevinden op een plaats die duidelijk zichtbaar is voor elk voertuig dat van achteren nadert. Als de totale afmetingen van de machine en de accessoires de zichtbaarheid van de signaal- en verlichtingsinrichtingen van de trekker geheel of gedeeltelijk verminderen, moeten deze opnieuw op een geschikte plaats op de machine of in de accessoires worden aangebracht.



Het remvermogen en de remrichting worden beïnvloed door het gewicht van de machine dat wordt uitgeoefend op de hefinrichting van de trekker, betekent dit een verandering in de remtijden (eerder remmen op basis van het gewicht van de machine).



Let op de werking van de middelpuntvliedende kracht, die het zwaartepunt van de machine verplaatst in bochten.



Afb. 24 Rijden op de openbare weg

7.1 Veiligheidsvoorzieningen tijdens transport



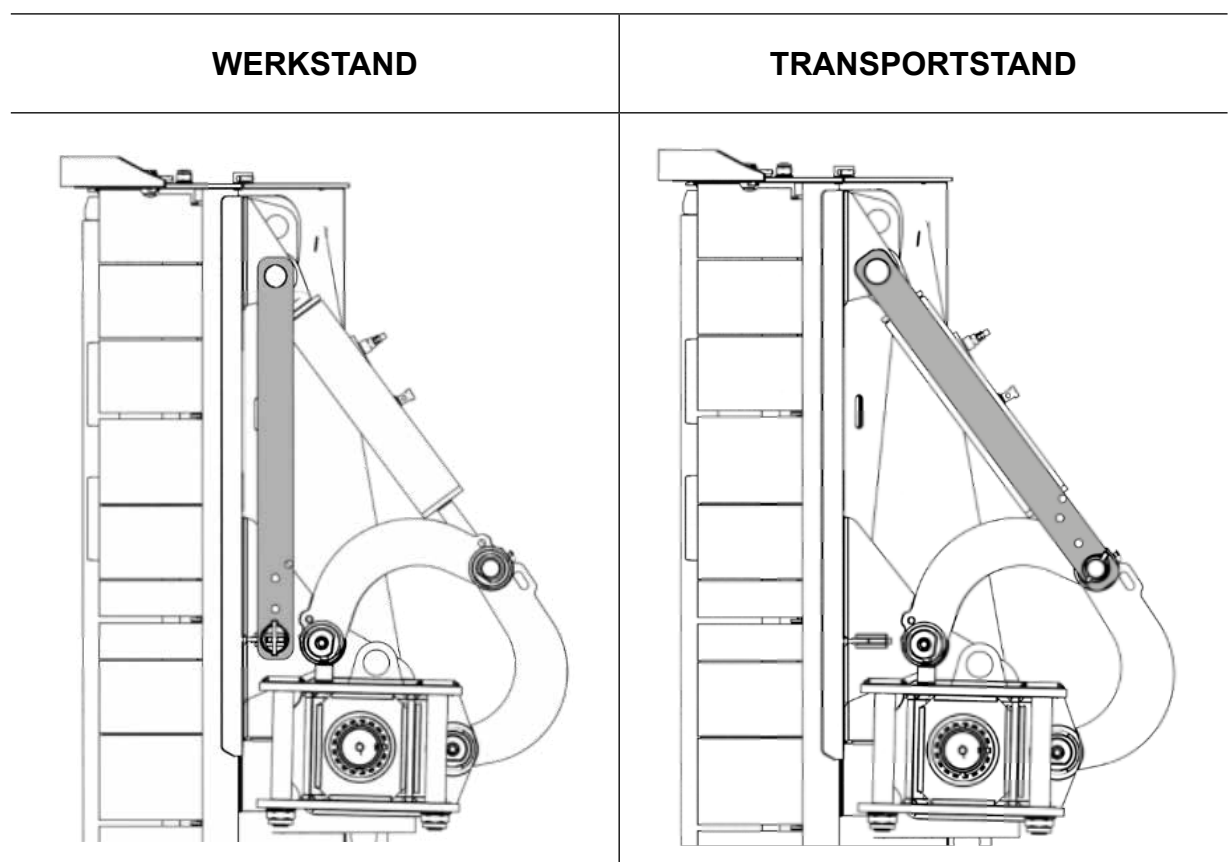
Het is verboden om op de openbare weg te rijden met uitgeschakelde veiligheidsvoorzieningen.



ALPEGO S.p.a. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt aan personen, dieren of eigendommen als gevolg van het niet gebruiken van de veiligheidsvoorzieningen op de machine.

- **Transportbeveiligingen TL31 - TL33**

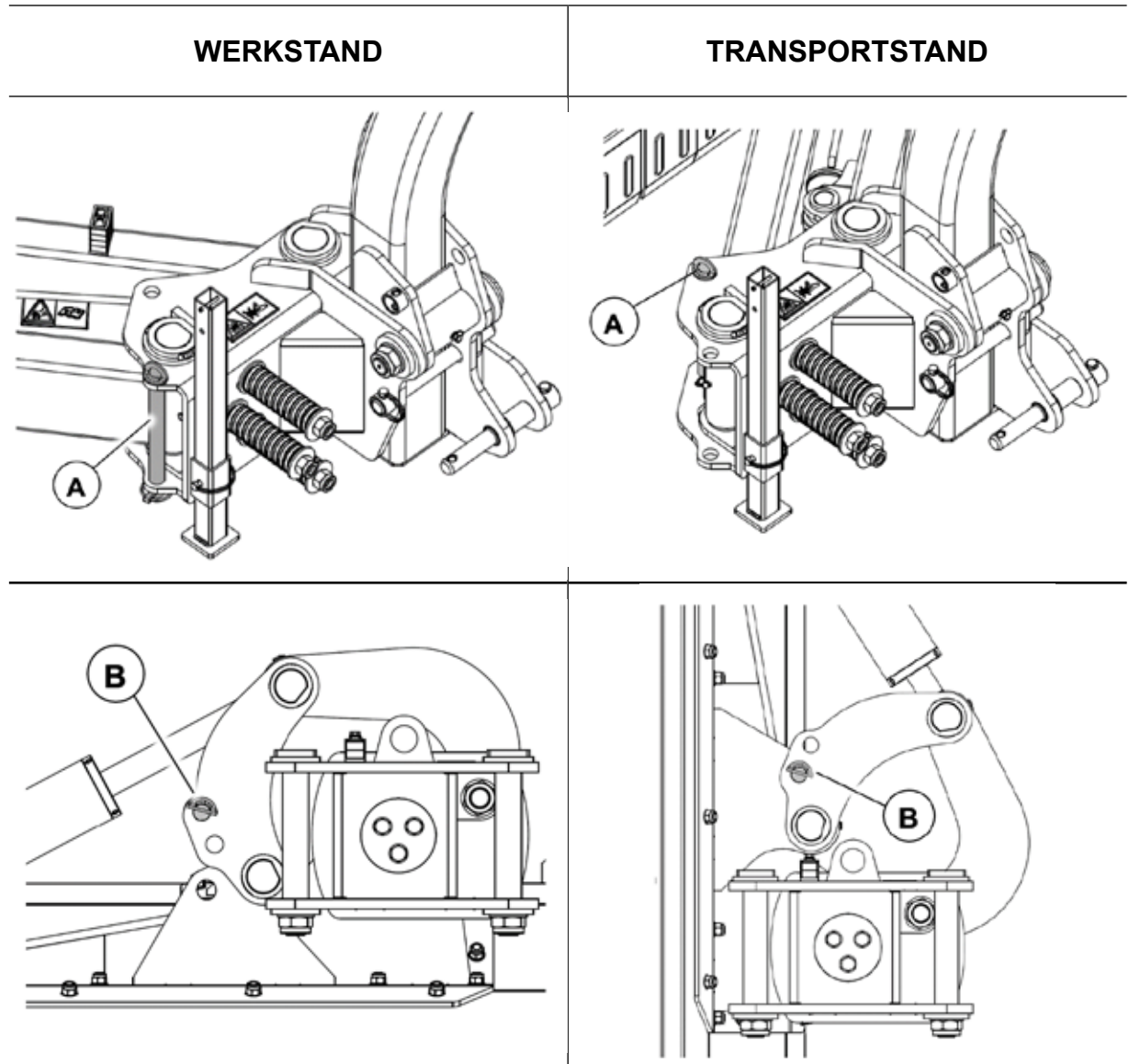
Voordat u op de openbare weg gaat rijden, moet de veiligheidsstang in de transportstand worden gezet, zoals getoond in Afbeelding 25.



Afb. 25 TL31 - TL33 veiligheidsstang

- **TL50 veiligheidsvoorzieningen tijdens transport**

Voordat u op de openbare weg gaat rijden, is het verplicht de veiligheidspen (onderdeel A) met betrekking tot de zijverplaatsing en de veiligheidspen (onderdeel B) met betrekking tot het kantelen in de transportstand te monteren, zoals getoond in Afbeelding 26.



Afb. 26 TL50 veiligheidspen

7.2 Machine in transportstand op de weg

De machine wordt verplaatst en gekanteld door de hydraulische verdelers van de trekker.



HET IS VERBODEN om de hydraulische positioneercilinders van de machine te bedienen tijdens transport.



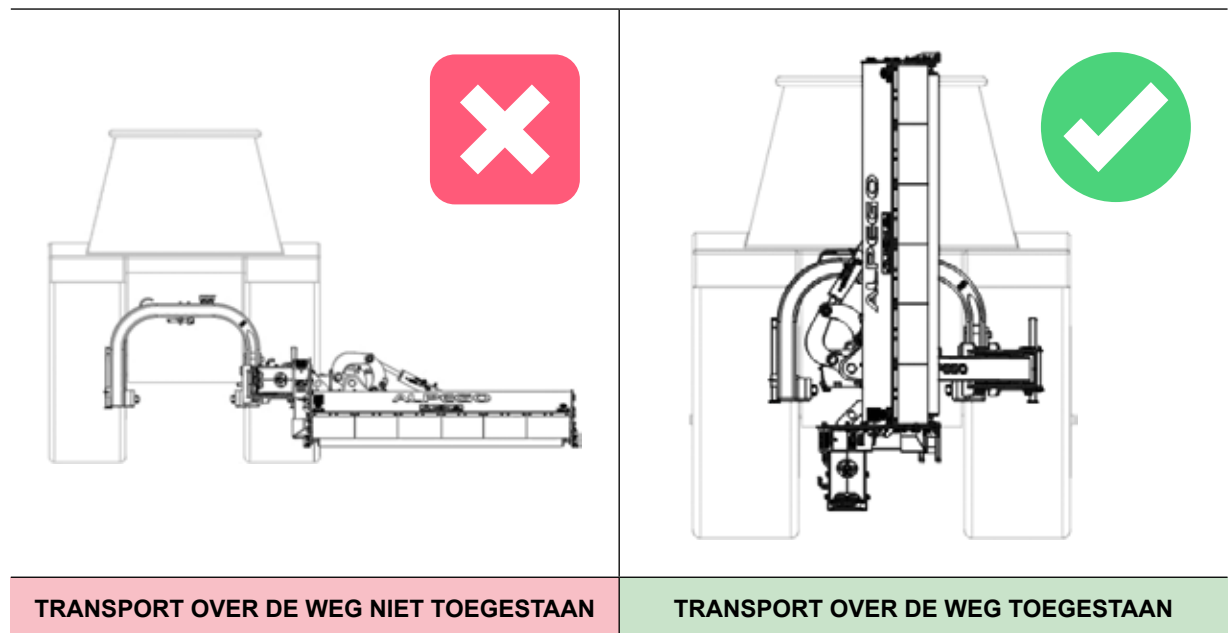
Tijdens transport over de weg moeten de hydraulische verbindingen tussen de trekker en de werktuigmachine worden losgekoppeld en in de daarvoor bestemde houder worden vastgezet.



HET IS VERPLICHT om de machine opnieuw binnen het omgrenzingsprofiel van de trekker te plaatsen alvorens de weg op te gaan.



Centreer het werktuig ten opzichte van de maaikast zodanig dat er tijdens het transport minder ruimte nodig is, en de verlichtingsinrichtingen van de trekker moeten, naast de nummerplaat, duidelijk zichtbaar zijn. Als het niet mogelijk is om ze duidelijk te zien, moeten de verlichting en de nummerplaat op het werktuig worden bevestigd.



Afb. 27 Machine in transportstand op de weg

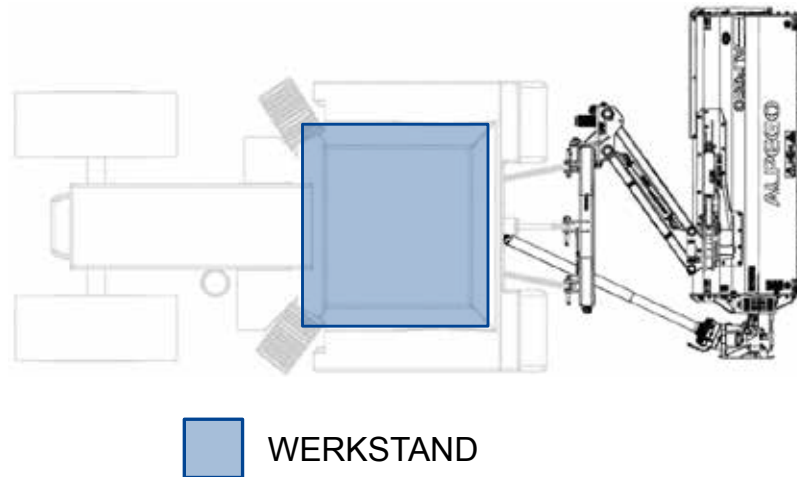
8 WERKINGSZONES

8.1 Werkzone

Tijdens het gebruik van de machine moet de GEBRUIKER op de bestuurdersstoel van de trekker blijven zitten (Afb. 28). Alleen vanuit deze positie is het mogelijk om correct te werken.



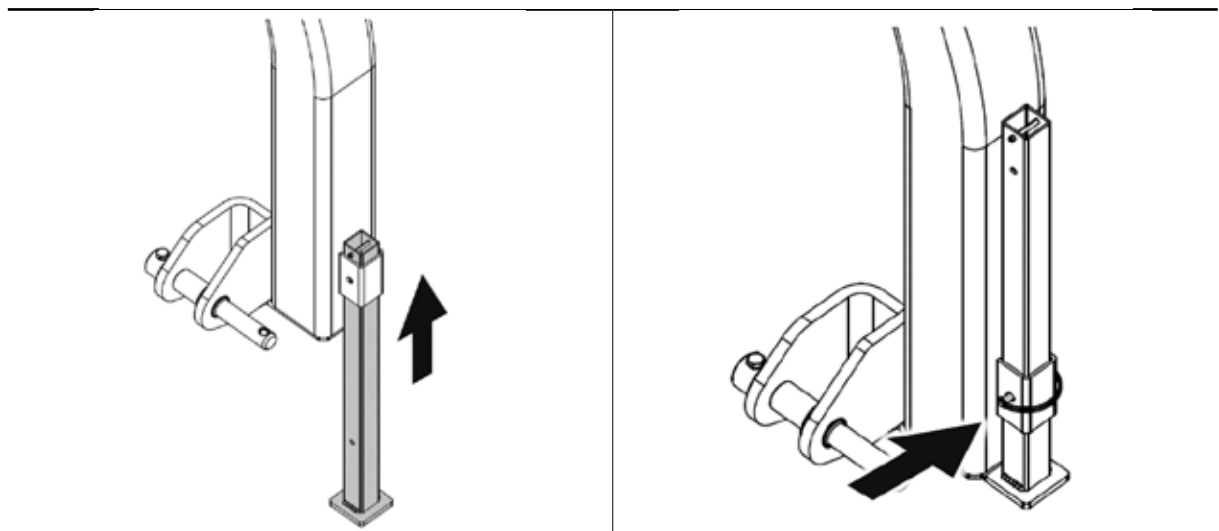
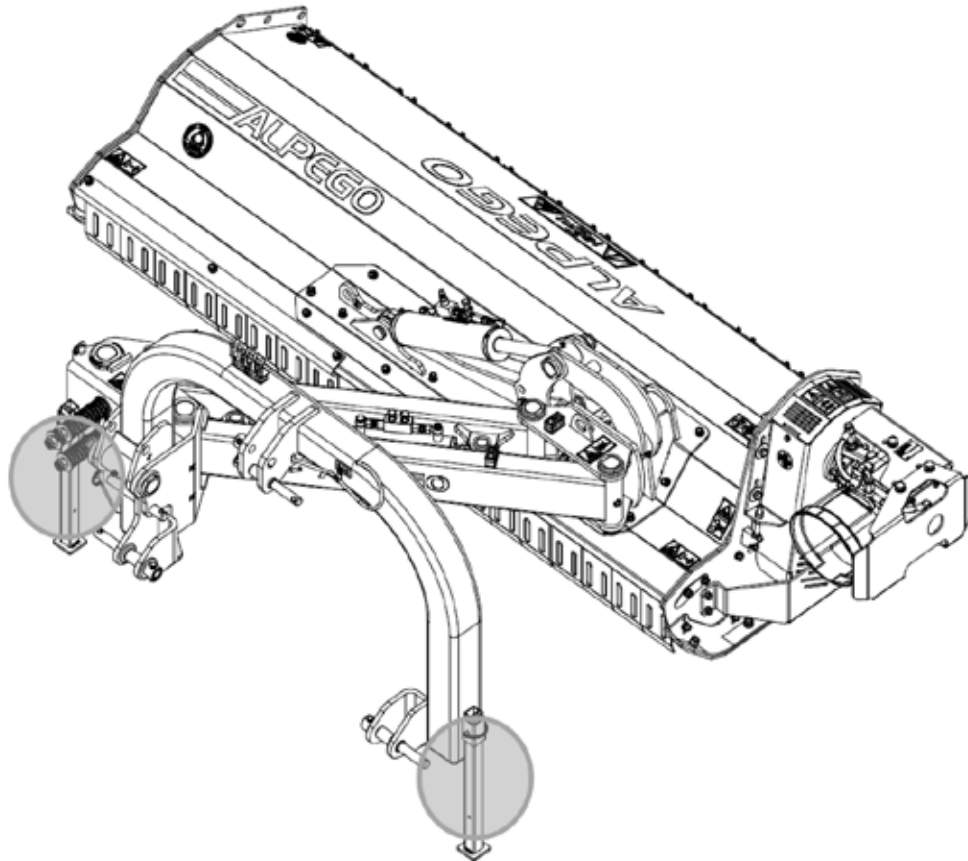
Elke andere werkpositie is VERBODEN omdat deze gevaarlijk is.



Afb. 28 Werkzone

9 GEBRUIK

Voordat u met het werk begint, moet u de machine optillen en de steunpoten plaatsen zoals getoond in Afb. 29 (voer geen bewegingen uit met de steunpoten in de ruststand).



Afb. 29 Steunpoten positioneren volgens werkmodus

9.1 Algemeenheden

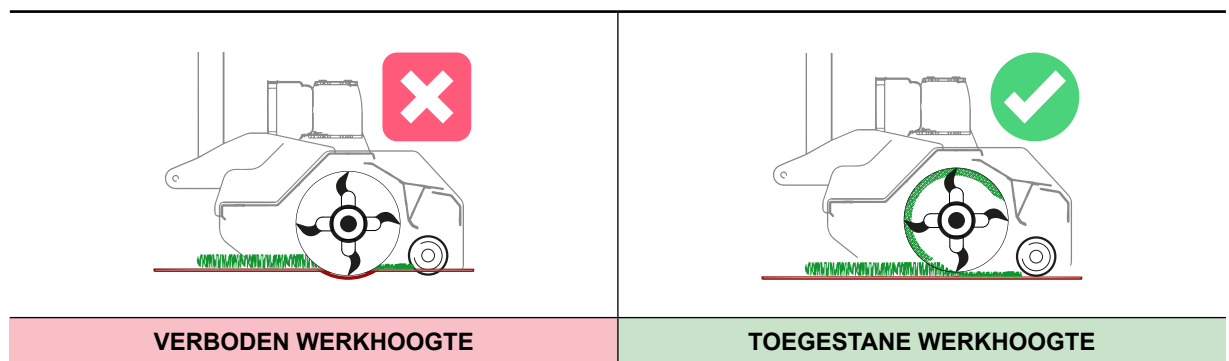
De machine waarop deze handleiding betrekking heeft, is ontworpen en gedimensioneerd om de verwachte belastingen onder de te verwachten bedrijfsomstandigheden te weerstaan. Met "te verwachten" wordt normaal gebruik bedoeld en alle redelijkerwijs te verwachten gebruik (normale werking, onderhoud, enz.).

Het gebruik van de machine op materiaal met andere kenmerken dan voorzien kan leiden tot het vastlopen van de machine, breuk van onderdelen en wegschietend materiaal of scherven.

Bij het kiezen van de optimale grondbewerking moet rekening worden gehouden met de volgende factoren:

- Type terrein.
- Werkdiepte.
- Voorwaartse snelheid van de trekker.

De voorwaartse snelheid van de trekker is cruciaal voor een optimale grondbewerking; **een te hoge snelheid** beschadigt de transmissieonderdelen, waardoor ze voortijdig slijten. Dit zal resulteren in een slechte versnippering met mogelijke uitwerping van grof materiaal dat door een grotere traagheid de verwachte veiligheidsgrenzen kan overschrijden. Terwijl u vooruit rijdt met de trekker, laat u geleidelijk de machine op grondniveau zakken en brengt u de motor op toeren. Gebruik indien nodig de hefinrichting om de werkhoogte aan te passen zodat de snij-organen de grond niet raken.



Afb. 30 Juiste werkhoogte

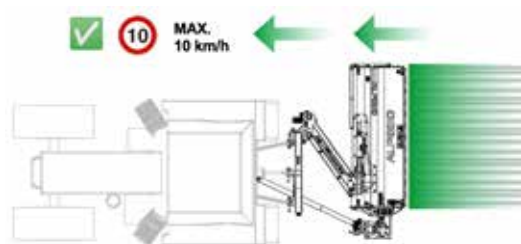
De grondbewerking wordt uitgevoerd op een kort stuk land en er wordt gecontroleerd of de werkdiepte en de verwerking de gewenste zijn.



De maximale werksnelheid MAG NOOIT HOGER ZIJN dan 10 km/u!



De machine mag niet worden gebruikt bij onvoldoende zicht.



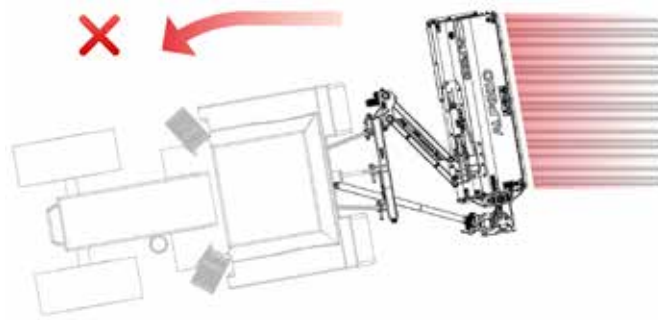
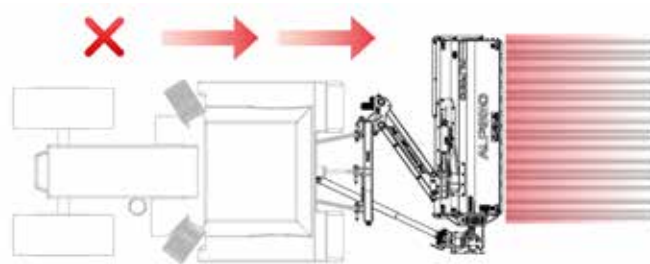
Afb. 31 Juiste gebruikswijze



HET IS VERBODEN om in zijn achteruit te werken.
HET IS VERBODEN om scherpe bochten te maken terwijl de machine aan het werk is.



Til de machine altijd op voordat u van richting verandert. Wanneer u klaar bent met de grondbewerkingen, reinigt u de machine van vuil dat zich tijdens het werk heeft opgehoopt en ga daarna pas de weg op.



Afb. 32 Verboden gebruikswijze

• Handige tips

Stenen of andere stompe voorwerpen kunnen tijdens het werk uit de roterende messen worden getild.

- Controleer daarom voortdurend of er zich geen personen, kinderen of huisdieren binnen de actieradius van de machine bevinden. De operator moet ook op het bovenstaande letten;
- Laat de machine niet stationair draaien (buiten de grond);
- Til de machine altijd op als u van richting verandert of achteruit rijdt;
- Tijdens transport en telkens wanneer het nodig is om de machine op te tillen, moet de hefinrichting van de trekker zo worden afgesteld dat de machine zelf niet meer dan ongeveer 30 tot 35 cm van de grond komt;
- Vermijd rijden op de openbare weg met de machine vuil met aarde, gras of iets anders dat vuil produceert en/of het wegverkeer hindert;

- Laat de machine niet met geweld op de grond vallen, maar laat hem langzaam zakken. Als dit niet gebeurt, komen alle onderdelen van de machine zelf onder zware spanning te staan, waardoor hun integriteit in gevaar kan komen.

- **Snelheid van de trekker**

De snelheid van de trekker tijdens het gebruik moet worden aangepast aan bepaalde criteria:

- Het type en de staat van het materiaal dat verwerkt moet worden;
- De fijnheid van het bewerkte materiaal.



Hoe hoger de snelheid van de trekker, des te lager de kwaliteit van het versneden product. Werken met een te hoge snelheid van de trekker kan de machine beschadigen.

- **Bij een verstopping**

In het geval van een verstopping daalt het motortoerental van de trekker en is het versnijdingsresultaat slecht; dit gebeurt wanneer de machine werkt in de aanwezigheid van te dichte en te natte vegetatie of met een te hoge voorwaartse snelheid.

Bij de eerste tekenen van verstopping:

- Verminder de voorwaartse snelheid van de trekker;
- Zet de machine iets omhoog.

- **Abnormaal geluid en overmatige trillingen**

Als er abnormale geluiden of overmatige trillingen optreden tijdens normaal gebruik bij matige snelheid, stop de machine dan onmiddellijk in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften, verwijder de oorzaak of neem indien nodig contact op met ALPEGO S.p.A.



Controleer regelmatig of er veiligheidsafschermingen op de machine aanwezig en correct gemonteerd zijn. Controleer ze regelmatig en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn. In het bijzonder:

- De bescherming van de aftakas;
- De cardanasbeschermers;
- Voor- en zijbeschermers.

9.2 Gebruikersfunctie

Tijdens normaal gebruik van de machine mag de gebruiker alleen de hieronder aangegeven handelingen op de aangegeven manier uitvoeren:

- De machine klaarmaken voor gebruik;
- De machine controleren terwijl deze werkt; de gebruiker MOET zich in een veilige positie bevinden;
- De machine klaarmaken voor transport over de weg;
- De machine reinigen;
- Routinematig onderhoud uitvoeren.

9.3 Voorafgaande controles

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moet u controleren of:

- De trekker van een type is dat geschikt is om de machine aan te drijven, met een driepuntsbevestiging.
- De machine binnen de limieten voor gewicht, voetafdruk en vermogen valt die in de bedieningshandleiding van de trekker worden vermeld.
- De cardanas controleren en smeren (zie hoofdstuk "Aansluiting cardanas" op pagina 71).
- Op de voorste (gestuurde) as van de trekker bevindt zich een restgewicht van minimaal 20% van de totale massa (zie paragraaf "6.2 Juiste gewichtsverdeling" op pagina 71).

- **Messen en hamerklepels**

De messen van de machine zijn geschikt voor het werken op normaal terrein.

Controleer dagelijks op slijtage of integriteit. In het geval van breuk of vervorming tijdens het werk, moeten de messen onmiddellijk worden vervangen, waarbij erop moet worden gelet dat de nieuwe messen op dezelfde plaats worden gemonteerd.

Het loont om demontage- en montagewerkzaamheden altijd met één mes tegelijk uit te voeren om positiefouten te voorkomen.

Normale slijtage (vooral snel in zanderige bodems of bij het werken met een te lage machine) en botsingen tegen obstakels kunnen scheuren of vervormingen in de messen of hamerklepels veroorzaken die kunnen leiden tot:

- Verhoogde trillingen met mechanische schade aan de machine;
- Verslechtering van de kwaliteit van het werk;
- Totale of gedeeltelijke breuk van de messen met als gevolg met hoge snelheid wegschietende fragmenten.



Het gedeeltelijk vervangen van messen moet altijd in paren gebeuren, het ene mes en het andere mes.

9.4 "NO STOP"-beveiliging

De zijklepelmaaiers zijn uitgerust met een "NO STOP"-veiligheidssysteem om de integriteit van de machinestructuur te vrijwaren.

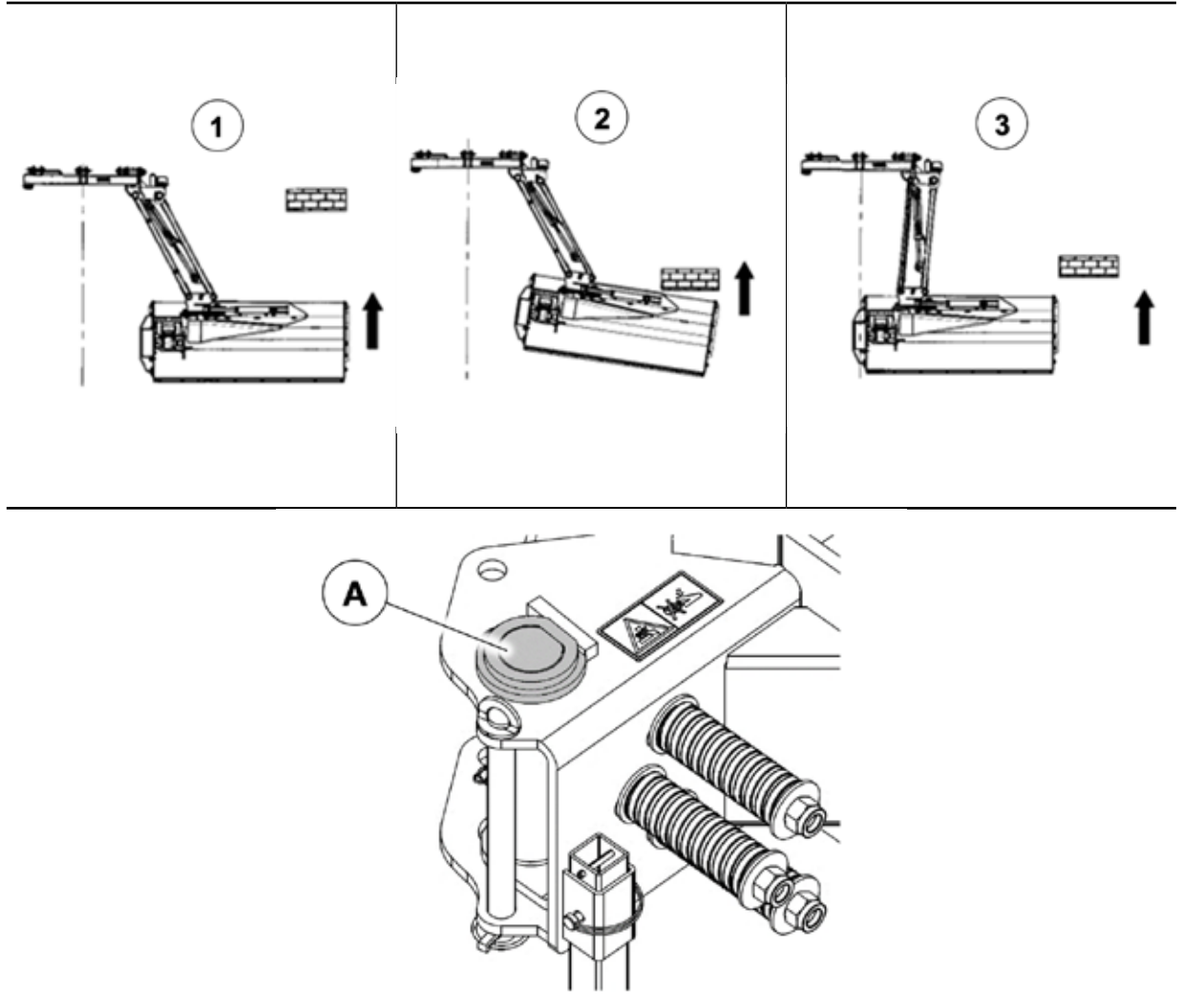
De standaard gemonteerde beveiliging treedt in werking wanneer de machine tijdens het werk een obstakel tegenkomt en de normale voortgang blokkeert door de overbelasting op te vangen.

Voer de volgende handelingen uit wanneer u de klepelmaaier gebruikt in gebieden met een grote kans op obstakels:

1. Ga voorzichtig te werk, zelfs als het obstakel zichtbaar is;
2. In het geval dat het obstakel niet zichtbaar is, treedt de "NO STOP"-beveiliging in werking zodra de maaikast wordt geblokkeerd door een voorwerp en wordt de klap opgevangen; dit is te zien aan zowel de gekantelde positie van de maaikast als aan de beweging van de pen Onderdeel A langs de geleider van de steun;
3. Verplaats de zijverplaatsingscilinder om het obstakel te ontwijken en zichzelf onmiddellijk daarna opnieuw te positioneren; de beveiliging wordt automatisch hersteld en het normale werk kan worden hervat.



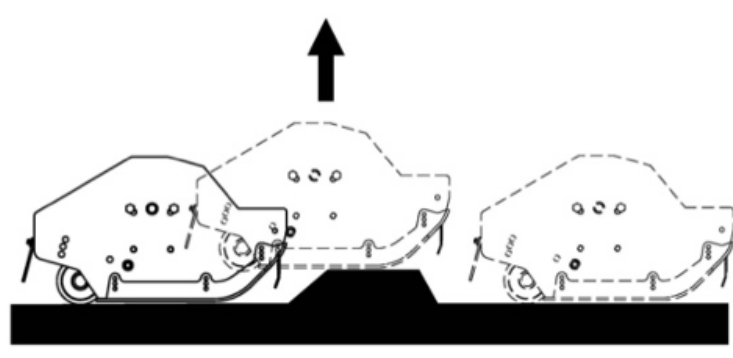
Let tijdens het werken op de uitrusting om overmatige samendrukking van het schokabsorberende element te voorkomen (nooit aan het einde van de slag), wat ernstige schade aan de structuur van de machine zou veroorzaken.



Afb. 33 "NO STOP"-beveiliging

9.5 Hydraulische schokdemper

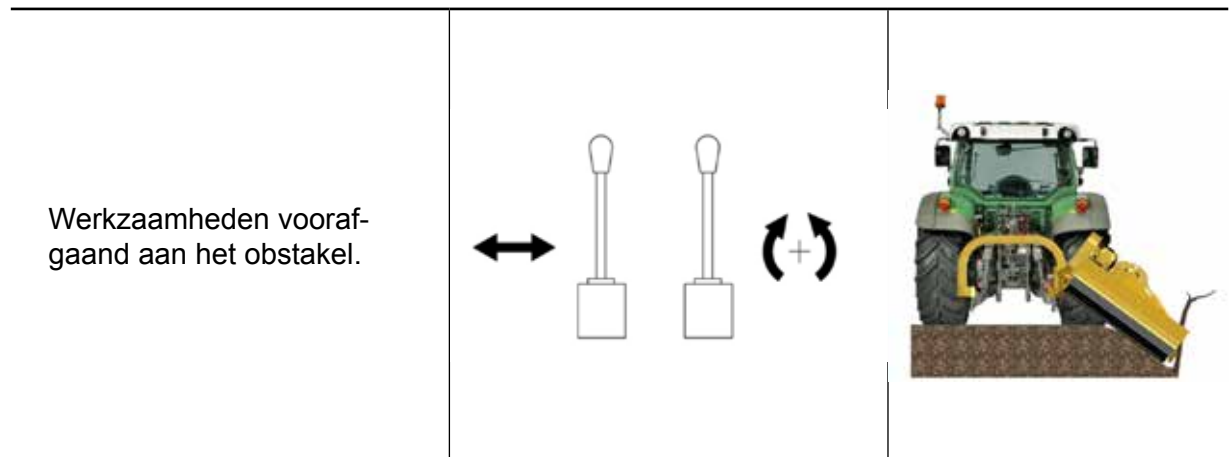
Dankzij het schokabsorberende hydraulische systeem voor de zijklepelmaaiers kan de machine gemakkelijk worden gebruikt in de aanwezigheid van obstakels en speciale bodemomstandigheden, daarnaast beveiligt het ook het hele kantelsysteem van de machine (drijfstangen, pennen, cilinder, enz.) door de schokken op te vangen die tijdens de normale werking worden geproduceerd.

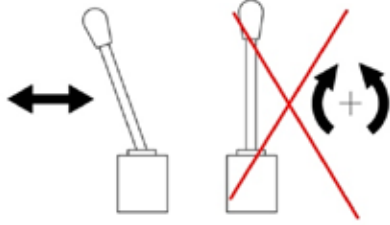

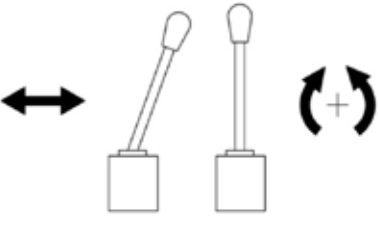

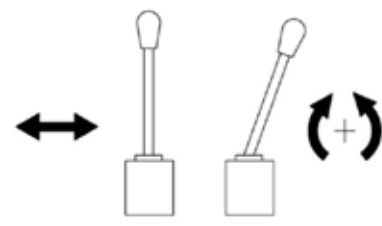



Afb. 34 Hydraulische schokdemper

Tijdens het werk kunnen er obstakels zijn en moet de machine worden ingetrokken om deze te vermijden.

Dankzij de hydraulische demper zijn dergelijke handelingen eenvoudiger:



<p>Bij een obstakel volstaat het om de machine in te trekken en de machine past zich gewoon aan de helling van het terrein aan zonder dat er op een andere hydraulische verdeler van de tractor hoeft te worden ingegrepen.</p>		
<p>Nadat het obstakel is overwonnen, moet de machine terug in de zijpositie worden gebracht via de verplaatsingsverdeler.</p>		
<p>Met de kantelverdeler kantelt u de machine parallel aan de grond</p>		

Tab. 13 Werking hydraulische demper

9.6 Zijdelingse verplaatsing en kanteling

De klepelmaaier is uitgerust met hydraulische zijwaartse verplaatsing van de driepuntsbevestigingskolom.

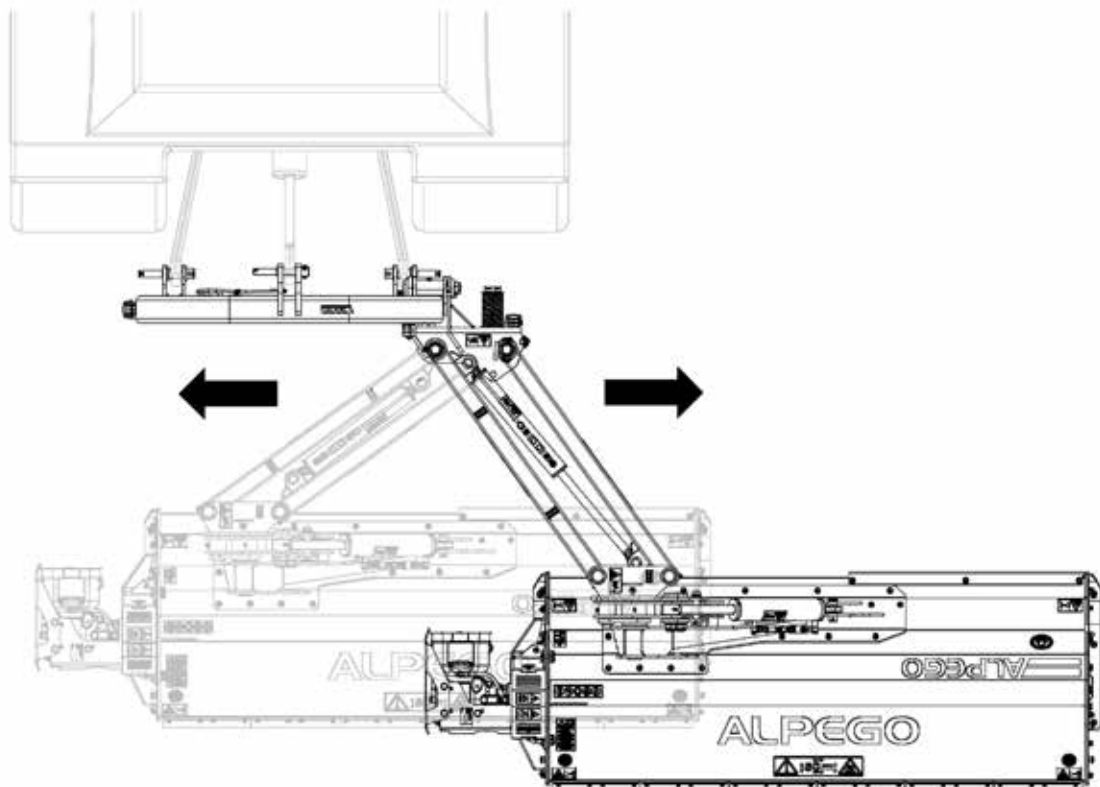
Bedien gewoon de bijbehorende functie op de verdeler van de tractor om de verplaatsing aan te passen aan de werkbehoefte.



Let op de totale afmetingen en de uitslag ten opzichte van de tractor. Zijdelingse verplaatsing leidt tot een onevenwichtig gewicht, let op de hogere kantelcoëfficiënt.



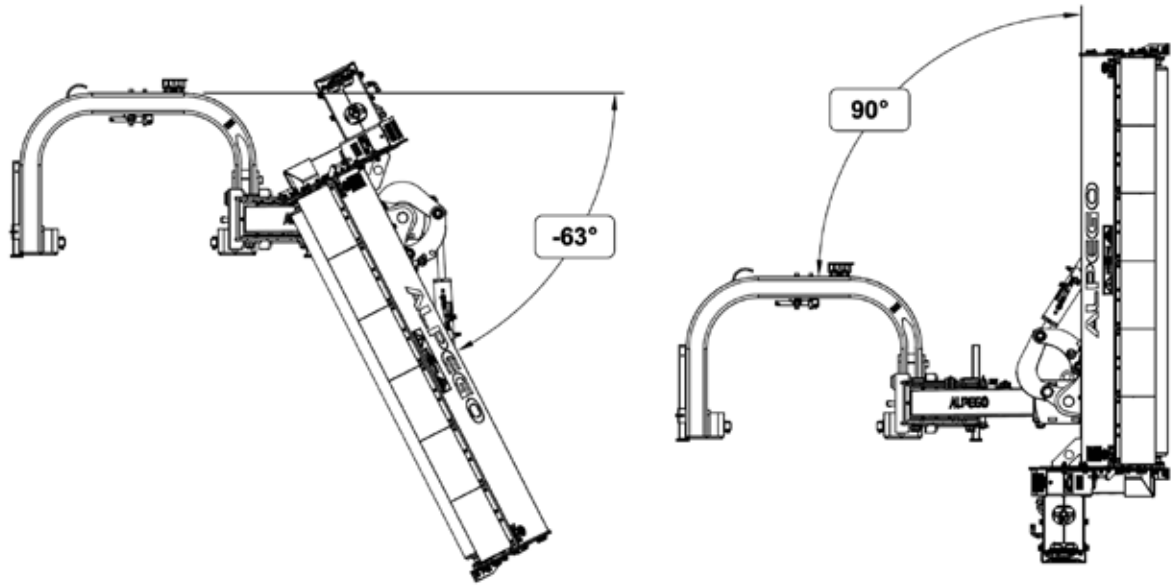
Deze handeling moet worden uitgevoerd terwijl het werktuig van de grond is getild om mogelijke schade te voorkomen.



Afb. 35 Zijdelingse verplaatsing van maaikast

Het is ook mogelijk om de helling van het werktuig tijdens het gebruik te variëren om het aan te passen aan de behoeften van het werk (bijv. oevers of taluds). Bedien gewoon de corresponderende functie op de verdeler van de tractor.

De helling kan variëren van -63° tot 90° ten opzichte van het horizontale vlak.



Afb. 36 Kanteling maaikast

Bij het werken op oevers of taluds kan de verdeler van de tractor die de kantelcilinder regelt, in de stand "ZWEVEND" worden gezet.

9.7 Einde werk

Als u de machine na gebruik wilt stoppen, verlaagt u het motortoerental van de trekker en schakelt u de aftakas uit.



Na het uitschakelen van de aftakas blijft de rotor van de machine nog enkele ogenblikken draaien door traagheid.



Wacht tot alle onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen!

10 AANPASSING



Machinestatus: Afstelwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met uitgeschakelde trekker en verwijderde contactsleutel.



Bevoegd personeel: GEBRUIKER.



Persoonlijke beschermingsmiddelen: Tijdens sommige fasen moeten persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) worden gebruikt (zie paragraaf "4.1 Restrisico's en persoonlijke beschermingsmiddelen" op pagina 77).



Controleer voordat u afstellingen uitvoert of er zich geen bewegende delen in het werkgebied bevinden.



HET IS VERBODEN bewegende delen af te stellen.



Voordat u afstelwerkzaamheden uitvoert, moet u alle maatregelen nemen om te voorkomen dat de trekker per ongeluk wordt gestart.



Als u twijfels hebt over het werk dat u gaat doen of als het mislukt, neem dan contact op met de fabrikant.

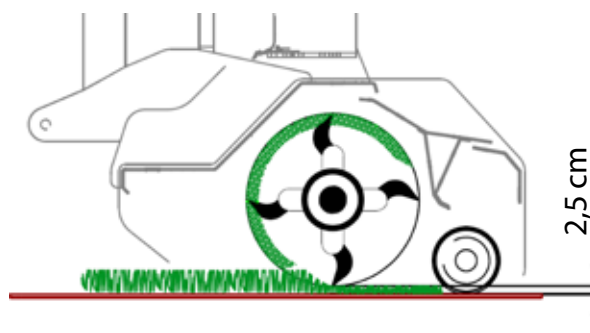
10.1 Werkdiepte instellen



Til de machine van de grond en stel de maaihoogte in.

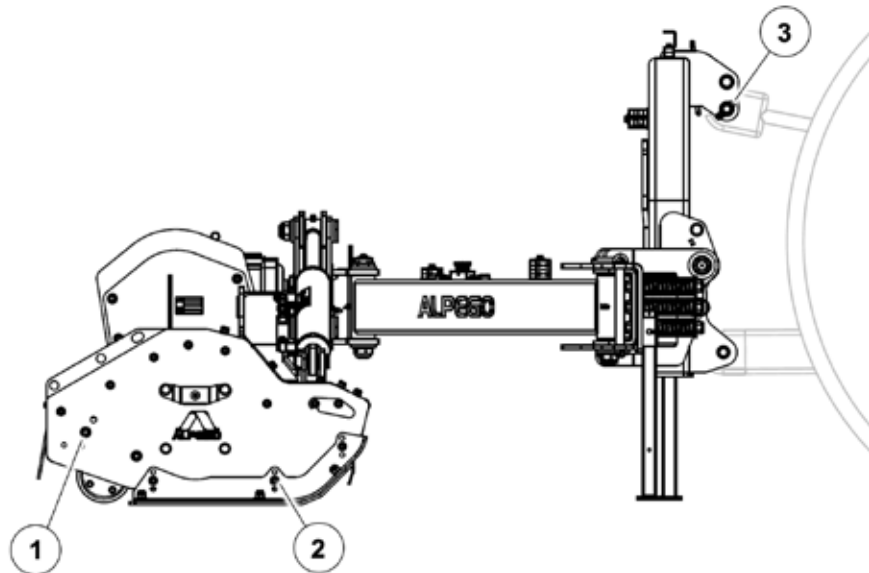
Pas de stand van de machine aan met de hefinrichting, zodat de machine horizontaal staat, of iets hoger aan de voorkant, om de materiaalvoer te vergemakkelijken.

Voor een goed gebruik van de machine moeten de messen werken op een minimale hoogte van de grond van 2,5 cm. De maaihoogte kan worden aangepast door in te werken op de sledes, de achterrol of de trekstang van het derde punt van de trekker. Hoe hoger de machine van de grond is, des te minder slijtage aan de messen en de vermogensabsorptie.



Afb. 37 Aanpassing werkhoek rol

1. Afstelling rol
 - Draai de bevestigingsbouten van de rol los;
 - Plaats de rol op de gewenste hoogte;
 - Draai de bouten weer vast.
2. Aanpassing derde punt trekstang:
 - Verleng of verkort de hefinrichting van het derde punt van de trekker om de werkhoogte aan te passen en plaats de machine parallel aan de grond.
3. Aanpassing sledes
 - Draai de bouten los waarmee de sledes aan de zijkanten van de klepelmaaier vastzitten;
 - Plaats de sledes op de gewenste hoogte;
 - Draai de bouten weer vast.



Afb. 38 Aanpassing werkhoek rol

11 ONDERHOUD

11.1 Algemeenheden

De machine werkt alleen goed als er regelmatig onderhoud wordt uitgevoerd.

Nauwgezet en regelmatig onderhoud van de machine wordt sterk aanbevolen, omdat het de machine efficiënt houdt.

Lees dit hoofdstuk zorgvuldig door voordat u onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert; dit garandeert meer veiligheid voor het personeel en een grotere betrouwbaarheid van de uitgevoerde werkzaamheden.



Verwaarlozing van het onderhoud kan een bron van gevaar zijn voor personen en eigendommen.

Zie paragraaf "4.1 Restrisico's en persoonlijke beschermingsmiddelen" op pagina 79 voordat u werkzaamheden met de machine uitvoert.

Het niet opvolgen van de instructies in deze paragraaf ontheft de fabrikant van alle aansprakelijkheid en sluit elke vorm van garantie uit.

11.2 Algemene informatie over veiligheid en specifieke risico's



Persoonlijke beschermingsmiddelen: Tijdens het onderhoud is het noodzakelijk om de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te gebruiken zoals beschermende handschoenen, veiligheidsschoenen, gestandaardiseerde overalls, beschermende bril.

Lees de volgende veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u op de machine ingrijpt. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen met eigendommen of personen die het gevolg zijn van niet-naleving ervan.



HET IS VERBODEN bewegende delen te smeren of af te stellen!



Onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd in goed uitgeruste werkplaatsen. Koppel bij onderhoud aan de machine de hydraulische slangen los van de trekeraansluitingen.



**HET IS VERBODEN om enige handeling onder de machine uit te voeren.
Neem indien nodig contact op met de fabrikant.**



Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u alle maatregelen nemen om te voorkomen dat de trekker per ongeluk wordt gestart.



Als u twijfels hebt over het werk dat u gaat doen of als het mislukt, neem dan contact op met de fabrikant.

De fabrikant dient alle restrisico's op de machine te markeren met de juiste labels zoals aangegeven in het gedeelte "Veiligheidswaarschuwingen op de machine" op pagina 43.



Aangezien niet alle gevaarlijke situaties kunnen worden voorzien, mogen de veiligheidswaarschuwingen in de handleiding alleen niet als volledig worden beschouwd.

11.3 Routinematig onderhoud

Routinematig onderhoud is de reeks handelingen die wordt uitgevoerd om de gebruiksconditie en goede werking van de machine te onderhouden en te controleren.



Restanten van onderhoud (afgedankte onderdelen enz.) zijn vervuilers!

Het is aan de werkgever om de risico's en gevaren in te schatten en de operators te informeren over de gedragsregels die moeten worden gehanteerd bij het omgaan met dergelijke materialen. De werkgever legt persoonlijke beschermingsmiddelen en organisatorische en procedurele maatregelen op voor de verwijdering van verwerkingsresiduen.



Let op de conformiteit van de aanbevolen oliën.



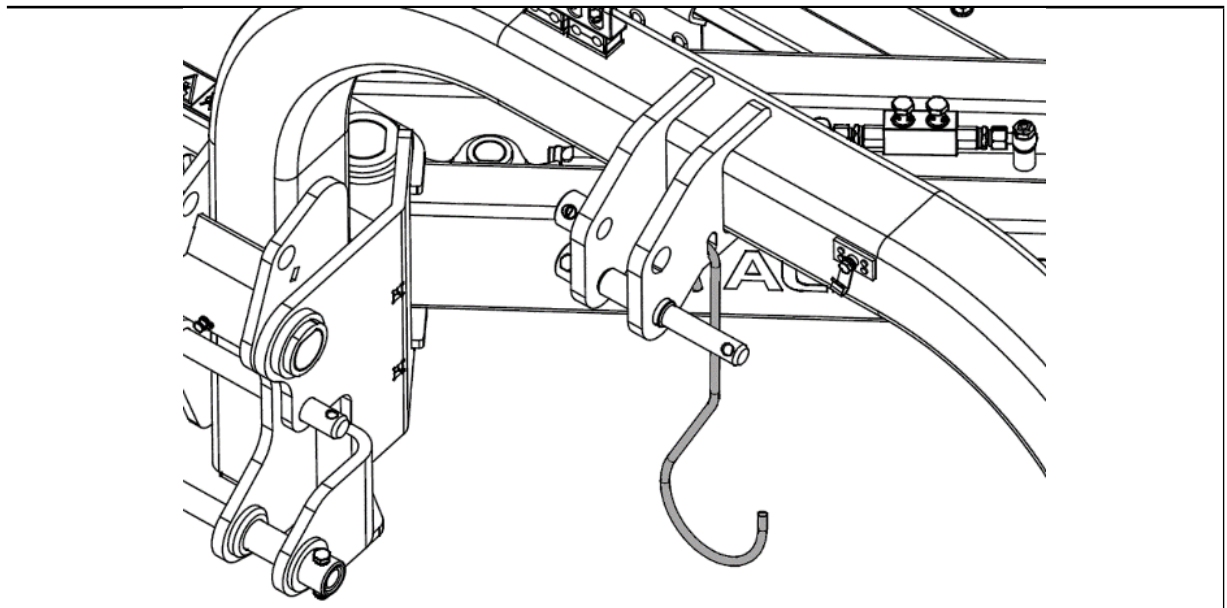
Schakel bij werkzaamheden aan de machine de aftakas van de trekker uit, trek de parkeerrem aan, verwijder de contactsleutel en zorg dat er geen andere personen op de trekker komen.



Wanneer u onderhouds- en vervangingswerkzaamheden uitvoert terwijl de machine omhoog staat, moet u uit voorzorg geschikte steunen onder de uitrusting plaatsen.



Plaats indien nodig de cardanas op de bijgeleverde steun (type A en B zie Afb. 39).



Afb. 39 Steun voor de cardan



Routinematige en buitengewone onderhoudswerkzaamheden zijn in deze handleiding opgenomen, rekening houdend met normaal machinegebruik. Als de machine op een andere manier wordt gebruikt, moet de frequentie van de handelingen en controles worden aangepast aan de werkelijke gebruiksomstandigheden.

PERIODE	INTERVENTIE
Elke dienst	Machinereiniging en residuverwijdering.
Tijdens de eerste 8 uur en vervolgens elke 50 uur	Controleren en vastdraaien van de bouten van de hele machine.
8 uur	Controle machine.
Na de eerste 2 uur werken en daarna om de 8 uur	Zijdelingse overbrenging.
Zoals aangegeven	Smearing.
1000 uur	De leesbaarheid van pictogrammen controleren.
Indien nodig	Messen of hamerklepels vervangen.

Tab. 14 Tabel voor gewoon onderhoud

- **De bouten van de hele machine controleren en indien nodig aandraaien**





Bevoegd personeel: GEBRUIKER.



Benodigd gereedschap: Momentsleutel en inbussleutels (zie Tab. 15).

Tijdens de eerste 8 werkuren is het een goed idee om het aandraaien van alle bouten te controleren, omdat de spanning gegenereerd tijdens het werk, voor een zetting van de constructie zorgt, eventueel aanspannen volgens de tabel.

Herhaal deze handeling daarna periodiek om de 50 werkuren.

 Nominale diameter	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
 Inbussleutel mm	13	17	19	22	24	27	30	32	36
Aandraaimoment Kgm	3	6	10	14	21	24	40	54	70
Aanhaalmoment Nm	30	59	98	137	205	250	390	350	685

Tab. 15 Tabel met aanbevolen aanhaalmomenten voor schroeven en bouten

• Machinereiniging en residuverwijdering



Machinestatus: Ontkoppeld van de trekker, in een vlakke positie en met de steunpoten in een lage positie.



Bevoegd personeel: GEBRUIKER.

Het wordt aanbevolen om de machine na elke dienst te reinigen. Gebruik neutrale, biologisch afbreekbare wasmiddelen. Voldoe aan de huidige regelgeving tegen vervuiling met betrekking tot afvalwater.

Houd er rekening mee dat stof en vuil de werking van alle glijdende onderdelen nadelig beïnvloeden. Reinig de machine door opgehoopt vuil (aarde, gras, stof, meststoffen, enz.) te verwijderen. Droog de machine na het reinigen.



Gebruik niet-ontvlambare schoonmaakmiddelen om de machine schoon te maken. Vermijd het gebruik van koolwaterstoffen.



Het gebruik van benzine of diesel om de machine te reinigen kan de afdichtingen, plastic onderdelen en hydraulische leidingen beschadigen. Afvalmaterialen die vrijkomen bij reiniging en onderhoud moeten worden afgevoerd volgens de geldende milieubeschermingsvoorschriften.

• Controle machine



Bevoegd personeel: GEBRUIKER.

Controleer de slijtage en integriteit van het gereedschap.

Controleer de koppelingspennen en splitpennen van de trekker op slijtage. Gebruik bij vervanging alleen originele pennen. Controleer de staat van de lasnaden. Als er tijdens de inspectie scheuren worden opgemerkt, gebruik de machine dan niet en neem zo snel mogelijk contact op met de fabrikant.

Controleer de uitwendige staat van de lagers en afdichtingen. Beschadigingen, wikkelingen (metalen draden, plastic draden, resten van takken of bladeren, enz.) moeten onmiddellijk worden verwijderd.

Controleer de toestand van de hydraulische cilinder en zuigerstang en reinig deze indien nodig. Controleer op kleine olie lekkages.

Controleer de toestand van de hydraulische leidingen. Controleer of er geen olie lekkage is uit hydraulische leidingen of koppelingen. Vervang de hydraulische slangen **ALTIJD** in het geval van:

- Uitwendige beschadigingen (vervormingen, sneden, scheuren, smelten op hete onderdelen, slijtage door wrijving, enz.).
- Vervormingen die niet overeenkomen met de oorspronkelijke vorm van de slangen (bellenvorming, verplettering, enz.)
- Lekkage bij de snelkoppelingen.
- Corrosie bij de snelkoppelingen.
- 5 jaar gebruik vanaf de productiedatum.

Plaats bij olie lekkage de steunpoot, laat de machine zakken en laat de hydraulische druk af, verwijder de machine van de trekker en neem contact op met de fabrikant.

- **Zijdelingse overbrenging**



Bevoegd personeel: GEBRUIKER.

De aandrijfkracht wordt op de rotor overgebracht via riemen met verstelbare riemschijven. De riemen moeten regelmatig worden gecontroleerd: na de eerste 2 werkuren en daarna om de 8 uur. De controle moet ook worden uitgevoerd als overmatig slippen wordt opgemerkt, wat blijkt uit rook die uit de beschermkap ontsnapt.

Controle van de spanning van de aandrijfriemen:

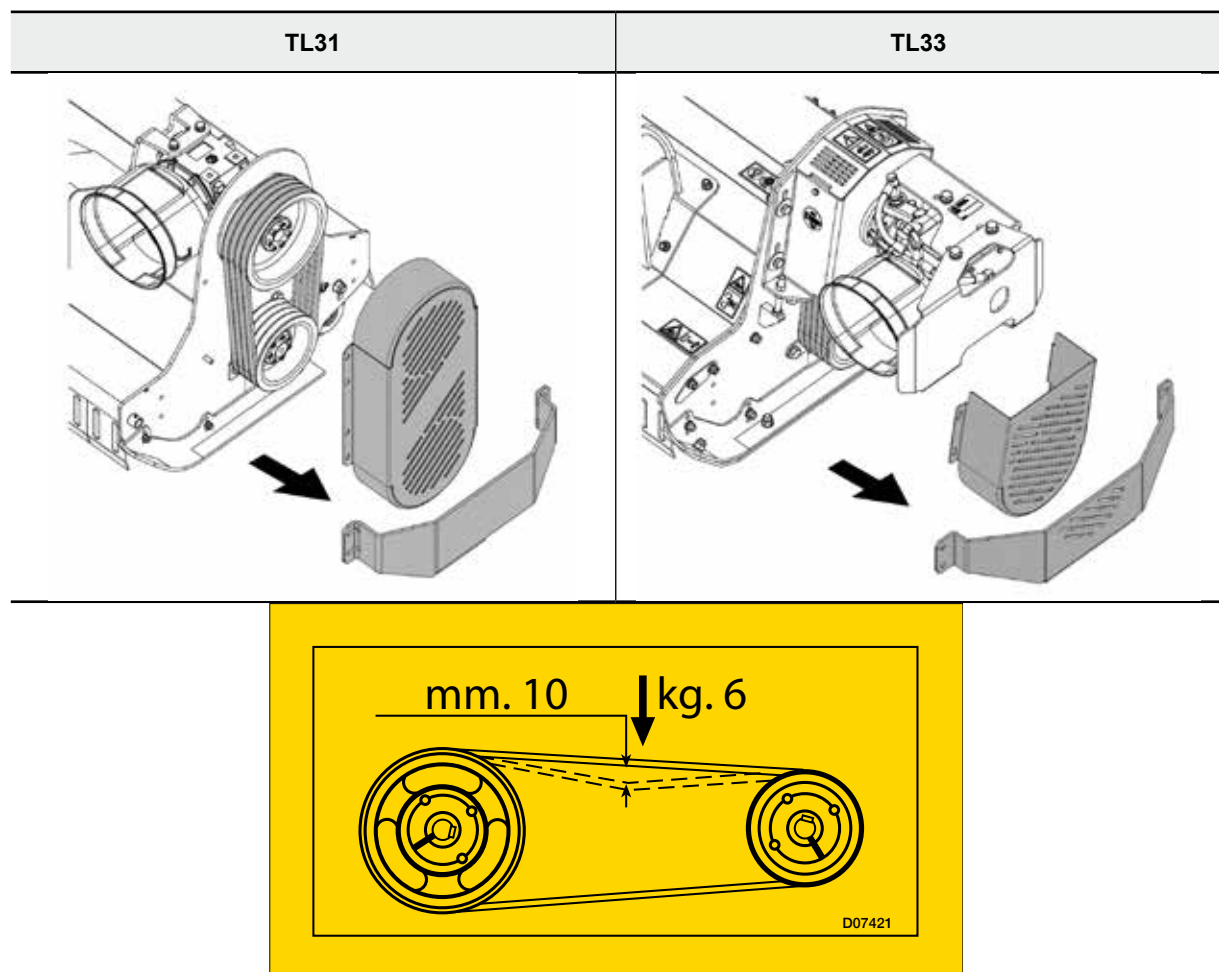
- Verwijder de moeren waarmee het carter en de onderste bescherming vastzitten en open het carter door het naar buiten te trekken;
- Om de spanning te controleren, drukt u met een kracht van 6 kg op de riem in het centrale gedeelte tussen de twee riemschijven, zodat de enkele riem 10 mm vervormt;



Het is raadzaam om een metalen liniaal van geschikte lengte te hebben die, wanneer hij op de randen van de twee katrollen wordt gelegd, alle randen raakt.



Let bij het spannen van de riemen goed op de vlakheid van de riemschijven.



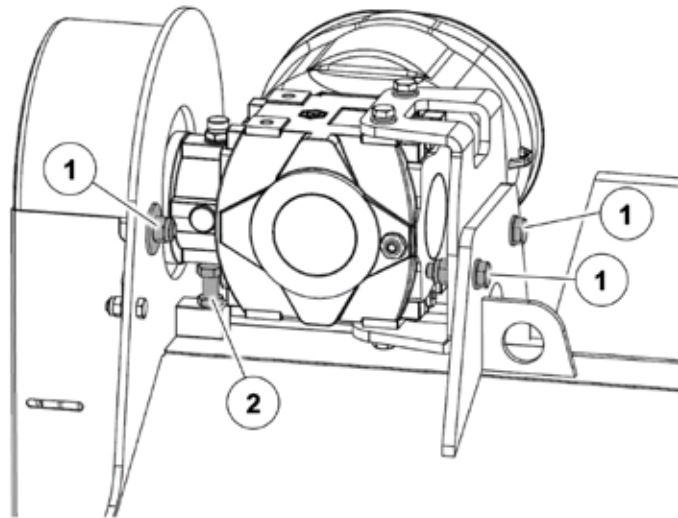
Afb. 40 Controle van de riemsparing

Aandrijfriemen spannen:

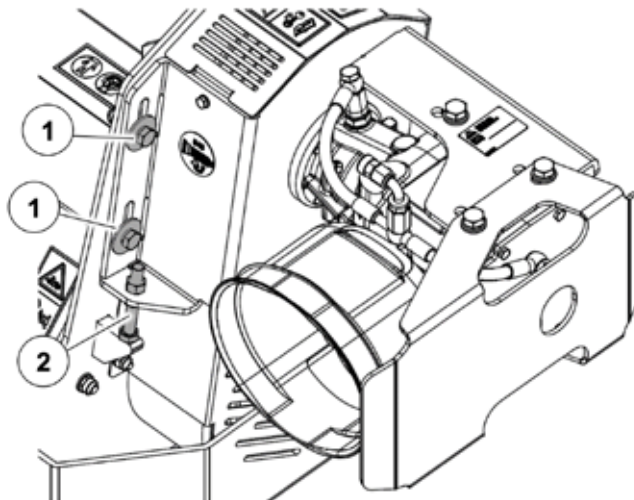
- Draai de schroeven los (Afb. 41 onderdeel 1);
- Verhoog of verlaag de riemspanning door de schroef te verstellen (Afb. 41 onderdeel 2); Let bij het spannen van de riemen goed op de vlakheid van de riemschijven.
- Controleer met gespannen riemen de uitlijning van de riemschijven, draai alle losse schroeven vast en monteer het carter weer.



Om een gelijkmatige spanning en correcte krachtverdeling te garanderen, moeten alle riemen worden vervangen, zelfs als er maar één beschadigd is.



TL31



TL33 - TL50

Afb. 41 Spannen van de aandrijfriemen

- **Smering**



Bevoegd personeel: GEBRUIKER, MECHANISCH REPARATEUR.



Benodigd gereedschap: Olietrichter, handmatige smeerpomp.



Lees altijd zorgvuldig de waarschuwingen op de verpakking. Houd oliën en vetten altijd buiten het bereik van kinderen. Vermijd contact met de huid, goed en grondig wassen na gebruik. Behandel afgewerkte olie in overeenstemming met de huidige wetgeving tegen vervuiling.



De interventietijden die in deze handleiding worden vermeld, zijn louter informatief en hebben betrekking op normale gebruiksomstandigheden. Ze kunnen dus variëren afhankelijk van het soort service, meer of minder stoffige omgeving, seizoensgebonden factoren, enz. In het geval van meer belastende service, moet het onderhoudswerk logischerwijs worden verhoogd.



Voordat smeervet in de smeernippels wordt gespoten, moeten de smeernippels zelf zorgvuldig worden gereinigd om te voorkomen dat modder, stof of vreemde voorwerpen zich met het vet vermengen en zo het smeringseffect verminderen of zelfs tenietdoen.



Wanneer olie wordt gereviseerd of ververs, moet hetzelfde type olie als voorheen worden gebruikt. Meng geen oliën van verschillende soorten!

Controleer het smeermiddelpil zoals beschreven wanneer u de machine voor het eerst gebruikt.

Voordat u smeermiddelen controleert, herstelt of vervangt, moet u de aangetaste onderdelen of gebieden grondig reinigen.

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden altijd het oliepeil in de versnellingsbak met behulp van het kijkglas of de peilstok en vul indien nodig olie bij uit de vulplug.

Voer de eerste vervanging uit na 30 werkuren, daarna na 400 uur of minstens één keer per jaar.

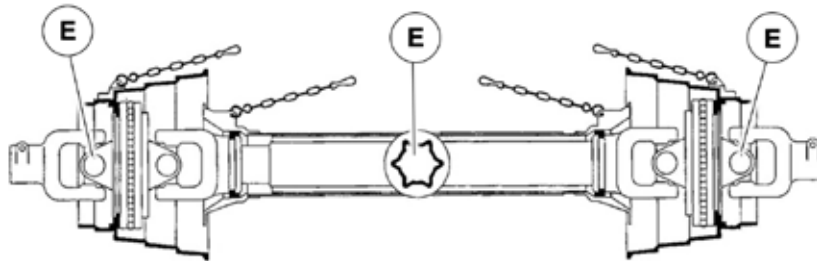
Deze handeling moet worden uitgevoerd in een werkplaats die is uitgerust met hefapparatuur die geschikt is voor het gewicht van de machine en die de machine stabiel maakt met geschikte steunen. Tap de olie af door de aftapplug los te draaien.

• Smeerschema

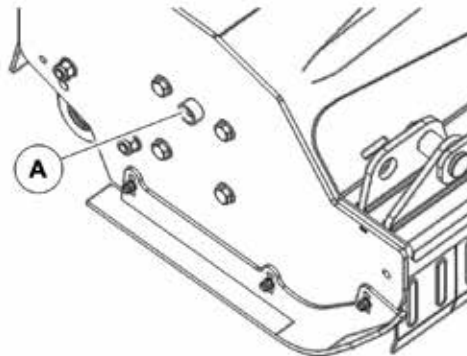
WERKING	Om de 8/10 uur werken	Na de eerste 30 uur	Elke 50 uur werk	Elke 400/450 uur werken
De kruizen van de cardanas smeren (E).	✓			
De rotorlagers smeren (A).	✓			
De olie van de toerenversnellers ver- versen (B - G).		✓		
Het oliepeil in de versnellings- bak controleren (L).			✓	
De versnellingsbakolie vol- ledig vervangen door de olie volledig af te tappen via de aftapplug onder het versnel- lingsbakhuis (B - G).				✓

Tab. 16 Gewone onderhoudstabel

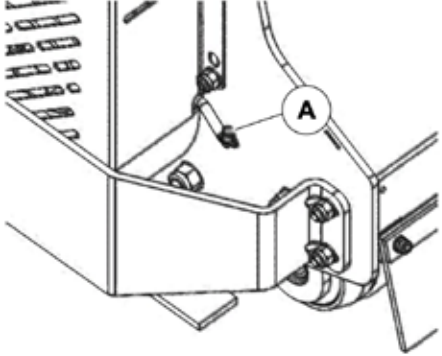
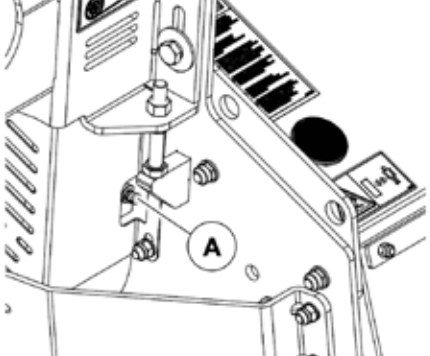
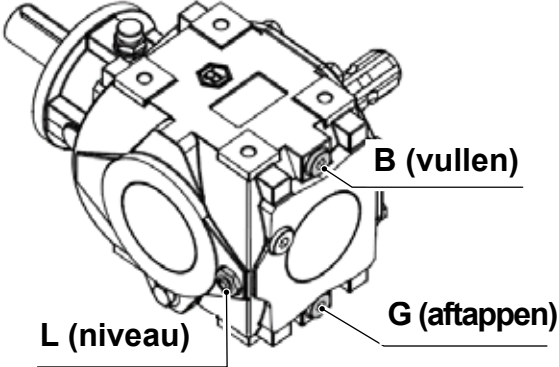
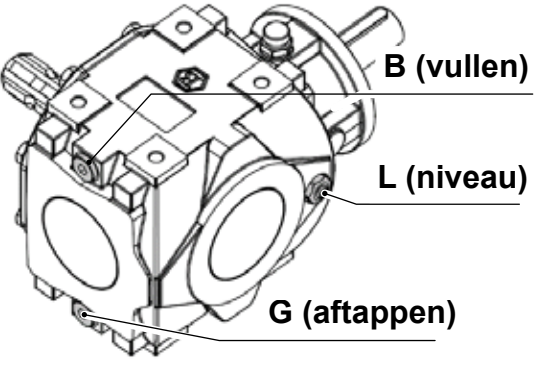
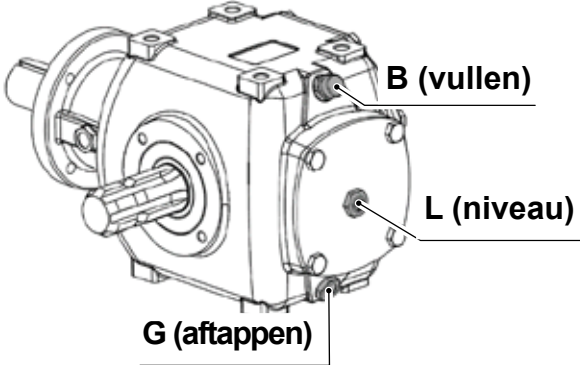
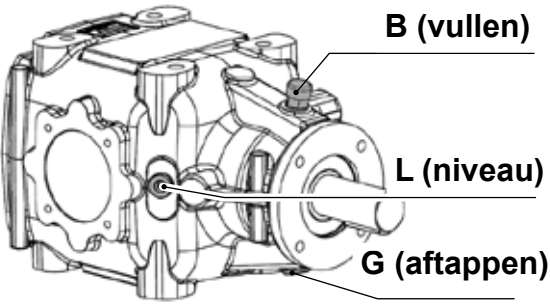
CARDANAS



TL31 - TL33 - TL50



Tab. 17 Uitvoeringstabel gewoon onderhoud

<p style="text-align: center;">TL31 - TL33</p>	<p style="text-align: center;">TL50</p>
	
<p style="text-align: center;">TL31</p>	<p style="text-align: center;">TL33</p>
	
<p style="text-align: center;">TL50 180/200/220</p>	<p style="text-align: center;">TL50 240/260</p>
	

Tab. 17 Uitvoeringstabel gewoon onderhoud

Smeerpunt	Model (hoeveelheid)	Referentieproduct (eerste Alpego vulling)	Alternatieve productviscositeit	Internationale specificaties alternatief product
B	TL31 - TL33 (L1,5) TL50 180/200/220 (L2,4) TL50 240/260 (L.2,5)	Pakelo GEAR OIL EP/E GL-5 SAE 85W/90	SAE 85W/90 (volgens SAE J306)	API GL-5 MIL-L-2105D
D	TR36 / TR36F 160-240 (L.0,7) TR56 / TR56F 280 (L.1,2)			

Tab. 18 Tabel te gebruiken olie (L.=liter)

Omgevings-temperatuur	Bedrijfstemperatuur	Viscositeit	Internationale specificaties	Referentieproduct
-25 / +45 °C	> 110 °C	SAE 80W/140 (volgens SAE J306) synthetische basen Groep III / IV	API GL-5 API MT-1 SAE J2360	Pakelo Global Tranmissie TS SAE 80W/140
-35 / +45 °C		SAE 75W/140 (volgens SAE J306) synthetische basen Groep III / IV	API GL-5 API MT-1 SAE J2360	Pakelo Global Tranmissie TS SAE 75W/140

Tab. 19 Tabel OLIE voor gebruik in speciale omstandigheden

Smeerpunt	Model (hoeveelheid)	Referentieproduct (eerste Alpego vulling)	Consistentie van het alternatieve product
A - E	Kg.0,01 per vetspuit	Pakelo EP GREASE NLGI 2	NLGI 2

Tab. 20 Tabel te gebruiken VET

• **Messen of hamerklepels vervangen**



Bevoegd personeel: MECHANISCH REPARATEUR.

Voor de vervanging van messen:

- Plaats de machine met de trekker op een vlakke ondergrond;
- Gebruik de hefinrichting van de trekker om de machine zo hoog mogelijk te brengen;
- Plaats geschikte steunvoeten aan beide zijden onder de machine;
- Stop de trekker en trek de parkeerrem aan;
- Vervang de messen door andere van hetzelfde type en draai de schroeven en moeren aan waarmee ze vastzitten;

Mocht het nodig zijn om alle gereedschappen te vervangen (bijvoorbeeld in geval van slijtage), neem dan contact op met een erkende dealer. In feite moet de rotor opnieuw worden gebalanceerd nadat het gereedschap is vervangen.

- **De leesbaarheid van pictogrammen controleren**



Bevoegd personeel: GEBRUIKER.

De pictogrammen op de machine moeten perfect leesbaar zijn; het is daarom noodzakelijk om ze schoon te houden en vraag om vervanging als ze niet leesbaar zijn.

Controleer ze elke 1000 uur en reinig ze indien nodig.

11.4 Opslag

De corrosiewerende oppervlaktebehandelingen die zijn uitgevoerd op de materialen van de machine beschermen deze niet tegen blootstelling aan een elektrolytische omgeving (aarde, zeewater, zoet water, chemicaliën, enz.).

Het is de verantwoordelijkheid van de koper om te zorgen voor een geschikte verpakking om de machine te bewaren aan het einde van het seizoen of in het geval van een lange periode van inactiviteit.

Bij lange machinestilstand is dit noodzakelijk:

- Schakel de aftakas van de trekker uit;
- Plaats de steunpoot en laat de machine zakken door deze op de grond te plaatsen, zet de motor uit en trek de parkeerrem aan.



De machine moet worden losgekoppeld in een vlakke opslagruimte die het gewicht kan dragen.

- Koppel de cardanas los van de aftakas van de trekker en plaats deze in de steunhaak.
- Koppel de trekker los van de hydraulische aansluiting, laat het systeem volledig leeglopen en breng de pluggen aan.
- Maak de machine grondig schoon van meststoffen of chemicaliën en droog hem.
- Voer een grondige inspectie uit op beschadigde of versleten onderdelen.
- Draai schroeven en bouten vast, vooral die waarmee gereedschap is bevestigd.
- Smeer alle machineonderdelen (lagers, cilinderstang).
- Vet alle ongelakte bewerkte oppervlakken in.
- Bescherm de machine tegen stof of andere externe stoffen met nylon zeilen of iets dergelijks en zorg voor voldoende ventilatie.
- De machine moet in een opslagomgeving blijven met een passende temperatuur en vochtigheidsgraad.



WAARSCHUWING!!! Veranderingen in temperatuur en vochtigheid kunnen het apparaat en zijn onderdelen beschadigen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuiste verpakking, opslag of bewaring van de machine.

11.5 Herstellen voor herstarten na opslag

Controleer voor herinbedrijfname:

- Dat alle afdekkingen verwijderd zijn (dekzeilen, nylon, enz.).
- De staat van onderhoud van de machine en de uitrusting en voer specifiek de controles uit die zijn aangegeven in de paragraaf "Controle machine" op pagina 90.
- Het correct herstellen van de hydraulische aansluiting.

12 PROBLEMEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

Als er tijdens het werk abnormale geluiden van de machine worden opgemerkt, stop dan en controleer of de werkomstandigheden goed hersteld zijn.

Werken met een niet goed functionerende machine veroorzaakt gevaarlijke situaties voor de gebruiker.

Werken in de heuvels:

- Ga indien mogelijk “bergopwaarts” in de richting van de helling.
- Als het niet mogelijk is om langs de zijanten van de heuvel te werken, werk dan van boven naar beneden om het terraseffect te verminderen.

Praktische opmerkingen:

- De bewerkte grond moet altijd rechts van de bestuurder liggen. Het beste systeem is om in afwisselende stroken te werken.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Overmatige trillingen.	Kapotte of overmatig versleten messen of hamerklapels.	Vervang versleten of gebarssten onderdelen.
	De messen of hamerklapels blokkeren op de spil.	Maak de pennen schoon en vet ze in.
	De onjuiste uitbalancerings van de rotor.	Controleer het gewicht van de messenblokken.
	Rotorlagerslijtage.	Demonteer en vervang lagers en afdichtingen.
Niet optimale versnijding door een daling van de rotorsnelheid.	Onvoldoende riemspanning.	Stel de spanning af.
	Overmatige slijtage van de riemen.	Vervang de riemen.
Oververhitting van riemen.	Verkeerde riemspanning.	Controleer de spanning.
	Werkstand te laag.	Pas de hoogte van de rotor boven de grond aan.
	Verkeerde uitlijning tussen as, overbrenging en rotoras.	Controleer de uitlijning.
Oververhitting van de conische tandwielen.	Gebrek aan olie.	Herstel het oliepeil.
	Afgewerkte olie.	Vervangen.
Snelle slijtage van messen of hamerklapels.	Werkstand te laag.	Pas de hoogte van de rotor boven de grond aan.
Olielekkage uit transmissie riemzijde.	Slijtage van de oliekeerring.	Vervang de oliekeerring.
Vervorming van rolsteunen.	De rolsteunen werden lateraal belast.	Til de machine van de grond bij het achteruit rijden.

Tab. 21 Problemen oplossen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Vervorming van de beschermkappen.	De machine werd vanuit een verhoogde positie over het te versnijden materiaal neergelaten (transport).	De machine moet de werkstand innemen voordat ze te versnijden materiaal tegenkomt.
Overmatige slijtage van de riemen.	Verkeerde riemspanning.	Stel de spanning af.
	Verkeerde uitlijning van de aandrijfriemschijven.	Controleer de spanning.
Breuk van transmissieorganen.	De machine werd abrupt bediend of geblokkeerd.	Vervang de aangetaste onderdelen.

Tab. 21 Problemen oplossen

12.1 Tips voor de tractorbestuurder

PROBLEEM	MOGELIJKE OPLOSSING
Overmatig fijnhakken van het te versnijden product.	Til de machine iets van de grond (de klepelmaaier mag de grond niet raken met de messen).
	Verhoog de voorwaartse snelheid.
Slecht fijnhakken van het te versnijden product.	Laat de machine iets op de grond zakken.
	Verminder de voorwaartse snelheid.
	Werk niet op bodems die te nat zijn.
Vastzittende rotor	Grond te nat om te werken.
	Til de machine van de grond.
	Verminder de voorwaartse snelheid.
	Vermijd het werken met erg hoog gras.
	Reinig indien nodig de zijkanten van de rotor goed om overmatige oververhitting te voorkomen.
De machine stuitert op de grond of trilt	Vreemde voorwerpen die tussen de messen vastzitten.
	Verkeerd gemonteerde messen zonder de schuine opstelling of met de rand in de grond.
	Vervang versleten of kapotte messen.
	Vervorming van de rotor door slagen van vreemde voorwerpen in het centrale deel tijdens het gebruik.
De machine werkt niet op dezelfde manier over de hele breedte.	Als het bijvoorbeeld aan de rechterkant te veel hakt, verkort dan de rechterarm.

Tab. 22 Tips voor de tractorbestuurder

13 VERWIJDERING



Een correcte demontage van de machine aan het einde van haar levenscyclus vermindert de risico's voor de operator die deze taak uitvoert en voor andere personen die in contact kunnen komen met de machine of delen ervan die buiten dienst zijn.



Een correcte verwijdering van de onderdelen van de machine aan het einde van de levenscyclus vergemakkelijkt de inzameling, verwijdering en recyclingcentra en minimaliseert de milieu-impact die hiervoor nodig is.

13.1 Professioneel profiel van de operator



De ontmanteling van de machine moet worden uitgevoerd door personeel dat is opgeleid en bevoegd om op de machine in te grijpen. Deze handelingen moeten worden uitgevoerd door onderhoudspersoneel of operators met de relevante technische kennis.

Hij/zij moet ook de kennis hebben om de gevaren van het uitvoeren van werkzaamheden in de aanwezigheid van hydraulische kracht te vermijden.

De operator moet beschikken over alle apparatuur en persoonlijke beschermingsmiddelen en de juiste instrumenten die nodig zijn om aan de machine of delen ervan te werken in overeenstemming met lokale en internationale voorschriften.

Hij/zij moet ook deze bedienings- en onderhoudshandleiding hebben gelezen en zich de inhoud ervan eigen hebben gemaakt. Verkeerde manoeuvres kunnen ernstig persoonlijk letsel en schade veroorzaken maar ook ernstige schade toebrengen aan het milieu.

13.2 Algemene informatie over veiligheid en specifieke risico's



Tijdens alle fasen van het ontmantelen van de machine moeten beschermende handschoenen worden gebruikt om schade door contact met machineonderdelen te voorkomen.



Draag veiligheidsschoenen om mogelijke beknelling van de onderste ledematen te voorkomen.



Draag altijd geschikte werkkleding: een goed passende beschermende jas of overall.



Baken het interventiegebied af voordat u begint met het ontmantelen van de machine. Onbevoegd personeel mag het afgebakende gebied niet betreden. Deze voorzorgsmaatregelen mogen pas worden verwijderd als de interventie is voltooid.



Zorg ervoor dat er geen interferentie is tussen de uitgevoerde bewerkingen en personen, machines of uitrustingen die aanwezig zijn in de gebieden rondom de interventiegebieden. Als u twijfels hebt over het werk dat u gaat doen of als het mislukt, neem dan contact op met de fabrikant.

13.3 Materialen

Hieronder staan de materialen waaruit de onderdelen van de machine bestaan om de gebruiker bewust te maken van het verschil in materialen bij het weggooien en afdanken van de machine aan het einde van zijn levenscyclus.

Onderdeel	MATERIALEN			
	Staal Gelakt staal	Roestvrij staal	Rubber	PVC of derivaten
Timmerwerk van de machine en van de afschermingen	✔			
Kinematica en mechanische onderdelen	✔		✔	
Diverse accessoires en geïnstalleerde onderdelen		✔		✔

Tab. 23 Machinematerialen

13.4 Opeenvolging van handelingen om de machine te ontmantelen en de daarin aanwezige materialen af te voeren

Aan het einde van de technische levensduur van de machine moet deze buiten gebruik worden gesteld en worden ontmanteld door de afzonderlijke onderdelen en/of materialen te scheiden in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving op het gebied van milieubescherming.

Om er zeker van te zijn dat de demontage en verwijdering van de machine, of delen ervan, correct wordt uitgevoerd, is het raadzaam om contact op te nemen met gespecialiseerde en officieel erkende bedrijven.



Het is verplicht dat alle operators die werkzaam zijn in de sloop- en verwijderingssector de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) gebruiken die zijn ontworpen op basis van de risico's die zijn verbonden aan het soort gebruik en in overeenstemming met de huidige wetgeving en normen. Ze moeten elk type bewerking uitsluitend uitvoeren volgens hun specifieke professionele bekwaamheid en met toestemming van de veiligheidsfunctionaris van het bedrijf.

ALPEGO S.p.a. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen of zaken die voortvloeit uit het hergebruik van afzonderlijke onderdelen van de machine die uit gebruik zijn genomen voor andere installatiesituaties dan de oorspronkelijke. Bij de ontmanteling moeten plastic en metalen onderdelen worden gescheiden en gescheiden worden ingezameld volgens de geldende voorschriften in het land waar de machine is geïnstalleerd.



WAARSCHUWING!!! De persoon die verantwoordelijk is voor het ontmantelen van de machine moet op de hoogte zijn van de relevante wetten of voorschriften van het land waarin de machine is geïnstalleerd.



Het is belangrijk om al deze handelingen in dezelfde volgorde uit te voeren, zoals hieronder aangegeven.

- **Ontkoppeling van de hydraulische voeding**

Tap de olie af uit het systeem en maak de slangen los van de verdeler en de gebruikerscilinders.

- **Verwijdering van de structuur**

De structuur en de verschillende onderdelen moeten, als ze onbruikbaar zijn, worden afgebroken en gesorteerd op basis van hun soort goederen. Demonteer in omgekeerde volgorde van de montage-instructies.

14 AANBEVOLEN RESERVEONDERDELEN

14.1 Aanbevolen reserveonderdelen bestellen

We willen u graag herinneren aan het belang van het gebruik van originele Alpego reserveonderdelen en smeermiddelen om altijd de hoogste kwaliteit te hebben.

Het gebruik van reserveonderdelen en smeermiddelen van Alpego is verplicht om te kunnen profiteren van de garantie gedurende de vastgestelde periode.

Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen en foutieve, onjuiste montage ontheffen de fabrikant van elke aansprakelijkheid.

Om misverstanden te voorkomen, is het noodzakelijk om voor elke bestelling aan te geven:

- Het model van de machine.
- Het serienummer van de machine.
- Het onderdeelnummer.
- Beschrijving.
- Hoeveelheid.



WAARSCHUWING!!! Vervanging van onderdelen moet indien mogelijk worden uitgevoerd terwijl de machine is losgekoppeld van de trekker en de hydraulische aansluiting, opgetild met geschikte hefsystemen, op een stabiel niveau en uitgebalanceerd met de steunpoot ingeschakeld en vergrendeld in positie.



Raadpleeg voor het bestellen van onderdelen de speciale online onderdelencatalogus.

15 ACCESSOIRES

ALPEGO S.p.a. produceert verschillende accessoires afhankelijk van de machinemodellen.

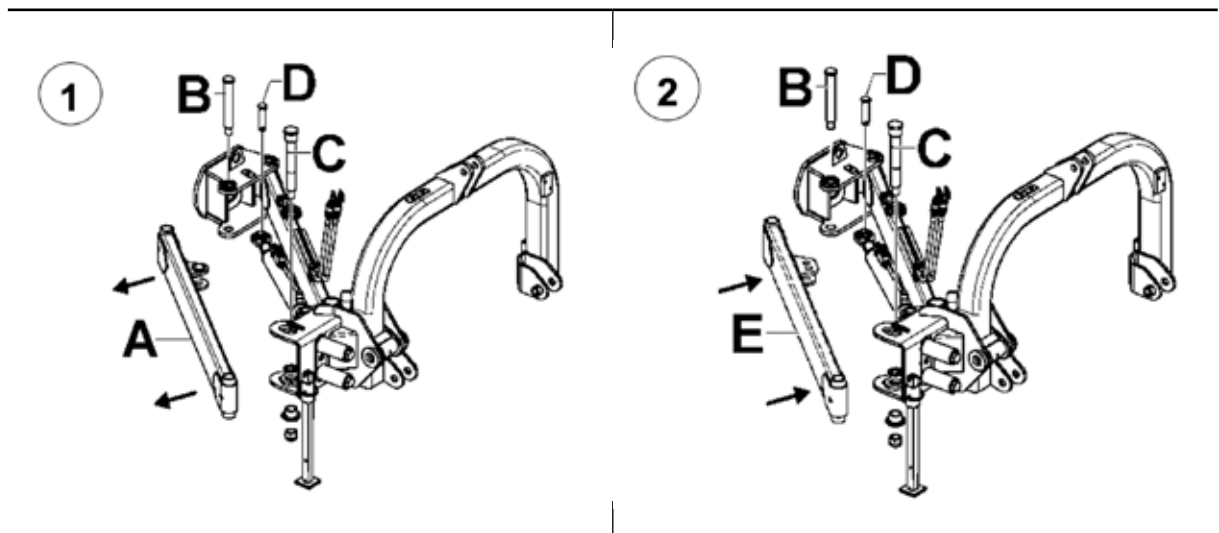
15.1 Installatie van overdrive TL33

Zijklepelaar mod. TL33 kan de zijdelingse verplaatsing met minstens 200 mm verhogen door een van de twee standaard gemonteerde armen te vervangen; voer hiervoor de volgende stappen uit:



De handeling moet worden uitgevoerd op een horizontaal vlak, waarbij de klepelmaaier stevig op zijn steunpoten staat en de maai bak op de grond rust.

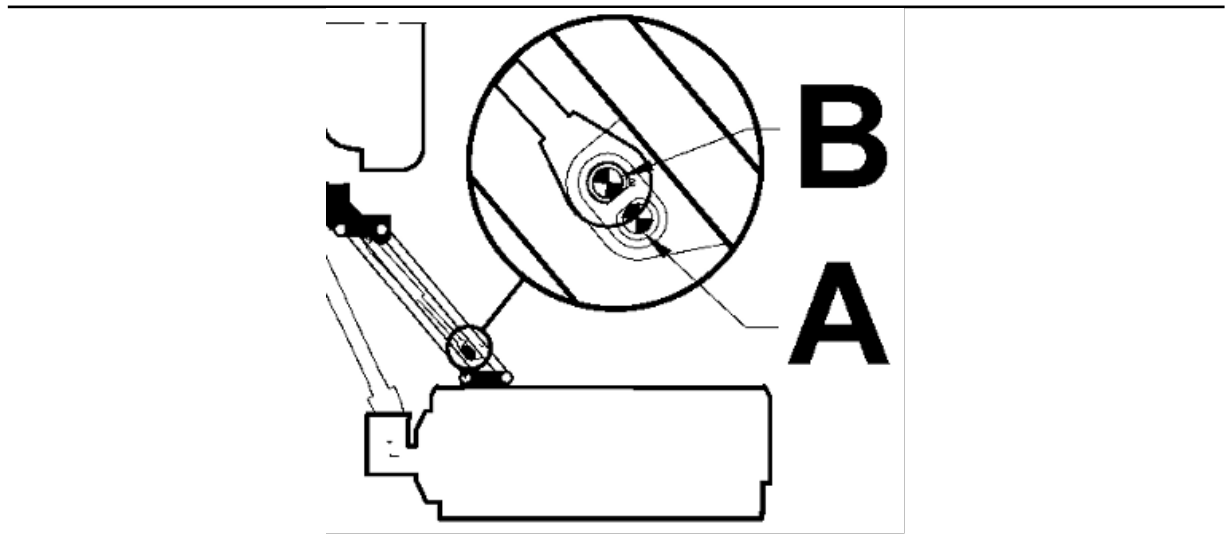
1. Om arm A te verwijderen, moet pin B (framekanteling), pin C van de elastische veiligheidssteun en pin D voor bevestiging aan de hydraulische cilinder verwijderd worden.
2. Plaats de nieuwe arm E en zet hem vast met de eerder verwijderde pennen B en C. De positie van de cilinder binnen de armbeugels bepaalt de standaard of verhoogde verplaatsing.



Afb. 42 Installatie van overdrive TL33

Als de cilinder in positie A is gemonteerd, heeft de zijdelingse verplaatsing van de TL33 dezelfde standaardwaarden als in het diagram in paragraaf 2.4.

Als de cilinder in positie B is gemonteerd, resulteert de zijdelingse verplaatsing van de TL33 in een verhoging van 200 mm dan de waarden in het diagram in paragraaf 2.4.



Afb. 43 Installatie van overdrive TL33

15.2 Gebruik van overdrive TL33



De overdrivekit kan alleen worden gebruikt voor tractoren met een afstand tussen de aftakas en lagere koppelingen van minder dan 640 mm. Als de afstand niet gegarandeerd is, is het ten strengste verboden om gat B te gebruiken.

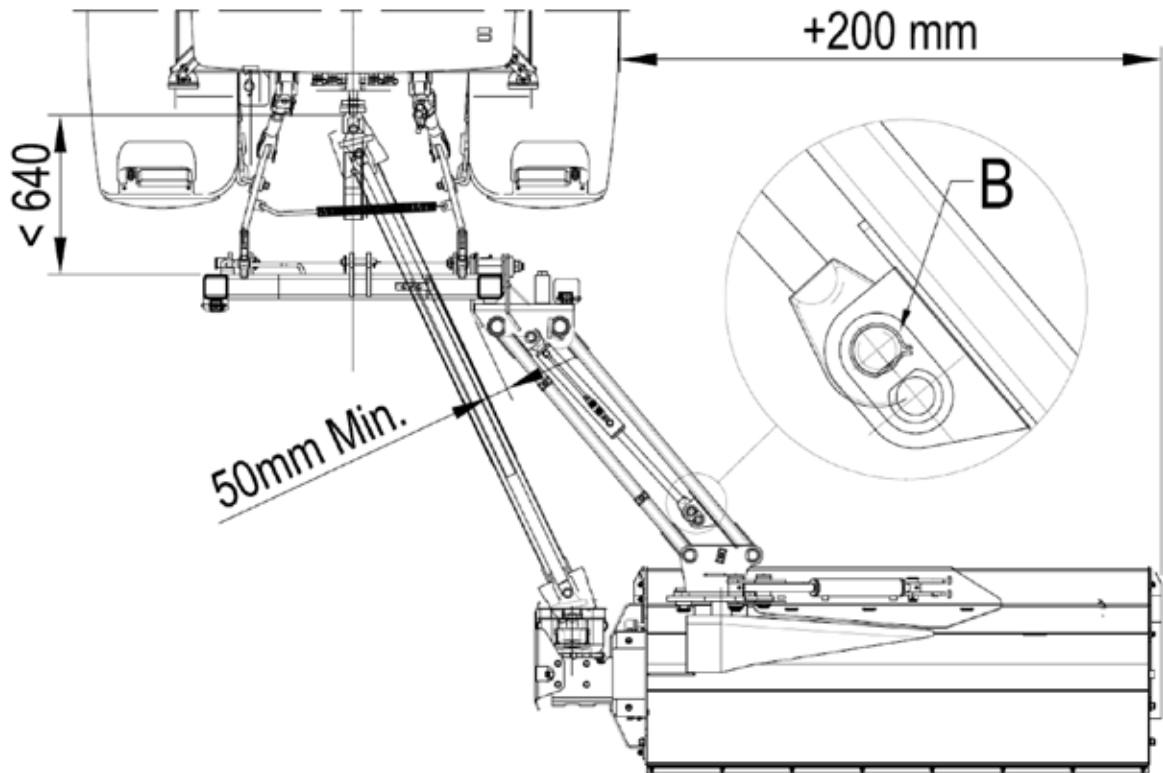
Nadat de nieuwe arm op de TL33 is geïnstalleerd en de cilinder in gat B is geplaatst, is het noodzakelijk om te controleren of de cardan op geen enkele positie in het frame grijpt.

Sluit de machine aan op de tractor, sluit de hydraulische slangen aan en installeer de meegeleverde cardan.

Terwijl de aftakas NIET draait, laat u zeer langzaam de zijverplaatsingscilinder een hele slag maken; zet de klepelmaaier omhoog en omlaag met de hefinrichting van de tractor, vooral wanneer de cardan zich dichterbij de driepuntsbevestiging bevindt.



Op het dichtstbijzijnde punt tussen de cardan en het frame moet altijd ten minste 50 mm worden aangehouden; als dit niet het geval is, moet de verplaatsingscilinder naar positie A worden teruggebracht.



Afb. 44 Gebruik van overdrive TL33

Als u hebt gecontroleerd of aan alle bovenstaande veiligheidscriteria is voldaan, verplaatst u langzaam de kantelcilinder in combinatie met de zijverplaatsingscilinder; controleer nu of de afstand van 50 mm tussen cardan en frame nog steeds wordt gerespecteerd.

Als dit niet gebeurt, brengt u de zijverplaatsingscilinder terug in positie A

Zodra deze controlefase met succes is afgerond, kan worden begonnen met het bewerken van oevers en taluds met inachtneming van alle voorzorgsmaatregelen die in paragraaf 9 van deze handleiding worden beschreven.



Alpego S.p.a con Socio Unico
Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9
36045 - Lonigo (VI) Italië
Tel: +39 0444 646100
Mail: info@alpego.com
www.alpego.com

Choose only
ALPEGO original
SPARE PARTS

